AD ACTA

SĄD OKRĘGOWY
W OPOLU
Biuro Podawcze
Pod. dn. 2026 -04- 24
godz. 2 min. 4
krotnie zał.

Brzeg, 23.04.2026

Aleksandra Kondracka
[redacted]

Sąd Okręgowy w Opolu
Pl. Daszyńskiego 1
45-064 Opole

Sąd Okręgowy
w Opolu
SKASOWANO ELEKTRONICZNIE
2026 -04- 24
Podpis kasującego
Podpis pracownika sekretariatu

Wnioskodawczyni:
Aleksandra Kondracka
[redacted]

Uczestnik:
Pierre-Vincent [redacted]

Opłata sądowa: 300 pln

WNIOSEK O ODMOWĘ UZNANIA ORZECZENIA SĄDU ZAGRANICZNEGO NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ WRAZ Z WNIOSKIEM O UDZIELENIE ZABEZPIECZENIA

Działając w imieniu własnym wnoszę o:

I. na podstawie art. 1146 § 1 pkt 7 oraz pkt 4 k.p.c w zw. 1148 § 1,2, k.p.c. w zw. z art. art. 23 lit. a rozporządzenia rady (WE) nr 2201/2003 z dnia 27 listopada 2003 r. dotyczące jurysdykcji oraz uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich oraz w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej, uchylające rozporządzenie (WE) nr 1347/2000 (dalej: rozporządzenie; rozporządzenie Bruksela II Bis) wnoszę o odmowę uznania na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej orzeczenia Sądu Apelacyjnego w Poitiers z 5 marca 2026 roku nr RG 23/02458 – nr Portalis DBV5-V-B7H-G5HO, na mocy którego sąd:

a) odrzucił wniosek A. Kondrackiej o powołanie grupy ekspertów w celu zbadania zdolności rodzicielskiej P.-V. [redacted]

b) orzekł, że A. Kondracka będzie musiała partycypować w pokryciu kosztów podróży p-c [redacted] w tym 6-miesiecznym okresie w wysokości 600 euro miesięcznie,

c) orzekł, że Aleksandra Kondracka zostanie obciążona karą pieniężną w wysokości 800 euro za każdy dzień opóźnienia w przypadku niedotrzymania terminu w związku z nieprzywiezieniem dziecka w wyznaczonych terminach dotyczących umieszczenia Amelie [redacted] w ośrodku w Skorogoszczy (lub innym równoważnym ośrodku) a następnie jej powrotu do Francji

d) stwierdza, że Pierre – Vincent [redacted] sprawuje wyłączną władzę rodzicielską nad wspólnym dzieckiem Amelie [redacted]

e) ustalił miejsce zamieszkania dziecka w domu ojca,

f) Obciążył panią Aleksandrę Kondracką obowiązkiem zapłaty na rzecz Pana Pierre-Vincenta [redacted] kwoty 5 000 euro na podstawie przepisów art. 700 kodeksu postępowania cywilnego,

g) nakazał powrót do Francji dziecka Amelie [redacted] urodzonej 23 października 2009 r. we Wrocławiu, stwierdził, że praktyczne warunki wykonania niniejszego orzeczenia zostaną ustalone i uregulowane przez Polskę, państwo członkowskie, w którym dziecko obecnie mieszka

h) nakazał Aleksandrze Kondrackiej zapłatę na rzecz Pierre-Vincent [redacted] kwot: 4800 euro z tytułu udziału w kosztach podróży + 5000 euro na podstawie art. 700 k.p.c INNE

i) odrzucił wniosek A. Kondrackiej oparty na art. 700 kodeksu postępowania cywilnego

j) zobowiązał Aleksandrę Kondracką do pokrycia całości kosztów postępowania odwoławczego

k) postanowił, że na podstawie niniejszego orzeczenia zostanie wydane zaświadczenie zgodnie z załącznikiem IV do rozporządzenia Rady (WE) nr 2201/2003 z dnia 27 listopada 2003r. dotyczącego niektórych orzeczeń merytorycznych w sprawach dotyczących prawa do opieki nad dziećmi

l) stwierdził, że w wydanym zaświadczeniu zostanie umieszczona wzmianka o nakładanych na A. Kondracką sankcjach finansowych.

m) orzekł, że A. Kondracka zostanie obciążona karą pieniężną w wysokości 800 euro za każdy dzień opóźnienia w przypadku niedotrzymania terminu w związku z nieprzywiezieniem dziecka w wyznaczonych terminach dotyczących umieszczenia Amélie [redacted] w ośrodku w Skorogoszczu (lub innym równoważnym ośrodku), a następnie jej powrotu do Francji;

z uwagi na to, że:

A) skutek wskazanego orzeczenia sądu zagranicznego jest nie do pogodzenia z zasadami porządku prawnego Rzeczpospolitej Polskiej oraz
B) w/w orzeczenie jest oczywiście sprzeczne z porządkiem publicznym Rzeczpospolitej, biorąc pod uwagę dobro małoletniej Amelie [redacted]
C) strona w toku postępowania była pozbawiona możności obrony

II. dopuszczenie i przeprowadzenie dowodu z:

a) wyroku Sądu Apelacyjnego w Poitiers (Francja) z 5 marca 2026 r. nr RG 23/02458 wraz z tłumaczeniem przysięgłym na język polski, celem wykazania faktów: treści orzeczenia; niezgodności treści orzeczenia z klauzulą porządku publicznego RP, z zasadami porządku prawnego RP; sprzeczności skutku orzeczenia z dobrem małoletniej, pozbawienia wnioskodawczyni i małoletniej możliwości obrony (załącznik 1)

b) czynności wysłuchania małoletniej kobiety Amelie [redacted], celem wykazania faktów: woli kobiety co do pozostania w Polsce zdecydowanego sprzeciwu wyjazdu do Francji do czasu osiągnięcia pełnoletności, to jest na zaledwie na 546 dni, braku znajomości języka francuskiego, Francji oraz człowieka, z którym młoda kobieta miałaby zamieszkać – biologicznego ojca; relacji pomiędzy małoletnią kobietą a stronami; przyczyn przez które małoletnia kobieta odmawia powrotu do Francji;

c) czynności przesłuchania stron na okoliczność wykazania: czy i który z rodziców jest w stanie zapewnić realną opiekę nad młodą kobietą, zapewniającą jej poczucie bezpieczeństwa i stanowiącą podłoże do harmonijnego rozwoju, jak do dnia przesłuchania każdy z rodziców wywiązywał się ze swojej odpowiedzialności rodzicielskiej

d) akt sprawy VIII Kop 218/19, to jest dokumentów i treści w nich zawartych, w szczególności postanowienia o niedopuszczalności przekazania osoby ściganej Europejskim Nakazem Aresztowania władzom francuskim z dnia 04.09.2019 r., na okoliczność wykazania, iż już w 2019 roku, to jest 7 lat temu Sąd Okręgowy w Warszawie, wydał postanowienie, w szczególności opierając swą decyzję na zasadzie świętej i nadrzędnej we wszystkich sprawach, to jest zasadzie dobra dziecka, na okoliczność wykazania, że już wówczas wydanie małoletniej do Francji godziłoby w dobro dziecka, a nawet narażało je na zagrożenie zdrowia, w szczególności spowodowałoby ciężkie i nieodwracalne skutki w sferze emocjonalnej, na okoliczność wykazania, ze sad francuski w swoim orzeczeniu dokonał dowolnej oceny materiału dowodowego,

e) akt sprawy II Ca 1198/18, to jest dokumentów i treści w nich zawartych, w szczególności postanowienia z dnia 19.11.2018 o uchyleniu – zmianie postanowienia o wydaniu dziecka w Trybie Konwencji Haskiej na skutek apelacji uczestnika oddalającym jego apelację, na okoliczność wykazania, iż wydanie Amelie [redacted] naruszałoby najwyższą wartość porządku publicznego RP jaką jest dobro dziecka.

F) akt sprawy III Nsm 115/20, to jest dokumentów i treści w nich zawartych, w szczególności na okoliczność wykazania, że jest on człowiekiem swoim zachowaniem zagrażającym bezpieczeństwu, na okoliczność wykazania, że Sąd Rejonowy w Brzegu wykonywał zlecenia dotyczące pobytu Amelii w domu dziecka w Skorogoszczy, bez uprzedniego wydania postanowienia w sprawie w przedmiocie wykonania postanowienia Sądu Okręgowego w Poitiers z dnia 15.05.2023 r. w zakresie wykonywania kontaktów małoletniej Amelie [redacted] w ośrodku mediacyjnym w Skorogoszczy ,na okoliczność braku prawidłowego skierowania PCPR do umieszczenia dziecka w domu dziecka , na okoliczność brak wolnych miejsc w placówce w domu dziecka w Skorogoszczy, na okoliczność sprzeciwu małoletniej , która nie chce spotykać się z ojcem , na okoliczność niezgodności postanowienia Sądu Okręgowego w Poitiers z porządkiem publicznym RP (wyrok TK SK 3/20 z dnia 22.06.2022 r.) na okoliczność wykazania, że kary pieniężne za brak pojawiania się w domu dziecka oraz nakaz pokrycia kosztów podroży pana [redacted] do domu dziecka sa nałożone z naruszeniem porządku publicznego RP oraz prawa

g) skarga Amelie [redacted] wraz z wnioskiem o wyznaczenie adwokata z dnia 11.09.2025, na okoliczność wykazania, że małoletnia nigdy nie odmawiała wysłuchania a wnosiła o adwokata, który zachowywałby się zgodnie z etyka zawodowa, na okoliczności wykazania, że nie doszło do wysłuchania małoletniej w sprawie (załącznik 2)

h) skarga Aleksandry Kondrackiej na Bruno [redacted] z dnia 15.09.2025 na okoliczność wykazania, że jako strona postępowania francuskiego nie posiadała adwokata w momencie rozpoznania apelacji przez sąd, nie tylko zatem sąd odmówił jej prawa do bycia wysłuchaną, ale też rozpoznał apelację bez ustanowionego adwokata strony (załącznik 3)

i) mail z dnia 14.02.2025 o zakończeniu współpracy z adw. Kamila [redacted], na okoliczność wykazania, że nie strona posiadała drugiego adwokata na czas rozpoznania apelacji przez sąd (załącznik 4)

j) czynności przesłuchania świadków:

Powołania i przesłuchania świadków:

- Małgorzaty [redacted] na okoliczność wykazania na jakim etapie nauki i przed jakimi wyzwaniami stoi obecnie uczennica ZSE w Brzegu, jak i który z rodziców uczestniczył w życiu szkolnym nastolatki i interesował się oraz wspierał ją w codziennej nauce, jakie skutki dla uzyskania dyplomu ukończenia szkoły miałby wyjazd za granicę i zaniechanie nauki stacjonarnie. Adres do wezwania: ZSE w Brzegu, Jana Pawła II 28, 49-300 Brzeg

- Małgorzaty [redacted] na okoliczność wykazania zachowań uczestnika, z którymi sędzia się wielokrotnie spotykała i rozmawiała, mających wpływ na dobrostan dziecka, mających wpływ na funkcjonowanie wymiaru sprawiedliwości, mających wpływ na konkretne zachowanie

funkcjonariuszy z stosunku do małoletniej. Adres do wezwania: Sąd Okręgowy w Opolu, pl Daszyńskiego 1, 45-064 Opole

- Anety [redacted] na okoliczność wykazania u uczestnika zachowań agresywnych i niebezpiecznych, ujawnionych podczas próby przymusowego odbioru, na okoliczność wykazania, iż próby jakich realizacji domagał się uczestnik były nieuprawnione i wbrew woli Amelii

IV. zasądzenie od Uczestnika na rzecz Wnioskodawczyni zwrotu kosztów postępowania, w tym zastępstwa procesowego wd. norm prawem przepisanych;

V. na podstawie art. 187 § 1 pkt 3 k.p.c. oświadczam, że strony nie podjęły próby mediacji lub innego pozasądowego sposobu rozwiązania sporu, ponieważ na obecnym etapie strony nie utrzymują ze sobą żadnego kontaktu;

VI. Na podstawie art. 187 kpc wnoszę zabezpieczenie powództwa na czas trwania postępowania, poprzez odmowę nadania orzeczeniu rygoru natychmiastowej wykonalności.

VII. Na podstawie art. 730 kpc, w związku z art. 364 k.p.c. wnoszę o zabezpieczenie powództwa poprzez wstrzymanie egzekucji orzeczenia na czas trwania postępowania, gdyż jego wykonanie spowoduje niepowetowaną szkodę dla pozwanego oraz małoletniego, którego egzekucja ma dotyczyć.

VIII. wyznaczenie rozprawy w niniejszym postępowaniu;

IX. właściwość tutejszego Sądu ustalona na podstawie art. 1148(1) § 1 k.p.c.

Uzasadnienie

Zasady porządku prawnego to fundamentalne reguły i wartości (np. sprawiedliwość, pewność prawa), na których opiera się system norm prawnych, zapewniając spójność, hierarchiczność (konstytucja na szczycie) oraz ich zgodność z zasadami współżycia społecznego. Kluczowe zasady to między innymi równość stron, autonomia woli, niezadziałanie prawa wstecz oraz domniemanie niewinności.

Klauzula porządku publicznego to szczególna zasada (klauzula generalna), która pozwala sądom na odmowę uznania orzeczenia zagranicznego lub aktu prawnego, jeśli byłoby to rażąco sprzeczne z podstawowymi wartościami danego państwa.

Wydane przez sąd w Poitiers orzeczenie z 05.03.2026 roku sprzeczne jest zarówno z zasadami porządku prawnego jak i klauzulą porządku publicznego, gdyż jego rozstrzygnięcia sa rażąco sprzeczne z podstawowymi wartościami Rzeczypospolitej Polskiej.

I Dobro dziecka jako najwyższa wartość w polskim porządku prawnym – naruszenia sądu

Sąd francuski wydając swoje orzeczenie o pozbawieniu Aleksandry Kondrackiej władzy rodzicielskiej, opiera na tej analizie „A. Kondracka wnosi o wspólne sprawowanie władzy rodzicielskiej oraz ustalenie miejsca zamieszkania dziecka u niej, proponując ojcu prawo do odwiedzin w wymiarze jednej godziny miesięcznie, w obecności opiekuna i psychologa, wraz z sporządzeniem raportu po każdym spotkaniu." – sędzia nie dodaje, że są to jedynie rozwiązania na proponowane na pierwszy etap spotkań z dzieckiem.
:"Twierdzi, że sędzia nie zadbał o dobro dziecka, że dziecko było wielokrotnie przesłuchiwane i zawsze potwierdzało, że nie chce wracać do Francji ani utrzymywać kontaktów z ojcem; Amélie chodzi do szkoły w Polsce od 8 lat, ma przyjaciół i rodzinę, nie mówi po francusku; w tych okolicznościach w interesie dziecka leży pozostanie w Polsce, a eksperci są w tej kwestii zgodni; dziecko boi się opuszczenia terytorium, rozłąki z matką; jest niespokojne; nie chce widzieć ojca z obawy, że zabierze je siłą; ekspert wskazał, że dziecko jest inteligentne, zdecydowane, otwarte, a pod względem emocjonalnym rozwinięte ponad swój wiek; w spójny, precyzyjny i jasny sposób wyraziło sprzeciw wobec powrotu do Francji i życia z ojcem; dziecko tak zdecydowanie sprzeciwia się powrotowi do Francji, że oddzielenie go od matki i dotychczasowego środowiska byłoby sprzeczne z jego interesem; nakazanie jej powrotu do Francji spowodowałoby realne i poważne zagrożenie dla zdrowia nieletniej, a zatem byłoby działaniem sprzecznym z dobrem dziecka; Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego strona 11 z 23 Repertorium nr 046/2026 ponadto jej ojciec nękał dziecko w szkole, w domu, groził policją i domagał się, aby dziecko zostało umieszczone w ośrodku dla dzieci w Skorogoszczu; Amélie wielokrotnie pisała do niego, aby przekonać go, by zostawił ją w spokoju, oraz aby zgłosić jego zachowanie wobec niej; ma obecnie 16 lat i czuje się w pełni poinformowana oraz zdolna do formułowania opinii; we wrześniu 2025 r. osiągnęła wiek 16 lat, a zatem sędzia nie może już nakazać jej powrotu do Francji na podstawie konwencji haskiej z 1980 r.; ma teraz prawo do samodzielnego podejmowania decyzji; w następstwie dwóch prób P.-V. [redacted] dotyczących przymusowego odzyskania córki Amélie wystąpiła o wydanie zakazu zbliżania się wobec niego w czasie wykonywania zadań szkolnych oraz podczas korzystania z prawa do edukacji; cierpiała na ataki paniki i silny lęk, a także cierpi z powodu obojętności ojca wobec jej uczuć"
- argumentacja ta przytoczona jest zakończonych w Polsce postępowań które na przestrzeni długich miesięcy obserwacji i badań, bazują na wiedzy ekspertów – biegłych oraz psychologów.

Następnie sędzia podkreśla „P.-V. [redacted] wnosi o wyłączną władzę rodzicielską oraz prawo do opieki nad córką. Twierdzi on, że sędzia pierwszej instancji słusznie uznał, iż oświadczenia dziecka można rozpatrywać wyłącznie w kontekście manipulacji ze strony matki, która wykazuje postawę wszechwładności i nieustannie lekceważy orzeczenia sądów zarówno francuskich, jak i polskich; dziecko zostało odebrane ojcu i pozbawione wszystkich punktów odniesienia w 2015 r., gdy miało zaledwie 6 lat; od tego czasu dziecko żyje w odosobnieniu z matką i słyszy wyłącznie wypowiedzi pełne nienawiści wobec ojca, nieuchronnie staje w obliczu poważnego konfliktu lojalności

wobec matki; dziecko jest obecnie pozbawione wszelkiej swobody wyboru i relacji z ojcem; ponadto, podczas przesłuchania w 2017 r. dziecko wyraźnie wyrażało swoje przywiązanie do ojca, smutek związany z ich rozstaniem oraz chęć ponownego spotkania z nim"-

-materiał dowodowy zebrany w postępowaniu sądowym prowadzonym w PL przeczy temu. Już w 2017 roku Amelia posiadała dojrzałość do wyrażania swojej opinii, wyrażała swoje własne zdanie, niezależne i nie dyktowane zewnętrznymi naciskami.

Cytując dalej" opiekunka towarzysząca Amélie opisała dziecko jako manipulowaną, milczącą dziewczynkę, uwięzioną w strategiach dyskredytowania" – Amelie nigdy nie posiadała opiekunki, zatem teza ta jest sprzeczna ze stanem faktycznym

„wyrok rozwodowy małżonków [redacted] wydany 4 lutego 2020 r. przez sąd w Opolu orzekł rozwód z wyłącznej winy A. Kondrackiej i już wtedy odnotował brak troski o dobro i interes dziecka" – sąd polski wyłączył przy rozpoznawaniu sprawy kwestie dotyczące dziecka, stąd nie mógł rozpoznawać w żadnej mierze spraw w nim związanych a tym bardziej budować jakichkolwiek ocen.

„to właśnie A. Kondracka od 9 lat utrudnia relację między ojcem a dzieckiem; gdy w 2019 r. A. Kondracka stanęła w obliczu wykonania orzeczeń o zwrocie dziecka, postanowiła wycofać dziecko ze szkoły i ponownie odizolować je od życia społecznego w Polsce, a pierwszy sędzia uznał to zachowanie za oderwane od wszelkich celów związanych z utrzymaniem stabilności dziecka i jego podstawowych punktów odniesienia; dziecko nie prowadzi stabilnego życia, nie ma wolnej woli i opiera swoje wypowiedzi wyłącznie na informacjach przekazanych przez matkę, której zachowanie ma charakter manipulacyjny i świadczy o całkowitym poczuciu bezkarności" – nie doszło do żadnej izolacji co zawarte jest w treści przywołanego na poczet dowodów w sprawie orzeczenia o zmianie haskiej (patrz dowód ze sprawy II Ca 1196)

„ 28 lipca 2022 r. w domu dziadków ze strony matki dziecka miała miejsce egzekucja przymusowa, a scena ta była niezwykle gwałtowna i traumatyczna zarówno dla dziecka, jak i dla ojca, a jej celem było jego zdestabilizowanie" – słowa ojca który sam zlecił napaść na córkę i doprowadził do jej straumatyzowania, podczas przymusowego odbioru, wykonywanego nielegalnie, albowiem bez podstaw prawnych jakie daje tytuł wykonawczy.

„A. Kondracka bezkarnie sprzeciwiła się kolejnemu spotkaniu zorganizowanemu w szkole dziecka;" – nie miała miejsca organizacja żadnego spotkania z dzieckiem a [redacted] dokonał próby przymusowego odbioru w szkole, w asyście funkcjonariuszy policji

„nigdy nie przedstawiła córki po wdrożeniu protokołu przywrócenia kontaktu" – wyznaczony przez sąd protokół przywrócenia kontaktu miał odbyć się w centrum

mediacyjnym jakie nie istnieje. W Skorogoszczy znajduje się dom dziecka, który sam odmówił przyjęcia dziecka a w ramach zakreślonych przez sąd obcy, bez zgody ministerstwa sprawiedliwości, nie miał prawa działać, gdyż nie jest placówką mogąca wykonać wpisy czasowe dziecka na nocowanki raz w miesiącu, co zostało przeze mnie przekazane prawnikom. Dodatkowo nowe orzeczenie nie mogło być wykonane na terenie RP bez wcześniejszego uznania go na terytorium RP i wydania odpowiedniego orzeczenia przez Sąd Rejonowy w Brzegu

„każda podjęta inicjatywa jest systematycznie utrudniana przez matkę w celu zyskania na czasie; dziecko jest obecnie odcięte od rzeczywistości; wierzy wyłącznie w prawdę swojej matki; matka znęca się nad córką; jej zachowanie jest patologiczne i niebezpieczne"- nie było żadnych inicjatyw opartych na prawie. Przymusowe odbiory były nielegalne tak jak skierowanie do nieistniejącego centrum mediacyjnego było niemożliwe do zrealizowania na drodze prawnej

Swoją argumentację pozbawienia Aleksandry Kondrackiej sąd opiera na tym, że:
- opuściła Francję – nie podaje już przyczyn opuszczenia i faktu zgłoszenia zamiaru i powodów wyjazdu jakim była stosowana wobec A. Kondrackiej przemoc fizyczna, psychiczna i emocjonalna na posterunku żandarmerii.
- zdecydowała nie wykonać orzeczeń sądów francuskich i polskich – podczas gdy jedyne prawomocne orzeczenie wydane do czasu wydania orzeczenia przez sąd to było prawomocnie orzeczenie nakazujące, aby ze względu na dobro dziecka pozostało ono w Polsce przy matce (wydanie dziecka w trybie Konwencji Haskiej na podstawie art. 577 kpc II Cz1196/18). Wskazywało ono, że wywiezienie dziecka za granice kraju będzie dla niego niej stanowić sytuację zagrożenia zdrowia i życia i że córka powinna ona pozostać w kraju przy matce. Zatem wbrew twierdzeniom sędziego matka małoletniej nie narażała dziecka a kierowała się dobrem Amelii , chroniła, aby jak najlepiej wypełniać obowiązki rodzicielskie, nie narażając na traumę. Poza postępowaniem o wykonywanie władzy rodzicielskiej w którym sad francuski wydal decyzje, sady nie prowadziły żadnych innych postępowań rozstrzygających kwestie opieki czy władzy, co stanowi o tym, że sąd na potrzeby postępowania przedstawia fałszywe informacje w sprawie, nie potrafiąc podać w żadnym fragmencie sygnatur spraw, na które się powołuje. Jednocześnie ignoruje postępowanie, w którym przeprowadzono pełne postępowanie dowodowe, razem z opiniami ekspertów i wysłuchaniem dziecka.

Kolejne argumenty na pozbawienie A. Kondrackiej władzy rodzicielskiej to nie znajdujące poparcia w aktach sprawy stwierdzenia o wmawianiu dziecku, ze musi bać się ojca, manipulacjach dzieckiem i działanie wbrew interesowi dziecka przez wyjazd:„ swoją postawą i słowami sprawiła, że dziecko trzymało się jej wersji wydarzeń, wmawiając mu, że musi się bać ojca, podczas gdy ten po prostu starał się odzyskać swoje prawa jako ojciec i odbudować więź z córką, którą brutalnie mu odebrano";

– manipulowała córką przez wiele lat, do tego stopnia, że ta 16-latka jest dziś przekonana, iż matka działała dla jej dobra, a ojciec, wręcz przeciwnie, działa przeciwko niej

– działała wbrew interesowi dziecka, które potrzebowało stabilności, a doświadczyło jedynie momentów rozłąki, z których najważniejszy miał miejsce w 2015 r. podczas nagłego wyjazdu z Francji, a drugi w marcu 2019 r., kiedy to szybko się przeprowadziła, aby ojciec ich nie odnalazł."

Twierdzenia na temat manipulacji dzieckiem i wmawiania mu, że musi bać się ojca są przekroczeniem kognicji i uprawnień przez sędziego, nie i nie poparte sa żadnymi dowodami. Tak jak twierdzenia o szybkiej przeprowadzce, aby nie zostać odnalezionymi przez ojca. Jedyna krotka zmiana miejsca zamieszkania nie mająca żadnego wpływu na destabilizacje dziecka, które nadal uczęszczało to tej samej szkoły była związana z chwilową relokacja zawodowa. Treści zas postanowień którymi dysponował sąd wskazują na zupełnie inna rzeczywistość „Mianowicie z jej oświadczenia wynika, iż jedynie pracuje w Będzinie i nie przeniosła do tej miejscowości swojego centrum życiowego, które nadal pozostaje w miejscowości Brzeg. Z kolei przedłożone przez nią na rozprawie apelacyjnej zaświadczenie Szkoły Podstawowej Nr 5 w Brzegu, potwierdziło, że małoletnia Amelie [redacted] nadal uczęszcza do Szkoły nr 5 w Brzegu". „Nie ulega zatem wątpliwości, że wobec dwukrotnego wysłuchania małoletniej Amelii w obecności tego samego psychologa, w trakcie których konsekwentnie, jasno i precyzyjnie wyrażała ona sprzeciw co do swojego powrotu do Francji i zamieszkania z ojcem, przy jednoznacznym potwierdzeniu przez biegłego psychologa, mającego kilkukrotną styczność z Amelią [redacted] i tym samym możliwość oceny jej rozwoju intelektualnego i emocjonalnego na przestrzeni kilkunastu miesięcy, iż małoletnia jest dzieckiem inteligentnym, rozwiniętym emocjonalnie ponad swój wiek, Sąd Rejonowy słusznie uwzględnił opinię dziecka, stwierdzając zasadność zastosowania w aktualnych, zmienionych okolicznościach faktycznych sprawy art. 13 lit b Konwencji przy rozstrzyganiu niniejszej sprawy. Nie ulega przy tym żadnej wątpliwości, że w sytuacji tak zdecydowanego sprzeciwu dziecka jego powrotowi do Francji, oderwanie małoletniej Amelii od matki oraz jej dotychczasowego środowiska i zarządzenie wydania małoletniej do miejsca jej stałego pobytu we Francji, byłoby niezgodne z dobrem dziecka. W tym stanie rzeczy brak uwzględnienia woli małoletniej mogłoby bowiem wpłynąć niekorzystnie na jej sferę psychiczną. Potwierdzili to zarówno biegła sądowa z dziedziny psychologii Barbara [redacted] (według biegłej taka sytuacja mogłaby wpłynąć na powstanie u dziecka silnych zaburzeń emocjonalnych, 10 zaburzeń psychosomatycznych) oraz przesłuchani w sprawie świadkowie Michał [redacted] (Kierownik Punktu Pomocy Kryzysowej przy MOPS w Brzegu) i Teresa [redacted] – również posiadający wiedzę specjalną z tej dziedziny." (dowód – postanowienie w sprawie II Ca 1196/19)

W postępowaniu przed sądem rodzinnym we Francji do określenia z kim ma zamieszkać dziecko i który z rodziców stanowi lepsza gwarancje do rozwoju dziecka nie przeprowadzono żadnych badań, dowodów z opinii biegłych.

W świetle prawa międzynarodowego i krajowego przestrzega się wymogu rzetelności i ochrony słabszej strony (dziecka). Sąd dokonując błędów w ustaleniach faktycznych wykroczył poza ramy swobodnej oceny naruszając tym samym

-Art. 6 ust. 1 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka (EKPC), który gwarantuje prawo do rzetelnego procesu. ETPC wielokrotnie orzekał, że arbitralna ocena dowodów (czyli taka, która

jest nielogiczna lub pomija kluczowe fakty) stanowi naruszenie tego artykułu. Sąd ma obowiązek należycie zbadać twierdzenia stron oraz dowody

- Art. 3 ust. 1 Konwencji o Prawach Dziecka (ONZ): Nakłada na sądy obowiązek uznania dobra dziecka za wartość nadrzędną. Dowolna ocena dowodów, która prowadzi do pozbawienia dziecka jednego z rodziców, prawo do alimentów, prawa do osobistej styczności z drugim rodzicem jest bezpośrednim naruszeniem tego priorytetu.
- Art. 47 Karty Praw Podstawowych UE: Prawo do skutecznego środka prawnego i dostępu do bezstronnego sądu. Dowolność w ocenie dowodów jest zaprzeczeniem bezstronności i rzetelności.

Jak słusznie zauważył Sąd Okręgowy w Warszawie w treści postanowienia w sprawie o sygnaturze VIII Kop 218/19 o niedopuszczalności przekazania osoby ściganej Europejskim Nakazem Aresztowania, Aleksandry Kondrackiej władzom francuskim z dnia 04.09.2019 r., na okoliczność wykazania, iż już w 2019 roku, to jest 7 lat temu Sąd Okręgowy w Warszawie opierając swą decyzję na zasadzie świętej i nadrzędnej we wszystkich sprawach, to jest zasadzie dobra dziecka. „Wydanie małoletniej do Francji godziłoby w dobro dziecka, a nawet narażało je na zagrożenie zdrowia, w szczególności spowodowałoby ciężkie i nieodwracalne skutki w sferze emocjonalnej. Nadto decyzja taka pozbawiłaby Amelie [redacted] nie tylko tożsamości etnicznej, kulturowej, języka polskiego, ale przede wszystkim ciepła i miłości rodzicielskiej, które niewątpliwie otrzymuje od swojej matki Aleksandry [redacted]. Sąd wówczas już zauważył, że działania sądu francuskiego w stosunku do Aleksandry Kondrackiej oraz Amelie [redacted] stanowiły poważną, realną i bezpośrednią obawę naruszenia artykułu 8 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka i Obywatela. Podkreślił, że przepis ten daje gwarancje poszanowania życia prywatnego i rodzinnego. Sąd podkreślił pozytywne obowiązki wynikające z tego przepisu gdzie kwestią decydującą jest to czy zachowano właściwą równowagę pomiędzy konkurującymi dobrami, które były zagrożone – dziecka obojga rodziców oraz porządkiem publicznym. Podkreśla, iż nie ulega wątpliwości ze odbieranie dzieci rodzicom czy rodzicowi wbrew interesom i dobru dziecka bez istotnych i racjonalnych powodów stanowi obrazę przepisu konwencji. Już 7 lat temu kiedy Amelie miała 9 lat sąd wydał taką opinie.

Zgodnie z art. 1146 § 1 pkt. 7 k.p.c. orzeczenie Sądu zagranicznego nie podlega uznaniu, jeżeli jego uznanie byłoby sprzeczne z podstawowymi zasadami porządku prawnego. Z kolei w art. art. 23 lit. a rozporządzenia nr 2201/2003, stanowi: „Orzeczenia dotyczącego odpowiedzialności rodzicielskiej nie uznaje się jeżeli takie uznanie jest oczywiście sprzeczne z porządkiem publicznym państwa członkowskiego, w którym wystąpiono o uznanie, biorąc pod uwagę dobro dziecka".

Celem wpisania przez ustawodawcę negatywnych przesłanek określonych zarówno w k.p.c. jak i w art. 23 rozporządzenia Bruksela II Bis jest zapewnienie polskiemu Sądowi kontroli orzeczenia z punktu widzenia obowiązujących standardów prawnych, pozwalających na uznanie skutków orzeczenia jednego państwa w drugim państwie umawiającym się. Niniejsza regulacja ma charakter autonomiczny, a Sąd ma obowiązek zweryfikowania czy uznanie orzeczenia zapadłego za granicą nie będzie sprzeczne z porządkiem prawnym Rzeczypospolitej.

Przechodząc do analizy art. 23 lit a rozporządzenia, przez pryzmat orzecznictwa Sądu Najwyższego (wyrok z 31 stycznia 2018 r. sygn. akt: IV CSK 442/17), należy wskazać, że klauzula porządku publicznego jest pojęciem nieostrym, którego wykładnia winna zostać dokonana w kontekście danego postępowania przez Sąd. **Za fundamentalne zasady porządku publicznego należy uznać podstawowe zasady tworzące ustrój społeczno- gospodarczy poświadczone treścią przepisów Konstytucji oraz zasadami rządzącymi poszczególnymi dziedzinami prawa.** Naruszenie tych zasad powinno mieć charakter oczywisty, a zastosowanie klauzuli porządku publicznego powinno mieć miejsce w wyjątkowych okolicznościach.

Art. 23 lit a rozporządzenia wskazuje, że przy ocenie negatywnej przesłanki do uznania orzeczenia państwa umawiającego się należy wziąć pod uwagę „dobro dziecka". Pojęcie „dobra" lub „interesu" dziecka nie zostało zdefiniowane w przepisach prawa krajowego lub międzynarodowego. Doktryna prawa wskazuje, że pojęcie „dobro dziecka" obejmuje całą sferę spraw osobistych - tj. adekwatny do wieku i zgodny z jego dobrem rozwój [redacted] psycho-fizyczny (postanowienie Sądu Najwyższego z dnia 11 lutego 1997 r.,II CKN 90/96)

Wykładnia przesłanki oczywiście sprzeczna" została dokonana przez Trybunał Sprawiedliwości w wyroku z dnia 19 listopada 2015 r., P przeciwko Q (Wyrok C-455/15 PPU, P przeciwko Q pkt 37). Trybunał stwierdził: „„naruszenie musi stanowić oczywiste - z punktu widzenia dobra dziecka - pogwałcenie normy prawnej uznawanej za zasadniczą dla porządku prawnego państwa członkowskiego, w którym wystąpiono o uznanie, lub prawa uznanego za podstawowe w tym porządku prawnym".

Bez wątpienia dobro dziecka jest naczelną zasadą polskiego prawa rodzinnego, która ma charakter priorytetowy wobec rodziców jak i osób trzecich. Konsekwencją wskazanej tezy jest uznanie, że rodzice mogą realizować swoje uprawnienia wynikające z władzy rodzicielskiej wyłącznie w zakresie w jakim nie prowadzą do kolizji z dobrem dziecka (postanowienie SN z 12 grudnia 2000 r. V CSK 1751/00).

W realiach niniejszej sprawy, skutek orzeczenia Sądu w Poitiers z 05 marca 2026 r. jest oczywiście sprzeczny z porządkiem publicznym (klauzulą porządku publicznego) określoną zarówno w art. 23 lit a rozporządzenia Bruksela II Bis jak i wskazanymi przepisami postępowania cywilnego.

Analiza orzeczenia Sądu zagranicznego potwierdza, że jego skutkiem byłoby umieszczenie młodej kobiety w warunkach dla niej niekorzystnych, to jest w oderwaniu od jej rodziny, partnera,

przyjaciół, szkoły, hobby, w skrócie całego życia które dotychczas wiodła. Wszystko po to, aby mogla wyjechać, by spełnić egoistyczne zachcianki ojca na 500 dni.Wyjazd do Francji, do obcego mężczyzny jakim na chwilę obecną pozostaje dla córki P.V. [redacted] na ostatnie 500 dni jej dzieciństwa przed wkroczeniem w dorosłość stanowiłby nie tylko sytuację nie do zniesienia, ale wywarłby nieodwracalne szkody w psychice i dorosłym życiu Amelie. Jak dobrze wskazane zostało w stanowisku Prokuratora w treści orzeczenie, postępowanie w zakresie powrotu dziecka stało się bezprzedmiotowe w momencie ukończenia przez Amelie 16 roku życia. Nie sposób nie zauważyć, że prowadzone przez Pana Pierre-Vincent [redacted] działania mają na celu przedłużenie kontroli i przemocy obecnie już jedynie finansowej oraz psychicznej nad matką dziecka, która była główną przyczyną wyjazdu z Francji i rozpadu związku małżeńskiego.

Postawa dziecka w stosunku do ojca nie wynika z bycia nastawioną wrogo do ojca przez matkę a z samej postawy ojca, który przez 10 lat nigdy: nie złożył poprawnego wniosku o uregulowanie kontaktów z córką, nigdy nie interesował się dzieckiem, nie łożył na nie środków , nie płacił alimentów. Składał za to fałszywe zawiadomienia o zaginięciu dziecka, parokrotnie próbował umieścić córkę w domu dziecka, napadał na nią próbując egzekwować przymusowe odbiory na podstawie dokumentu pozbawionego tytułu wykonawczego, czyli nielegalnie.

Realizacja orzeczenia sądu zagranicznego spowodowałoby oczywiste i bezpośrednie zagrożenie dla najistotniejszych dziedzin życia małoletniej. Nie ma podstaw, aby twierdzić, że dobro Amelie mogłoby być realizowane skutecznie jedynie w przypadku realizowania władzy rodzicielskiej przez jej ojca. Sąd zresztą na żadnym etapie postępowania nie zbadał kompetencji rodzicielskich starszego już Pana, który będąc nawet w młodszym wieku nie dostał opieki nad synem z pierwszego małżeństwa.

Analizując treść orzeczenia Sądu w Poitiers, należy zauważyć, że podstawą powierzenia wyłącznego prawa do decyzji o określeniu miejsca zamieszkania dziecka wynika z faktu powrotu Amelie do Polski bez zgody ojca i rzekomego utrudniania przez matkę kontaktu ojca z dzieckiem. Zauważyć należy, ze ojciec nigdy o takie kontakty nie wnosił a dzieckiem się przez 10 lat nie interesował. Nękał córkę jedynie przy okazji prób przymusowych odbiorów nigdy nie próbując nawiązać z nią próby normalnego kontaktu. Przy okazji przyjazdu na rozprawy sądowe do Polski nigdy nie prosił o spotkania z córką. Sąd w żaden sposób nie udowodnił jak matka rzekomo utrudnia ojcu wykonywanie władzy rodzicielskiej. Sąd ocenia matkę negatywnie tylko dlatego, że jedyne co robiła to wykonywała obowiązujące orzeczenia sądowe. Co więcej to matka dziecka nie wnosiła o jej pozbawienie ocja a ojciec o to wnosił. Trudno zatem zrozumieć dlaczego przy takiej postawie to ojciec stal się według sądu gwarantem lepszej opieki.

W związku z tym, w realiach niniejszej sprawy naruszenie klauzuli porządku publicznego w Polsce dotyczącej dobra małoletniej Amelie [redacted] jest oczywiste i wyraźne, ponieważ skutek orzeczenia zagranicznego prowadzi do odseparowania prawie dorosłej kobiety od najbliższych jej osób,

zainteresowań i całego jej życia, tylko dla zaspokojenia bliżej niesprecyzowanych instynktów władzy rodzicielskiej przez Pana [redacted]

Tezę tą potwierdza orzecznictwo Sądów Powszechnych, np. postanowienie Sądu Apelacyjnego we Wrocławiu, I Wydział Cywilny z dnia 19 listopada 2018 r., sygn. akt: I Acz 1401/18; Postanowienie Sądu Apelacyjnego w Białymstoku Wydział I cywilny, z 15 marca 2017 r., sygn. akt: I Acz 244/17; postanowienie Sądu Najwyższego, Izba Cywilna z dnia 31 stycznia 2018 r., sygn. akt: IV Csk 442/17. W przywołanych orzeczeniach Sądy Powszechne oraz Sąd Najwyższy dokonywały oceny zgodności skutków orzeczeń Sądów zagranicznych w kontekście klauzuli porządku publicznego uwzględniającej dobro dziecka. Sądy stany faktyczne odnoszące się do znacznie młodszych nawet dzieci dot. oceny skutków orzeczeń sądów zagranicznych, których realizacja wiązałaby się z m.in. wydaniem dziecka pod opiekę rodzica, który na stale przebywał za granicą stwierdzały, że byłoby to sprzeczne z naczelną klauzulą porządku publicznego, tj. dobra małoletnich dzieci.

II naruszenie zasady swobodnej oceny dowodów

Sąd nie dopuścił dowodu z nagrania przymusowego obioru, podczas którego ojciec dziecka demoluje klatkę schodowa, wyzywa obecna na czynnościach psycholog od dziwek i grozi dziecku i matce. Sąd twierdzi wbrew stanowi faktycznemu, ze nagranie nie figuruje na liście dokumentów i taki wniosek dowodowy nie został zawarty, podczas gdy był to kluczowy dowód w sprawie do wykazania nieobliczalności i niepoczytalności tego człowieka i stanowił załącznik do akt postępowania. do powołania grupy ekspertów w celu zbadania kompetencji wychowawczych pana [redacted]

Procedura bez udziału jednej ze stron i bez wysłuchania dziecka nie była oparta nawet na przedłożonym materiale dowodowym, wyraźnie wykazującym brak kompetencji rodzicielskich i pana [redacted]

Sąd zatem przekroczył granice swobodnej oceny dowodów ustalając stan faktyczny w sposób arbitralny i nie opierając swojej decyzji na przedstawionym materiale dowodowym.

Sąd moje prawo do skutecznej obrony i korzystania z przysługujących mi środków odwoławczych nazywa grą na czas. Sąd nie wyciąga poprawnych wniosków, ze rozwiązania przymusowe stosowane przez ojca dziecka są przyczyną jej obaw w stosunku do jego osoby a dedukuje, ze „obawy odczuwane przez dziecko są wywołane wyłącznie przez słowa, które kieruje do niej matka, której jedynym celem jest przekonanie córki, że ojciec nie ma wobec niej dobrych intencji" – sąd nie mógł znać celów matki i jakie słowa kieruje do dziecka prowadząc postępowanie ponad 1 000 km od strony i dziecka i prowadząc sprawę z pominięciem ich osób. To niedorzeczne i absurdalne.

Sąd uznaje, ze z akt sprawy wynika, „że ojciec jest obecnie jedynym rodzicem zdolnym do zapewnienia najlepszego interesu dziecka, zdolnym do utrzymania więzi z drugim rodzicem z korzyścią dla dziecka, niezależnie od trudności, oraz zdolnym do przywrócenia dziecku obiektywnego obrazu jego doświadczeń i historii, gdy dziecko o to poprosi." Czyli rola rodzicielska ojca ma polegać na odbudowie swojego wizerunku. Sąd traci z pola widzenia iż:

- przez okres 10 lat ojciec nie płacił zasądzonych mu alimentów. W treści orzeczenia wspomina, iż sad w PL zasądził wobec P.V [redacted] pewną kwotę, nie przedstawia zaś w jakieś sprawie i że jest to wynikiem nie alimentacji

- przez okres 10 lat pan [redacted] organizował czynne instytucjonalne napaści na dziecko, upozorował zaginięcie dziecka, składał wnioski o umieszczenie dziecka w domu dziecka

- finansowo niszczył rodzinę narażając na udział w postępowaniach sądowych, nie spłacając wspólnego kredytu na mieszkanie,

- wprowadzając sąd w błąd, złożył wniosek o zgodę na sprzedaż domu we Francji w celu rzekomej chęci płacenia alimentów na dziecko podczas trwania wspólnoty majątkowej. Po sprzedaży domu, nie łożył nadal na dziecko i skupił się na nękaniu procesowym. Po znalezieniu sposobu wyjęcia nieruchomości w dobr wspólnoty majątkowej przy udziale sądu nie łożył na dziecko grosza.

III Pozbawienie strony możliwości obrony w toku postępowania.

Sąd wskazuje w swojej argumentacji na zarzut dotyczący mojego prawa do sądu i skutecznej obrony fakt, ze takiego naruszenia nie doszło, gdyż miałam adwokatów w sprawie. Dodatkowo sam przyznaje, że sędzia odmówił zorganizowania wideokonferencji, która umożliwiłaby mi bezpośrednie wysłuchanie i udział w rozprawie. Sąd dodaje, „ze art. 6 EKPC nie nakłada na sąd obowiązku wysłuchania osoby w ramach sporu cywilnego, ponieważ prawo do samodzielnej obrony przysługuje wyłącznie osobie oskarżonej o popełnienie przestępstwa, co nie ma miejsce w niniejszej sprawie". Prawdziwe brzmienie tego przepisu stanowi wprost „Każdy ma prawo do sprawiedliwego i publicznego rozpatrzenia jego sprawy w rozsądnym terminie przez niezawisły i bezstronny sąd ustanowiony ustawą przy rozstrzyganiu o jego prawach i obowiązkach o charakterze cywilnym albo o zasadności każdego oskarżenia w wytoczonej przeciwko niemu sprawie karnej" zatem twierdzenia sądu są nieprawdziwe i stanowią o nieznajomości prawa lub celowym jego omijaniu. Dodatkowo każdy ma prawo do bronienia się osobiście a adwokat ma służyć w procesie jako pomoc a nie zastępca procesowy eliminujący automatycznie stronę z postępowania.

Sędzia nie odnosi się do ewidentnego zarzutu naruszenia przez sąd 47 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej „każdy, kogo prawa i wolności zagwarantowane przez prawo Unii zostały naruszone, ma prawo do skutecznego środka odwoławczego przed sądem, zgodnie z warunkami przewidzianymi w niniejszym artykule. Każdy ma prawo do sprawiedliwego i jawnego rozpatrzenia jego sprawy w rozsądnym terminie przez niezawisły i bezstronny sąd ustanowionym uprzednio na mocy ustawy. Każdy ma możliwość uzyskania porady prawnej, skorzystania z

obrońcy i przedstawiciela. Pomoc prawna udzielana jest osobom, które nie posiadają wystarczających środków, w zakresie, w jakim jest ona konieczna do zapewnienia skutecznego dostępu do wymiaru sprawiedliwości."

W swojej próbie uargumentowania tego naruszenia sad uznaje, ze wystarczyło mieć prawników i wówczas odmowa sądu do uczestniczenia w rozprawie i bycia wysłuchaną jest zasadna i do naruszenia nie dochodzi. Sędzia tym samym przyznaje, ze nie dopuszczenie mnie do bezpośredniej wypowiedzi i uczestniczenie w rozprawie gdzie jestem strona jest zgodne z obowiązującym prawem. De facto zaś stanowi to ogromne naruszenie i podstawę do uznania nieważności takiego postępowania a już na pewno do nieuznania do na terenie RP gdzie obowiązuje prawo dostępu do sadu. Podkreślić należy, ze apelacja w sprawie odbyła się z kolei bez powiadomienia mnie jako strony o jej terminie, zatem bez udziału strony a sąd wydał postanowienie w czasie kiedy nie posiadałam żadnego pełnomocnika w sprawie, gdyż dniu 15.09.2025 cofnęłam pełnomocnictwo panu Bruno [redacted]a 14.02.2025 zakończyłam współpracę z Mecenas [redacted]a sąd nie udzielił mi od tamtej pory odpowiedzi na wniosek o przyznanie nowego pełnomocnika do sprawy. Zatem sąd francuski wydał orzeczenie w sprawie kiedy oficjalnie nie posiadałam żadnego umocowanego przeze mnie pełnomocnika. (załącznik 2 i 3– dowody na zakończenie współpracy z mecenasem [redacted]oraz Mecenas [redacted]we wrześniu 2025 roku). Tym samym uznać należy iż wydany przez sąd załącznik IV do postanowienia wskazujący w punkcie 12, iż „Wszystkie strony miały możliwość zostać wysłuchanymi" zawiera sytuacje fałszywe i niezgodne z prawdą.

To samo dotyczy punktu 11 tego załącznika „Dzieci miały możliwość zostać wysłuchanymi, chyba że uznano, że byłoby to niewłaściwe uwzględniając ich wiek lub poziom dojrzałości". Wbrew twierdzeniu sądu, że Amelie „miała wielokrotnie możliwość wypowiedzenia się przed rozpoczęciem niniejszego postępowania, w szczególności poprzez korespondencję lub wypowiedzi skierowane do osób trzecich. Jeśli nie została wysłuchana w ramach niniejszego postępowania, to dlatego, że po złożeniu wniosku o przesłuchanie zgodnie z art. 388-1 Kodeksu postępowania cywilnego i zorganizowaniu dwóch przesłuchań (22 maja 2025 r., przełożonego na wniosek małoletniej, a następnie 10 września 2025 r.), nastolatka dwukrotnie uznała, że warunki przesłuchania nie były zadowalające. W związku z tym – w przypadku pierwszego przesłuchania zdecydowała się zmienić pełnomocnika, a w przypadku drugiego ostatecznie odmówiła udziału, uznając, że jej ostatni adwokat nie przygotował jej do niego wystarczająco (pismo otrzymane 24 września 2025 r.)"

Twierdzenie sądu jest nie do końca prawdziwe i niepełne. Co do drugiej adwokat to nie tylko nie przygotowała ona Amelie do wysłuchania ale nie zapoznała się z sytuacją małoletniej, która wcale nie odmówiła udziału w przesłuchaniu tylko wnosiła o przeprowadzenie go w trybie wideokonferencji argumentując strach przed pojawieniem się w sądzie realną groźbą realizacji wobec jej osoby przymusowych odbiorów, które były w toku i uniemożliwiały jej dostęp do sprawiedliwego osądu. Zatem sąd nie zapewnił jej warunków do bycia wysłuchaną o co wnosiła i miała do tego prawo a co nie miało miejsca. Pisma i opinie osób trzecich nie stanowią w świetle prawa czynności wysłuchania zatem zawarta z załączniku informacja jest fałszywa i niezgodna z

rzeczywistością gdyż to wysłuchania kobiety także nigdy nie doszło w postepowaniu jej dotyczącym (dowód załącznik numer 4)

„ Niemniej jednak sąd zna opinię dziecka, jego życzenia, a mianowicie odmowę opuszczenia matki i zamieszkania z ojcem. W związku z tym ta 16-letnia dziewczyna może nie rozumieć decyzji sądu, ponieważ nie jest ona zgodna z jej życzeniem. Sąd przypomina jej zatem, że chociaż jej opinia została mimo wszystko uwzględniana przy podejmowaniu decyzji, jego jedynym celem jest dbanie o najwyższy interes dziecka; w związku z tym nie może ślepo podążać za życzeniami nieletniej, która jest pozbawiona wolnej woli i której osąd jest z konieczności stronniczy, ponieważ zna tylko jedną wersję swojej historii."

Uznanie przez sąd, iż 16 letnia, zdrowa kobieta jest pozbawiona własnej woli jest skandalicznym naruszeniem jej praw i formą niedopuszczalnej dyskryminacji.

IV Koszty – naruszenia w orzekaniu

Sąd w sprawie wystawia następujący nakaz zapłaty przez A. KONDRACKĄ na rzecz P.-V. [redacted]
-+ 5 000 euro na podstawie art. 700 Kodeksu postępowania cywilnego zgodnie z wyrokiem sędziego ds. rodzinnych sądu powszechnego w Poitiers z dnia 15 maja 2023 r., utrzymanym w mocy w postępowaniu apelacyjnym

+ 5 000 euro na podstawie art. 700 Kodeksu postępowania cywilnego zgodnie z niniejszym wyrokiem

+ 4 800 euro z tytułu udziału w kosztach podróży, które P.-V. [redacted] poniósł w celu spotkania się ze swoją córką Amélie

+ koszty postępowania w pierwszej instancji oraz w postępowaniu apelacyjnym, których wysokość nie została określona przez sąd

A także dodatkowo ukryty wyżej i nie wymieniony w załączniku IV (świadectwie określonym w artykule 42 ust 1)" koszt. obciążenia karą pieniężną w wysokości 800 euro za każdy dzień opóźnienia w przypadku niedotrzymania terminu w związku z nie przywiezieniem dziecka w wyznaczonych terminach dotyczących umieszczenia Amélie [redacted] w ośrodku w Skorogoszczu (lub innym równoważnym ośrodku), a następnie jej powrotu do Francji;" kwota ta w zainicjowanym już roszczeniu Pana [redacted] przed Sądem Rejonowym w Brzegu opiewa na sumę **68 000 euro.** Kwota ma zostać zasądzona w związku z nie realizacją orzeczenia, które ze względów proceduralnych wykonane być nie mogło gdyż w Skorogoszczy nie ma ośrodka mediacyjnego a znajduje się dom dziecka nie przyjmujący na zasadach określonych przez sad obcy w jego orzeczeniu, to jest na nocowania w wybranym dniu w miesiącu. Dodatkowo sad polski nie wydał orzeczenia w sprawie i nie mogło być ono także z tych względów realizowane.

Odbiegając od samego tematu zasadności i prawa do nałożenia kar i zwrotu kosztów na stronę podkreślić należy, iż koszty powinny być udokumentowane a kwota do spłaty dostosowana do możliwości finansowych oraz zasad. W tym przypadku sad nie pozyskał od Pan [redacted] udokumentowanych wydatków na rzekome podróże a jeśli uznamy, ze było ich 4 i koszt jednej to

1200 euro, to jeśli jest to udział w podroży oznaczałby on podróżowanie pierwsza klasa i spanie w najlepszych hotelach co nie było ani uzasadnione ani w żaden sposób udowodnione.

Co do kar – podkreślając, że w tym przypadku nie mogły być zasadzone, gdyż wykonanie zobowiązania było niemożliwe, sąd przy wymierzaniu kar nie kierował się poniższymi zasadami a tym samym je pogwałcił: :

- Art. 8 EKPC (Prawo do poszanowania życia prywatnego i rodzinnego): Ingerencja państwa (w tym nakładane kary) musi być proporcjonalna do celu, któremu służy

- zgodnie z Art. 1 Protokołu nr 1 (Ochrona własności): Nadmierne kary finansowe, które prowadzą do ruiny majątkowej bez uzasadnionej konieczności

- zgodność ze standardami proporcjonalności: Zgodnie z orzecznictwem ETPCz, środki przymusu w sprawach rodzinnych nie mogą mieć charakteru czysto represyjnego – ich jedynym celem ma być ułatwienie kontaktów, a nie ukaranie rodzica

Zgodnie zaś z art. 700 francuskiego kpc sąd bierze pod uwagę zasadę słuszności lub sytuację ekonomiczną strony zobowiązanej do zapłaty. Może on, nawet z urzędu, z powodów wynikających z tych samych względów, stwierdzić, że nie ma podstaw do tych nakazów. Sąd obciążył Aleksandrę Kondracką wszystkimi kosztami postępowania, zapewniając Panu [redacted] bezkosztowy w niej udział.

Całkowita kwota nałożonych na Aleksandrę Kondracką opłat to: **82 800** euro plus + koszty postępowania w pierwszej instancji oraz w postępowaniu apelacyjnym, których wysokość nie została określona przez sąd.

Przenosząc to na grunt zarobków polskich kwota nałożonych kosztów bez uwzględnienia kosztów postępowania pierwszej instancji, której sąd nie określił czyli około **350 000 pln** stanowi 96,5 minimalnych miesięcznych pensji netto oraz czyli **8 lat pracy** oraz **50** średnich miesięcznych pensji krajowych czyli **4 lata pracy**

Takie działanie sądu to nie próba ukarania czy sprawiedliwego rozłożenia kosztów postępowania na strony a istne nadużycie i przekroczenie uprawnień. Sama kara ma charakter represyjny i jest nieproporcjonalna.

Strona przeciwna będzie miała jedyna możliwość pozyskania tych pieniędzy poprzez doprowadzenie do sprzedaży mieszkania wspólnie zaciągniętego na kredyt, którego raty spłacane były tylko i wyłącznie przez Aleksandrę Kondracką i do tego z pewnością dąży P.V. [redacted] którego celem nie jest dziecko.

V Powrót – naruszenia

Co do decyzji o powrocie „Sąd uznaje zatem za uzasadnione nakazanie powrotu dziecka na terytorium Francji, ponieważ jego miejsce zwykłego pobytu znajduje się u ojca, jednak to państwo członkowskie odpowiedzialne za wykonanie niniejszej decyzji będzie musiało zorganizować praktyczne warunki stopniowego nawiązywania kontaktu między ojcem a dzieckiem, przydatne i niezbędne do umożliwienia powrotu dziecka Amélie, przy czym należy ponadto zauważyć, że ma

ona obecnie 16 lat." Sąd nie ma prawa pozostawiać swobody decyzyjnej co do sposobu i terminu wykonania decyzji o powrocie dziecka do kraju innemu krajowi tylko winien sam dokładnie określić czas i zakres tego działania. Sąd polski może działać tylko z zakresie wyraźnie określonym przez sąd wydający decyzje, co nie zostało wykonane a zatem nie może zostać zrealizowane.

Art. 11 rozporządzenia WE 2201/2003 określa procedurę i jasne warunki na jakich taki powrót może być wykonany.

Punkt 8, który ma zastosowanie w niniejszej sprawie stanowi „Niezależnie od orzeczenia odmawiającego zarządzenia powrotu dziecka na podstawie art. 13 konwencji haskiej z 1980 r., każde późniejsze orzeczenie zarządzające powrót dziecka, wydane przez sąd mający jurysdykcję zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, jest wykonalne zgodnie z przepisami rozdziału III sekcja 4, w celu zapewnienia powrotu dziecka"

Art. 42 stanowi, ze "Sędzia, który wydał orzeczenie, o którym mowa w art. 40 ust. 1 lit. b), wystawia zaświadczenie, o którym mowa w ust. 1, tylko wtedy, gdy: a) dziecko miało możliwość bycia wysłuchanym, o ile nie uznano tego za niewłaściwe ze względu na jego wiek lub stopień dojrzałości; b) strony miały możliwość bycia wysłuchanymi" jak zostało udowodnione wcześniej zarówno Aleksandra Kondracka jak i Amelie [redacted] nie zostały wysłuchane, gdyż nie można obecności adwokata na rozprawie zastąpić prawem strony do bycia bezpośrednio wysłuchaną, co stanowi podstawę do nieuznania tego orzeczenia na terytorium RP

Zresztą przez to właśnie prawo do ograniczenia dostępu do sprawiedliwego osądu w orzeczeniu pojawiają się element niezgodne z prawda, którym jako strona nie byłam w stanie zaprzeczyć. Z kolei podczas rozpoznawania przez sąd apelacji nie miałam żadnego adwokata, kończąc współpracę z Panią [redacted] i pan [redacted] odpowiednio w lutym i wrześniu 2025. Amelie zaś nie odmówiła prawa do bycia wysłuchaną tylko wniosła o przyznanie jej adwokata, któty zapozna się ze sprawa.

VI prawo do osobistej styczności z dzieckiem – naruszenia

Nakazując powrót sąd ma obowiązek określić sposób i formę kontaktów z rodzicem u którego dziecko nie może mieszkać. W omawianym orzeczeniu wydanym przez sąd francuski sąd „Zastrzega matce prawo do odwiedzin i zakwaterowania dziecka" – nie określając jasno okresów, czasu warunków uregulowania takich kontaktów, co za tym idzie narusza postanowienia art. 41 WE2201/2023 ponieważ nie wydał zaświadczenia, o którym mowa w ust. 1, przy użyciu formularza znajdującego się w załączniku III (zaświadczenie dotyczące prawa do osobistej styczności z dzieckiem). Ponadto zaświadczenie takie można wydać jedynie po wysłuchaniu stron i dziecka, co nie miało miejsca w sprawie. Należy więc uznać, że wydane orzeczenie nie zawiera ustaleń co do prawa rodzica do kontaktu z dzieckiem i to prawo narusza.

VII załącznik numer IV – ŚWIADECTWO OKREŚLONE W ART 42 UST. 1 DOTYCZĄCE POWROTU DZIECKA (1) – naruszenia

Naruszenie punktu 11 i 12 poprzez stwierdzenie, że Aleksandra Kondracka i Amelie [redacted] były wysłuchane

Naruszenie punktu 14 –„praktyczne warunki wykonania tej decyzji zostaną określone i będą regulowane przez Polskę, państwo członkowskie, w którym dziecko obecnie przebywa"

Niedopuszalnym jest dowolna interpretacja orzeczenia sądu francuskiego w zakresie zasad i sposobu na określenie powrotu dziecka do Francji. To nadużywania kompetencji sądu, nadużywanie prawa, które w przypadku egzekucji powinno zawierać jasne dyspozycje co do ich wykonania.

VIII alimenty - naruszenia

W ostatecznym orzeczeniu dotyczącym wykonywania władzy rodzicielskiej sąd nie orzekł o alimentach na dziecko. Powód jest prosty – do tego musiałby zbadać potrzeby dziecka jak i realne możliwości zarobkowe rodzica a takiego postępowania dowodowego nie przeprowadził i pominął ten temat w wydanym orzeczeniu.

Stanowi to:
-Naruszenie Konwencji o Prawach Dziecka (ONZ). Zgodnie z art. 3 i art. 27 Konwencji, państwa mają obowiązek uznania prawa dziecka do poziomu życia niezbędnego do jego rozwoju oraz Zasady "Best Interests of the Child", kierowania się najlepszym interesem dziecka.
- Naruszenie Rozporządzenia UE nr 4/2009 gdzie, pominięcie alimentów może naruszać zasady koncentracji jurysdykcji:
- Naruszenie Europejskiej Konwencji Praw Człowieka (EKPC). Europejski Trybunał Praw Człowieka (ETPC) w swoim orzecznictwie wskazuje, że brak skutecznego mechanizmu egzekwowania lub zasądzania alimentów narusza:

- Art. 8 EKPC (Prawo do poszanowania życia prywatnego i rodzinnego): Państwo ma pozytywny obowiązek stworzenia ram prawnych pozwalających dziecku na otrzymanie wsparcia od rodzica.
- Art. 6 EKPC (Prawo do rzetelnego procesu): Brak merytorycznego odniesienia się do roszczeń alimentacyjnych w toku szerszego sporu rodzinnego jest odmową dostępu do wymiaru sprawiedliwości.

IX Kara pieniężna w wysokości 800 euro za każdy dzień opóźnienia w przypadku niedotrzymania terminu w związku z nieprzywiezieniem dziecka w wyznaczonych terminach dotyczących umieszczenia Amelie [redacted] w ośrodku w Skorogoszczy.

W Skorogorszczy nie ma centrum mediacyjnego. Jest tam jedynie dom dziecka. Aby na podstawie przepisów międzynarodowych sąd obcy mógł z nich korzystać, powinien otrzymać zgodę organu centralnego, której w tym przypadku nie posiadał.

Orzeczenie nie mogło być wykonane a tym samym nie można było za nie karać ponieważ:

- miało być realizowane, bez uprzedniego wydania postanowienia w sprawie w przedmiocie wykonania postanowienia Sadu Okręgowego w Poitiers z dnia 15.05.2023 r. w zakresie wykonywania kontaktów małoletniej Amelie [redacted] w ośrodku mediacyjnym w Skorogoszczy

- nie istniało prawidłowo wystawione skierowanie PCPR do umieszczenia dziecka w domu dziecka,

- dom dziecka w Skorogoszczy wydał oświadczenie, ze nie może przyjmować dzieci z takim zakresie w jakim określi to sąd francuski – to jest na nocowanki raz w miesiącu

-postanowienie Sądu Okręgowego w Poitiers było niezgodne z porządkiem publicznym RP (wyrok TK SK 3/20 z dnia 22.06.2022 r.)

(patrz dowod z akt postępowania III Nsm 115/20)

Wszystkie powyżej poruszone kwestie stanowią o tym, że wydane przez sąd francuski orzeczenie z dnia 05.03.2026 jest oczywiście sprzeczne z porządkiem publicznym i prawnym RP. Dlatego też nie może się ostać i nie powinno być uznane w kraju prawa.

W związku z tym, wnoszę jak w petitum pisma.

Aleksandra Kondracka

Aleksandra Kondracka

Załączniki:

-potwierdzenie uiszczenia opłaty sądowej w formie znaku opłaty sądowej (nr 26447637964492)

-odpis pisma wraz z załącznikami;

-załączniki wskazane w treści pisma (3 załączniki)

ODPIS ORYGINAŁU
ZNAJDUJĄCEGO SIĘ
W KANCELARII SĄDU
APELACYJNEGO
W POITIERS

REPUBLIKA FRANCUSKA
W IMIENIU NARODU FRANCUSKIEGO

SĄD APELACYJNY W POITIERS

IV Wydział Cywilny

WYROK Z DNIA 5 MARCA 2026 R.

WYROK NR 109

SYGNATURA:
RG23/02485

nr w systemie Portalis:
DBV5-V-B7H-G5HO

KONDRACKA

przeciwko

[redacted]

Numer wpisu do rejestru ogólnego: nr RG 23/02485 – nr Portalis DBV5-V-B7H-G5HO ----------

Orzeczenie przekazane do Sądu: wyrok z dnia 15 maja 2023 r. wydany przez sędziego ds. rodzinnych sądu powszechnego [*tribunal judiciaire*] w POITIERS. : ----------

[*pieczęć o treści:*]
Ustawa nr 77-1468 z dnia 30.12.1977 roku
Odpis opatrzony klauzulą wykonawczą
dnia 05.03.2026 dla
mecenasa [redacted]
dnia 05.03
mecenasa
dnia [nie w
Darmowy
dnia 05.03
mecenaso
dnia 05.03
mecenaso
dnia 05.03.2026 MP

SKARŻĄCA:
Pani Aleksandra KONDRACKA ----------
urodzona 27 czerwca 1980 r. w BRZEGU (POLSKA) ----------
[redacted] ----------
reprezentowana przez adwokata Bruno [redacted] z kancelarii SELARL JURICA, adwokata przy sądzie w POITIERS ----------
z adwokatem procesowym Mecenas Kamilę [redacted] adwokatem przy Izbie Adwokackiej w Warszawie (POLSKA) -------

STRONA PRZECIWNA:
Pan Pierre-Vincent [redacted] ----------
[redacted] ----------
reprezentowany przez adwokat Isabelle [redacted] z kancelarii SELARL ADLIB, ----------
adwokat przy Izbie Adwokackiej w LA ROCHE-SUR-YON----------

SKŁAD SĄDU:
Sprawa została rozpatrzona w dniu 18 grudnia 2025 r. na posiedzeniu niejawnym przed sądem w następującym składzie: ----------
[redacted] **przewodniczący** ----------
[redacted] **członek składu sędziowskiego** ----------
[redacted] **członek składu sędziowskiego,** ----------
która przedstawiła sprawozdanie sprawy. ----------

którzy nad nią obradowali. ----------

PROTOKOLANT, podczas obrad: **Séverine** [redacted] ----------
podczas ogłoszenia wyroku: **Inès** [redacted] ----------

PRZEDSTAWICIEL PROKURATURY: ----------
Który został należycie o sprawie powiadomiony. ----------

WYROK:

- **KONTRADYKTORYJNY** ----------
- Ogłoszony bez udziału publiczności poprzez udostępnienie w sekretariacie Sądu, po uprzednim powiadomieniu stron zgodnie z warunkami przewidzianymi w art. 450 ust. 2 Kodeksu postępowania cywilnego. ----------

PRZEDSTAWIENIE SPRAWY

Pierre-Vincent [redacted] obywatel Francji, oraz Aleksandra Kondracka, obywatelka Polski, poznali się w Polsce w 2007 r., P.-V. [redacted] przebywał tam w ramach delegacji służbowej. ----------

W 2008 r. zamieszkali razem w Polsce, a 27 czerwca 2009 r. zawarli związek małżeński w Lucs-sur-Boulogne we Francji na zasadach wspólności majątkowej.

Z ich związku 23 października 2009 r. we Wrocławiu w Polsce urodziła się Amélie, posiadająca podwójne obywatelstwo francuskie i polskie. ----------

P.-V. [redacted] i A. Kondracka mieszkali w Polsce do grudnia 2012 r., zgodnie z umową o pracę P.-V. [redacted]. Następnie od marca 2013 r. zamieszkali we Francji, w departamencie Vendée. Dziecko było dwujęzyczne i uczęszczało do przedszkola. ----------

W dniu 6 września 2015 r. A. Kondracka poinformowała ojca dziecka SMS-em, że opuściła terytorium Francji wraz z dzieckiem i nie wróci do wspólnego domu, lecz osiedla się w Brzegu w Polsce; zapisała dziecko do szkoły w nowym miejscu zamieszkania. ----------

W sprawie wniesionej przez P.-V. [redacted] sędzia ds. rodzinnych sądu powszechnego w La Roche-sur-Yon wydał 8 lutego 2016 r. postanowienie w trybie pilnym, przyznając wyłączną władzę rodzicielską P.-V. [redacted] i ustalając miejsce zamieszkania Amélie w jego domu, z prawem do odwiedzin dla matki w czasie wakacji. ----------

Sąd Apelacyjny w Poitiers w wyroku z dnia 23 listopada 2016 r. utrzymał w mocy zaskarżoną decyzję, z wyjątkiem postanowienia dotyczącego prawa do odwiedzin i pobytu u matki, nakazując matce, aby prawo to było wykonywane w departamencie Vendée, oraz orzekł zakaz opuszczania terytorium kraju przez

dziecko, Amélie, bez zgody obojga rodziców. ----------

Odwołanie wniesione przez A. Kondracką zostało oddalone wyrokiem Sądu Kasacyjnego z dnia 12 października 2017 r.----------

A. Kondracka złożyła ponadto wniosek o rozwód do sądu w Opolu w Polsce, który uznał swoją właściwość do rozstrzygnięcia sprawy, ale nie do rozpatrzenia wniosków dotyczących alimentów i władzy rodzicielskiej. ----------

Postanowieniem z dnia 11 lipca 2016 r. ten sam sąd w Opolu stwierdził wykonalność na terytorium Polski orzeczenia wydanego przez sędziego ds. rodzinnych w La Roche-sur-Yon, jednak Sąd Apelacyjny we Wrocławiu uchylił to postanowienie w dniu 30 listopada 2016 r. ----------

Równolegle do tych postępowań w sierpniu 2016 r. P.-V. [redacted] wszczął postępowanie mające na celu nakazanie powrotu dziecka na podstawie europejskiej konwencji haskiej z dnia 25 października 1980 r. dotyczącej cywilnych aspektów uprowadzenia dziecka za granicę oraz rozporządzenia Rady (WE) nr 2201/2003 z dnia 27 listopada 2003 r., zwanego rozporządzeniem Bruksela II bis. ----------

Postanowieniem z dnia 19 października 2016 r. Sąd Rejonowy w Brzegu uznał przeniesienie dziecka przez matkę za bezprawne i zobowiązał matkę do przekazania nieletniej ojcu w terminie 14 dni od wydania postanowienia. ----------

Wyrokiem z dnia 29 maja 2017 r. Sąd Rejonowy w Opolu, Wydział Apelacyjny, utrzymał w mocy orzeczenie Sądu Rejonowego w Brzegu po wysłuchaniu dziecka Amélie, uznając, że powrót do Francji nie naraża dziecka na sytuację nie do zniesienia ani na ryzyko psychiczne; następnie wydano tytuł wykonawczy do postanowienia z dnia 19 października 2016 r., a A. Kondracka została poinformowana, że powrót dziecka zostanie przeprowadzony w dniu 29 sierpnia 2017 r.----------

W dniu 13 czerwca 2017 r. ten sam sąd wydał tytuł wykonawczy zezwalający na podjęcie środków niezbędnych do wykonania nakazu powrotu. Kilkakrotnie podejmowano bezskuteczne próby zlokalizowania A. Kondrackiej i dziecka w celu wykonania orzeczenia.----------

Postanowieniem z dnia 25 sierpnia 2017 r. sąd w Brzegu zawiesił z urzędu wykonanie tego nakazu powrotu, ponieważ toczyło się postępowanie przed Sądem Najwyższym dotyczące uchylenia decyzji o powrocie wydanej na podstawie konwencji haskiej. ----------

W dniu 27 października 2017 r. postanowienie o zawieszeniu zostało jednak uchylone przez Sąd Rejonowy w Opolu, biorąc pod uwagę, że postanowienie z dnia 19 października 2016 r. było wykonalne, że wykonanie to już nastąpiło oraz że nie istniała litispendencja między tymi dwoma postępowaniami. ----------

Tłumaczenie po
Repertorium nr 0
w termi

Równolegle, w 2017 r., P.-V. [redacted] uzyskał prawo do odwiedzin i zabierania dziecka na nocleg raz w miesiącu, które to prawo jednak nigdy nie mogło zostać zrealizowane z powodu odmowy A. Kondrackiej. ----------

W dniu 22 listopada 2017 r. Sąd Najwyższy w Polsce wydał orzeczenie o charakterze precedensowym; uznał on, że art. 577 polskiego Kodeksu cywilnego pozwala na podważenie orzeczenia, w tym orzeczenia wykonalnego, gdy uzasadnia to interes osoby i ma to również zastosowanie do orzeczeń nakazujących powrót dziecka wydanych na podstawie Konwencji haskiej z dnia 25 października 1980 r. o cywilnych aspektach uprowadzenia dziecka za granicę.-

W związku z tym orzeczeniem A. Kondracka postanowiła wszcząć postępowanie mające na celu uchylenie prawomocnej decyzji o zwrocie z dnia 29 maja 2017 r. nakazującej zwrot dziecka.----------

Postanowieniem z dnia 20 czerwca 2018 r. Sąd Okręgowy w Brzegu [*przypis tłumacza – w Brzegu nie ma sądu okręgowego*] zastosował art. 577 Kodeksu postępowania cywilnego, który w połączeniu z art. 13 Konwencji haskiej pozwolił uzasadnić zmianę orzeczenia o zwrocie dziecka wydanego w dniu 19 października 2016 r.; postanowiono wówczas o natychmiastowym wstrzymaniu powrotu dziecka, uznając, że mogłoby to narazić dziecko na ryzyko psychiczne, a nawet fizyczne. ----------

P.-V. [redacted] złożył odwołanie od tej decyzji. ----------

Postanowieniem z dnia 19 listopada 2018 r. sąd w Opolu potwierdził uchylenie postanowienia o natychmiastowym powrocie, wydanego postanowieniem sądu w Brzegu z dnia 19 października 2016 r., zwracając uwagę na przywiązanie dziecka do matki, jego strach przed powrotem do Francji oraz fakt, że od połowy 2017 r. dziecko, już naznaczone dotychczasowymi doświadczeniami, sprzeciwiało się powrotowi do Francji, co zostało stwierdzone przez biegłego sądowego w dniu 17 kwietnia 2018 r. Sąd uznał, że szybki powrót dziecka do ojca mógłby zaszkodzić jego kondycji psychicznej. ----------

W następstwie tych dwóch orzeczeń, la *Direction des Affaires Civiles et du Sceau* [Dyrekcja ds. Spraw Cywilnych i Pieczęci] Ministerstwa Sprawiedliwości Francji (centralny organ wyznaczony do wdrażania Konwencji haskiej z dnia 25 października 1980 r. o cywilnych aspektach uprowadzenia dziecka za granicę oraz rozporządzenia tzw. Bruksela II bis) zwróciła się do prokuratora przy Sądzie Okręgowym w Poitiers w celu wszczęcia tzw. procedury „pomostowej" przewidzianej w art. 11 § 6–8 Rozporządzenia zwanego Bruksela II bis oraz w art. 1210-11 Kodeksu postępowania cywilnego.----------

Wnioskiem z dnia 15 lutego 2019 r. prokurator w Poitiers zwrócił się do sędziego ds. rodzinnych, w szczególności w celu powiadomienia stron o tym, że polski wymiar sprawiedliwości odmówił natychmiastowego powrotu dziecka Amélie do Francji, oraz w celu wezwania stron do przedstawienia swoich uwag i wniosków

w terminie trzech miesięcy. ----------

P.-V. [redacted] złożył swoje wnioski w piśmie z dnia 19 czerwca 2019 r., w tym wniosek o przyznanie mu wyłącznej władzy rodzicielskiej oraz o zamieszkanie dziecka w jego domu, a także zwrócił się o nakazanie powrotu dziecka oraz o zastosowanie środka pomocy wychowawczej w środowisku otwartym oraz o przeprowadzenie ekspertyzy psychologicznej matki. ----------

* * *

Wyrokiem z dnia 17 grudnia 2021 r. sędzia ds. rodzinnych oddalił zarzuty niewłaściwości i międzynarodowej litispendencji podniesione przez matkę, A. Kondracką; uznał swoją właściwość do rozstrzygnięcia wniosku o powrót dziecka oraz wniosków dotyczących warunków sprawowania władzy rodzicielskiej nad dzieckiem Amélie, złożonych przez P.-V. [redacted] i przekazał sprawę do rozpatrzenia merytorycznego. ----------

W 2022 r. P.-V. [redacted] kilkakrotnie próbował spotkać się ze swoją córką. ----------

Wyrokiem z dnia 23 listopada 2022 r. Sąd Apelacyjny w Poitiers utrzymał w mocy zaskarżony wyrok i dodał w szczególności, że wniosek A. Kondrackiej o przekazanie sprawy do Sądu Rejonowego w Brzegu został oddalony. ----------

Wyrokiem z dnia 15 maja 2023 r. sędzia ds. rodzinnych w Poitiers postanowił co do istoty sprawy: ----------

- odrzucić wniosek A. Kondrackiej o zawieszenie postępowania; ----------
- odrzucić wniosek A. Kondrackiej o powołanie grupy ekspertów w celu zbadania kompetencji rodzicielskich P.-V. [redacted]; ----------
- odrzucić wniosek A. Kondrackiej o dopuszczenie dowodu w postaci nagrania; ----------
- nakazać umieszczenie Amélie w ośrodku z dostępem do mediów w Skorogoszczu (lub innym równoważnym ośrodku) na okres 6 miesięcy od daty niniejszego postanowienia, raz w miesiącu, w pierwszym tygodniu każdego miesiąca, od soboty rano o godz. 8:00 do niedzieli wieczorem o godz. 17:00; ----------
- określić, że okres umieszczenia rozpocznie się faktycznie od dnia 1 czerwca 2023 r.; ----------
- stwierdzić, że A. Kondracka będzie zobowiązana do partycypowania w kosztach podróży P.-V. [redacted] w tym sześciomiesięcznym okresie w wysokości 600 euro miesięcznie; ----------
- nakazać faktyczny powrót Amélie [redacted] do Francji po upływie tego sześciomiesięcznego okresu, czyli 1 grudnia 2023 r.; ----------
- nałożyć na A. Kondracką karę pieniężną w wysokości 800 euro za każdy dzień opóźnienia w przypadku niedotrzymania terminu w związku z nieprzywiezieniem dziecka w przewidzianych terminach dotyczących umieszczenia Amélie [redacted] w ośrodku w Skorogoszczu (lub innym równoważnym ośrodku), a następnie jej powrotu do Francji; ----------

Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego
Repertorium nr 046/2026

- postanowić, że P.-V. [redacted] sprawuje wyłączną władzę rodzicielską nad wspólnym dzieckiem Amélie [redacted]; ----------
- ustalić miejsce zamieszkania dziecka w domu ojca; ----------
- obciążyć A. Kondracką kosztami postępowania; ----------
- stwierdzić, że do niniejszego orzeczenia zostanie dołączone zaświadczenie o powrocie zawarte w załączniku IV do rozporządzenia Rady (WE) nr 2201/2003 z dnia 27 listopada 2003 r. w sprawie jurysdykcji, uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich oraz sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej, zwanego „Bruksela II bis"; ----------
- obciążyć A. Kondracką obowiązkiem zapłaty na rzecz P.-V. [redacted] kwoty 5 000 euro na podstawie przepisów art. 700 kodeksu postępowania cywilnego; ----------
- przypomnieć, że niniejsze orzeczenie podlega wykonaniu tymczasowemu z mocy prawa; ----------
- stwierdzić, że to na stronie, która wykazała największą staranność, spoczywa obowiązek doręczenia niniejszego orzeczenia. ----------

W oświadczeniu o wniesieniu apelacji z dnia 10 listopada 2023 r. Aleksandra Kondracka złożyła apelację od orzeczenia. ----------

Równolegle do postępowania odwoławczego, w wykonaniu zaskarżonego orzeczenia, sąd w Brzegu, wyrokiem z dnia 23 sierpnia 2023 r., wyznaczył A. Kondrackiej trzy terminy dostarczenia Amélie do Centrum w Skorogoszczu oraz ustalił powrót dziecka na dzień 2 grudnia 2023 r. Kilkakrotnie proponowano jej również mediację. ----------

Ponadto Sąd we Wrocławiu, do którego zwróciła się A. Kondracka, zasądził od P.-V. [redacted] kwotę 9 800 euro na utrzymanie córki Amélie. ----------

W swoich ostatnich wnioskach z dnia 10 lutego 2025 r. skarżąca, Aleksandra Kondracka, zwraca się do sądu o: ----------

- uwzględnienie jej apelacji i uznanie jej za zasadną; ----------
- uchylenie zaskarżonego wyroku lub, co najmniej, zmianę jego postanowień; ----------

Oraz, wydając nowe orzeczenie, o: ----------

- dopuszczenie dowodu w postaci nagrania próby siłowego odebrania Amélie przez P.-V. [redacted] w lipcu 2022 r.; ----------
- odrzucenie wniosku ojca o zwrot Amélie; ----------
- stwierdzenie, że władza rodzicielska nad dzieckiem Amélie będzie sprawowana wspólnie; ----------
- ustalenie miejsce zamieszkania dziecka Amélie w domu matki; --------
- przyznanie P.-V. [redacted] prawa do odwiedzin, początkowo za pośrednictwem wideokonferencji w każdą drugą sobotę miesiąca w

godzinach od 10:00 do 11:00, a następnie w obecności psychologa dziecięcego, w miejscu uzgodnionym z matką dziecka, oraz zobowiązując opiekuna i psychologa do sporządzania raportów po każdym spotkaniu ojca z dzieckiem, z wyłączeniem już zaplanowanych wyjazdów wakacyjnych dziecka;----------

- powołanie grupy ekspertów w celu zweryfikowania kompetencji rodzicielskich P.-V. [redacted]----------
- zawieszenie postępowanie na okres sześciu miesięcy do czasu przywrócenia więzi między ojcem a córką; ----------
- nałożenie na P.-V. [redacted] obowiązku zapłaty na rzecz A. Kondrackiej kwoty 5 000 euro na podstawie przepisów art. 700 Kodeksu postępowania cywilnego; ----------
- obciążenie P.-V. [redacted] całością kosztów postępowania w pierwszej instancji i postępowania odwoławczego. ----------

W swoich ostatnich wnioskach z dnia 12 lutego 2025 r. pozwany, Pierre-Vincent [redacted] wnosi o potwierdzenie zaskarżonego orzeczenia we wszystkich jego postanowieniach, a ponadto wnosi o:----------

- nałożenie na A. Kondracką obowiązku zapłaty kwoty 68 000 euro (85 dni x 800 euro) z tytułu likwidacji kary pieniężnej ustalonej wyrokiem z dnia 15 maja 2023 r.;----------
- zasądzenie od A. Kondrackiej na jego rzecz kwoty 4 800 euro (4 przejazdy x 1 200 euro) z tytułu rozliczenia kwot należnych za przejazdy przez niego wykonane i ustalonych w zaskarżonym wyroku; ----------
- zasądzenie od A. Kondrackiej na jego rzecz kwoty 5 000 euro na podstawie art. 700 kodeksu postępowania cywilnego;----------
- obciążenie jej całością kosztów postępowania apelacyjnego; ----------
- wystawienie zaświadczenie o powrocie zawarte w załączniku IV do rozporządzenia Rady (WE) nr 2201/2003 z dnia 27 listopada 2003 r. w sprawie jurysdykcji, uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich oraz sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej, zwanego Bruksela II Bis, z wyraźnym odniesieniem do sankcji finansowych nałożonych na A. Kondracką. ----------

Prokurator generalny w opinii z dnia 10 lutego 2025 r. wniósł o utrzymanie w mocy wszystkich postanowień zaskarżonego wyroku. W kolejnej opinii z dnia 2 grudnia 2025 r. oświadczył, że nie wnosi nowych uwag, uznając, że postępowanie stało się bezprzedmiotowe ze względu na wiek małoletniej. ----

Postanowienie o zamknięciu postępowania zostało wydane 20 listopada 2025 r. ----------

Tłumaczenie po
Repertorium

* * *

W sprawie wniosku o uchylenie wyroku z powodu naruszenia prawa do bycia wysłuchanym ----------

A. Kondracka twierdzi, że ma podstawy do wniesienia wniosku o uchylenie wyroku lub przynajmniej o unieważnienie wszystkich jego postanowień, ponieważ orzeczenie to zostało wydane z naruszeniem jej prawa do bycia wysłuchaną; utrzymuje, że nie pozwolono jej stawić się osobiście ani zostać wysłuchaną zdalnie, a także nie zapewniono jej tłumacza języka francuskiego. W związku z tym nie mogła się bronić, przedstawić swojego stanowiska ani wyjaśnić okoliczności faktycznych i prawnych istotnych dla rozstrzygnięcia. Zwróciła się jednak z wnioskiem o udział w rozprawie na odległość; nie mówi po francusku, a sędzia ds. rodzinnych nie zapewnił obecności tłumacza języka polskiego na rozprawie. P.-V. [redacted] był obecny i mógł się wypowiedzieć; ona również powinna była mieć prawo do wypowiedzenia się, nawet jeśli miała adwokata. ----------

P.-V. [redacted] twierdzi, że A. Kondracka przedstawia się jako ofiara, podczas gdy tak nie jest; wiadomość e-mail, rzekomo wysłana przez nią, pochodzi z adresu e-mail innej osoby, której tożsamości nie można ustalić i która nie posiada pełnomocnictwa do reprezentowania A. Kondrackiej; ponadto od początku postępowania A. Kondracka jest reprezentowana przez adwokata polskiego i adwokata francuskiego, którzy wiedzą, jak prawidłowo złożyć wniosek o wideokonferencję międzynarodową, co wymaga uzgodnienia między sądami odpowiednich krajów; wniosek ten został zresztą odrzucony, a sędzia uzasadnił tę odmowę przed jej francuskim adwokatem jeszcze przed rozprawą; A. Kondracka była reprezentowana w dniu rozprawy przez swoich dwóch adwokatów; mogła zatem przedstawić swoje argumenty obrony; zasada kontradyktoryjności została zatem zachowana; ponieważ nie była obecna na rozprawie, nie było potrzeby korzystania z usług tłumacza. ----------

Zgodnie z art. 47 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej „każdy, kogo prawa i wolności zagwarantowane przez prawo Unii zostały naruszone, ma prawo do skutecznego środka odwoławczego przed sądem, zgodnie z warunkami przewidzianymi w niniejszym artykule. Każdy ma prawo do sprawiedliwego i jawnego rozpatrzenia jego sprawy w rozsądnym terminie przez niezawisły i bezstronny sąd ustanowionym uprzednio na mocy ustawy. Każdy ma możliwość uzyskania porady prawnej, skorzystania z obrońcy i przedstawiciela. Pomoc prawna udzielana jest osobom, które nie posiadają wystarczających środków, w zakresie, w jakim jest ona konieczna do zapewnienia skutecznego dostępu do wymiaru sprawiedliwości.” ----------

Z art. 6 ust. 1 EKPC wynika, że „Każdy ma prawo do sprawiedliwego i publicznego rozpatrzenia jego sprawy w rozsądnym terminie przez niezawisły i bezstronny sąd ustanowiony ustawą rzy rozstrzyganiu o jego prawach i obowiązkach o charakterze cywilnym albo o zasadności każdego oskarżenia w wytoczonej przeciwko niemu sprawie karnej. Postępowanie przed sądem jest jawne, jednak prasa i publiczność mogą być wyłączone z całości lub

części rozprawy sądowej ze względów obyczajowych, z uwagi na porządek publiczny lub bezpieczeństwo państwowe w społeczeństwie demokratycznym, gdy wymaga tego dobro małoletnich lub gdy służy to ochronie życia prywatnego stron albo też w okolicznościach szczególnych, w granicach uznanych przez sąd za bezwzględnie konieczne, kiedy jawność mogłaby przynieść szkodę interesom wymiaru sprawiedliwości."----------
Ustęp 3 tego samego artykułu, na który powołuje się A. Kondracka, dotyczy osoby oskarżonej, a nie postępowania cywilnego:
„3. Każdy oskarżony o popełnienie czynu zagrożonego karą ma co najmniej prawo do: ----------

a) niezwłocznego otrzymania szczegółowej informacji w języku dla niego zrozumiałym o istocie i przyczynie skierowanego przeciwko niemu oskarżenia; ----------

c) bronienia się osobiście lub przez ustanowionego przez siebie obrońcę, a jeśli nie ma wystarczających środków na pokrycie kosztów obrony - do bezpłatnego korzystania z pomocy obrońcy wyznaczonego z urzędu, gdy wymaga tego dobro wymiaru sprawiedliwości; ----------

e) korzystania z bezpłatnej pomocy tłumacza, jeżeli nie rozumie lub nie mówi językiem używanym w sądzie". ----------

W niniejszej sprawie, wbrew twierdzeniom A. Kondrackiej, powyższe przepisy nie zostały naruszone przez sędziego ds. rodzinnych w ramach podejmowania przez niego decyzji, ponieważ w swoim wyroku wspomina on, że A. Kondracka została wysłuchana w zakresie jej argumentów faktycznych i prawnych, przy czym była ona reprezentowana przez francuskiego adwokata, mecenasa [redacted], któremu pomagała polska adwokatka, mecenas [redacted] z Izby Adwokackiej w Warszawie, reprezentująca A. Kondracką. Zasada kontradyktoryjności została zatem zachowana, tym bardziej że A. Kondracka miała zawsze zapewnioną odpowiednią pomoc prawną, korzystając z usług dwóch adwokatów, a adwokat francuski otrzymał odpowiedź od sędziego ds. rodzinnych, w której został poinformowany o odmowie zorganizowania wideokonferencji w celu bezpośredniego wysłuchania A. Kondrackiej. Ponadto art. 6 EKPC nie nakłada na sąd obowiązku wysłuchania samej osoby w ramach sporu cywilnego, ponieważ prawo do samodzielnej obrony przysługuje wyłącznie osobie oskarżonej o popełnienie przestępstwa, co nie ma miejsca w niniejszej sprawie. ----------

Przesłanie wiadomości e-mail od jej polskiego pełnomocnika, wysłanej na skrzynkę pocztową sekretariatu sądu powszechnego w Poitiers, w której wskazuje on na życzenie A. Kondrackiej dotyczące skorzystania z wideokonferencji w celu uczestniczenia w rozprawie, nie wystarcza do uzasadnienia ewentualnego naruszenia jej prawa do bycia wysłuchaną, zwłaszcza że pełnomocnik ten musiał wiedzieć, iż taki wniosek nie może zostać przekazany pocztą elektroniczną do sekretariatu sądu, aby był dopuszczalny, oraz że ten polski pełnomocnik pozostawał w kontakcie z francuskim adwokatem, który podjął niezbędne kroki wobec sędziego ds.

Tłumaczenie poś
Repertorium n

rodzinnych i uzyskał od niego odpowiedź. ----------

W związku z tym wniosek o uchylenie zaskarżonego wyroku zostanie oddalony; wniosek o unieważnienie na tej samej podstawie również. ----------

W sprawie wniosku o dopuszczenie dowodu w postaci nagrania ----------
Przedmiotowe nagranie to materiał wideo zarejestrowany w lipcu 2022 r. Jak wskazał sędzia pierwszej instancji, to na A. Kondrackiej spoczywał obowiązek zapewnienia możliwości przedstawienia takiego dowodu przed rozprawą poprzez zlecenie transkrypcji wspomnianego nagrania. ----------

Sąd stwierdza ponadto, że nagranie to nie figuruje wśród dokumentów przekazanych przez A. Kondracką, która ponadto nie zawarła w swoich pismach żadnych uwag dotyczących tego wniosku. ----------

Należy zatem utrzymać w mocy zaskarżoną decyzję w tym zakresie. ----------

W sprawie wniosku o powołanie grupy ekspertów w celu zbadania kompetencji rodzicielskich P.-V. [redacted] ----------
Orzeczenie sądu pierwszej instancji, które oddaliło ten wniosek, zostanie w tym zakresie utrzymane w mocy, ponieważ należy przypomnieć, że A. Kondracka nie przedstawiła w trakcie postępowania żadnych obiektywnych ani istotnych dowodów uzasadniających ewentualne braki wychowawcze ze strony P.-V. [redacted] które mogłyby uzasadniać przeprowadzenie takiej ekspertyzy. ----------

W sprawie pozostałych wniosków dotyczących dobra dziecka ----------
A. Kondracka wnosi o wspólne sprawowanie władzy rodzicielskiej oraz ustalenie miejsca zamieszkania dziecka u niej, proponując ojcu prawo do odwiedzin w wymiarze jednej godziny miesięcznie, w obecności opiekuna i psychologa, wraz z sporządzeniem raportu po każdym spotkaniu. ----------

Twierdzi, że sędzia nie zadbał o dobro dziecka, że dziecko było wielokrotnie przesłuchiwane i zawsze potwierdzało, że nie chce wracać do Francji ani utrzymywać kontaktów z ojcem; Amélie chodzi do szkoły w Polsce od 8 lat, ma przyjaciół i rodzinę, nie mówi po francusku; w tych okolicznościach w interesie dziecka leży pozostanie w Polsce, a eksperci są w tej kwestii zgodni; dziecko boi się opuszczenia terytorium, rozłąki z matką; jest niespokojne; nie chce widzieć ojca z obawy, że zabierze je siłą; ekspert wskazał, że dziecko jest inteligentne, zdecydowane, otwarte, a pod względem emocjonalnym rozwinięte ponad swój wiek; w spójny, precyzyjny i jasny sposób wyraziło sprzeciw wobec powrotu do Francji i życia z ojcem; dziecko tak zdecydowanie sprzeciwia się powrotowi do Francji, że oddzielenie go od matki i dotychczasowego środowiska byłoby sprzeczne z jego interesem; nakazanie jej powrotu do Francji spowodowałoby realne i poważne zagrożenie dla zdrowia nieletniej, a zatem byłoby działaniem sprzecznym z dobrem dziecka;

ponadto jej ojciec nękał dziecko w szkole, w domu, groził policją i domagał się, aby dziecko zostało umieszczone w ośrodku dla dzieci w Skorogoszczu; Amélie wielokrotnie pisała do niego, aby przekonać go, by zostawił ją w spokoju, oraz aby zgłosić jego zachowanie wobec niej; ma obecnie 16 lat i czuje się w pełni poinformowana oraz zdolna do formułowania opinii; we wrześniu 2025 r. osiągnęła wiek 16 lat, a zatem sędzia nie może już nakazać jej powrotu do Francji na podstawie konwencji haskiej z 1980 r.; ma teraz prawo do samodzielnego podejmowania decyzji; w następstwie dwóch prób P.-V. [redacted] dotyczących przymusowego odzyskania córki Amélie wystąpiła o wydanie zakazu zbliżania się wobec niego w czasie wykonywania zadań szkolnych oraz podczas korzystania z prawa do edukacji; cierpiała na ataki paniki i silny lęk, a także cierpi z powodu obojętności ojca wobec jej uczuć. ---

P.-V. [redacted] wnosi o wyłączną władzę rodzicielską oraz prawo do opieki nad córką. ----------

Twierdzi on, że sędzia pierwszej instancji słusznie uznał, iż oświadczenia dziecka można rozpatrywać wyłącznie w kontekście manipulacji ze strony matki, która wykazuje postawę wszechwładności i nieustannie lekceważy orzeczenia sądów zarówno francuskich, jak i polskich; dziecko zostało odebrane ojcu i pozbawione wszystkich punktów odniesienia w 2015 r., gdy miało zaledwie 6 lat; od tego czasu dziecko żyje w odosobnieniu z matką i słyszy wyłącznie wypowiedzi pełne nienawiści wobec ojca; nieuchronnie staje w obliczu poważnego konfliktu lojalności wobec matki; dziecko jest obecnie pozbawione wszelkiej swobody wyboru i relacji z ojcem; ponadto, podczas przesłuchania w 2017 r. dziecko wyraźnie wyrażało swoje przywiązanie do ojca, smutek związany z ich rozstaniem oraz chęć ponownego spotkania z nim; opiekunka towarzysząca Amélie opisała dziecko jako manipulowaną, milczącą dziewczynkę, uwięzioną w strategiach dyskredytowania; wyrok rozwodowy małżonków [redacted] wydany 4 lutego 2020 r. przez sąd w Opolu orzekł rozwód z wyłącznej winy A. Kondrackiej i już wtedy odnotował brak troski o dobro i interes dziecka; to właśnie A. Kondracka od 9 lat utrudnia relację między ojcem a dzieckiem; gdy w 2019 r. A. Kondracka stanęła w obliczu wykonania orzeczeń o zwrocie dziecka, postanowiła wycofać dziecko ze szkoły i ponownie odizolować je od życia społecznego w Polsce, a pierwszy sędzia uznał to zachowanie za oderwane od wszelkich celów związanych z utrzymaniem stabilności dziecka i jego podstawowych punktów odniesienia; dziecko nie prowadzi stabilnego życia, nie ma wolnej woli i opiera swoje wypowiedzi wyłącznie na informacjach przekazanych przez matkę, której zachowanie ma charakter manipulacyjny i świadczy o całkowitym poczuciu bezkarności; 28 lipca 2022 r. w domu dziadków ze strony matki dziecka miała miejsce egzekucja przymusowa, a scena ta była niezwykle gwałtowna i traumatyczna zarówno dla dziecka, jak i dla ojca, a jej celem było jego zdestabilizowanie; A. Kondracka bezkarnie sprzeciwiła się kolejnemu spotkaniu zorganizowanemu w szkole dziecka; nigdy nie przedstawiła córki po wdrożeniu protokołu przywrócenia kontaktu; od 2015 r.

Tłumaczenie poś
Repertorium

każda podjęta inicjatywa jest systematycznie utrudniana przez matkę w celu zyskania na czasie; dziecko jest obecnie odcięte od rzeczywistości; wierzy wyłącznie w prawdę swojej matki; matka znęca się nad córką; jej zachowanie jest patologiczne i niebezpieczne. ----------

* * *

Sąd przypomina, że ze względu na wydaną w Polsce decyzję o nieodsyłaniu dziecka w trybie natychmiastowym, opartą na ryzyku psychicznym, a nawet fizycznym, na jakie narażona byłaby nieletnia w przypadku natychmiastowego powrotu (art. 13 konwencji haskiej), Dyrekcja ds. Spraw Cywilnych i Pieczęci Ministerstwa Sprawiedliwości Francji (centralny organ wyznaczony do wdrażania Konwencji haskiej z dnia 25 października 1980 r. w sprawie cywilnych aspektów międzynarodowego uprowadzenia dzieci oraz rozporządzenia tzw. Bruksela II bis) zwróciła się do prokuratora przy Sądzie Okręgowym w Poitiers o wszczęcie tzw. procedury „pomostowej" przewidzianej w art. 11 § 6–8 rozporządzenia tzw. Bruksela II bis oraz w art. 1210-11 Kodeksu postępowania cywilnego. ----------

Zgodnie z art. 11 ust. 6 rozporządzenia tzw. Bruksela II bis (WE) nr 2201/2003 Rady z dnia 27 listopada 2003 r., mającego zastosowanie w niniejszej sprawie, „jeżeli sąd wydał orzeczenie o zakazie powrotu na podstawie art. 13 Konwencji haskiej z 1980 r., sąd ten musi niezwłocznie, bezpośrednio lub za pośrednictwem swojego organu centralnego, przekazać kopię orzeczenia sądowego o zakazie powrotu właściwemu sądowi państwa członkowskiego, w którym dziecko miało miejsce zwykłego pobytu bezpośrednio przed jego bezprawnym uprowadzeniem. ----------

Sędzia ds. rodzinnych rozpatruje wówczas sprawę co do istoty w zakresie prawa do opieki, czyli, w prawie francuskim, w zakresie władzy rodzicielskiej, ustalenia miejsca zamieszkania oraz prawa do odwiedzin i pozostawiania na noc. ----------

Procedura ta ma na celu przywrócenie dziecka i stron do sytuacji, w której znajdowałyby się, gdyby nie doszło do uprowadzenia lub odmowy powrotu, oraz umożliwienie sędziemu właściwemu do rozstrzygnięcia w sprawie merytorycznej wydanie orzeczenia, jakie powinien był wydać. ----------
Sędzia będzie również musiał zadbać o wydanie orzeczenia w świetle decyzji o odmowie powrotu dziecka w trybie natychmiastowym oraz odpowiedzieć na uzasadnienie sądu, który uznał, że w przypadku natychmiastowego powrotu istniało ryzyko psychiczne, a nawet fizyczne dla dziecka. ----------

Ponadto należy podkreślić, że postępowanie wszczęte przed sędzią ds. rodzinnych w Poitiers, a kontynuowane przed sądem, nie jest bezprzedmiotowe ani pozbawione „skutku" z uwagi na fakt, że dziecko, Amélie, ma obecnie 16 lat, ponieważ niniejsze postępowanie pomostowe pozwala sędziemu francuskiemu, do którego skierowano sprawę, nie na

orzekanie w sprawie bezprawnego uprowadzenia dziecka, ale na rozstrzyganie kwestii merytorycznych w oparciu o ogólne przepisy prawa krajowego dotyczące tych kwestii, które mają zastosowanie do momentu osiągnięcia przez dziecko pełnoletności zgodnie z prawem krajowym. ----------

Co do istoty sprawy, w odniesieniu do mających zastosowanie przepisów: ----

Sąd przypomina, że władza rodzicielska jest co do zasady sprawowana wspólnie przez oboje rodziców, ale istnienie poważnych powodów związanych z interesem dziecka może uzasadniać powierzenie sprawowania władzy rodzicielskiej wyłącznie jednemu z nich. Dotyczy to w szczególności sytuacji zaostrzonego konfliktu między rodzicami, podsycanego przez jednego z rodziców ze szkodą dla dobra dziecka (1 Izba Cywilna, 16 listopada 2022 r., skarga kasacyjna nr 21-15.002). ----------

Jeśli chodzi o wybór miejsca zamieszkania dziecka, sędzia orzeka, biorąc pod uwagę w szczególności i zgodnie z art. 373-2-11 Kodeksu cywilnego zdolność każdego z rodziców do wypełniania swoich obowiązków i poszanowania praw drugiego rodzica, presję lub przemoc, fizyczną lub psychiczną, wywieraną przez jednego z rodziców na drugiego, a także uczucia wyrażane przez małoletnie dziecko, jego wiek, wyniki ewentualnych ekspertyz oraz informacje zebrane w ramach ewentualnych dochodzeń. ----------

Jeśli chodzi o prawo do odwiedzin i zakwaterowania, nie można go odmówić drugiemu rodzicowi, chyba że istnieją poważne powody. ----------

Sąd przypomina, że zgodnie z art. 9 ust. 1 Konwencji ONZ o prawach dziecka państwa-strony zapewniają, aby dziecko nie było oddzielone od rodziców wbrew ich woli, z wyłączeniem przypadków, gdy kompetentne władze, podlegające nadzorowi sądowemu, zdecydują zgodnie z obowiązującym prawem oraz stosowanym postępowaniem, że takie oddzielenie jest konieczne ze względu na najlepiej pojęte interesy dziecka. Taka decyzja może być konieczna szczególnie w przypadkach nadużyć lub zaniedbań ze strony rodziców, gdy każde z rodziców mieszka oddzielnie, a należy podjąć decyzję odnośnie do miejsca pobytu lub zamieszkania dziecka. ----------

W niniejszej sprawie, jak słusznie podkreślił sędzia pierwszej instancji w doskonale uzasadnionym wyroku, który sąd zamierza przyjąć, wszystkie sądy, które rozpatrywały tę sprawę, ustaliły i uznały, że przez wszystkie te lata postępowania rodzicem, który nie wywiązał się ze swoich obowiązków rodzicielskich i ewidentnie nie działał w najlepszym interesie dziecka, jest bezsprzecznie A. Kondracka, która: ----------

- opuściła kraj, w którym mieszkała wraz z mężem i dzieckiem, bez żadnego uprzedzenia i w sposób brutalny, a tym samym traumatyczny dla dziecka, które straciło kontakt z ojcem, zostało odcięte od szkoły i przyjaciół oraz wyrwane z korzeni, mając zaledwie 6 lat; ----------

- zdecydowała się nie wykonywać orzeczeń sądowych, zarówno francuskich, jak i polskich, które wszystkie przyznawały rację ojcu dziecka, aby Amélie mogła powrócić do życia we Francji, gdzie mieszkała przed wykorzenieniem;----------
- swoją postawą i słowami sprawiła, że dziecko trzymało się jej wersji wydarzeń, wmawiając mu, że musi się bać ojca, podczas gdy ten po prostu starał się odzyskać swoje prawa jako ojciec i odbudować więź z córką, którą brutalnie mu odebrano;----------
- manipulowała córką przez wiele lat, do tego stopnia, że ta 16-latka jest dziś przekonana, iż matka działała dla jej dobra, a ojciec, wręcz przeciwnie, działa przeciwko niej; ----------
- działała wbrew interesowi dziecka, które potrzebowało stabilności, a doświadczało jedynie momentów rozłąki, z których najważniejszy miał miejsce w 2015 r. podczas nagłego wyjazdu z Francji, a drugi w marcu 2019 r., kiedy to szybko się przeprowadziła, aby ojciec ich nie odnalazł.----------

A. Kondracka nieustannie „grała na czas" poprzez procedury sądowe, a poprzez ciągłą odmowę wykonania orzeczeń sądowych doprowadziła do rozpadnięcia się więzi między ojcem a dzieckiem; następnie zrobiła wszystko, aby uniemożliwić ponowne nawiązanie kontaktu między nimi. Czas zrobił swoje: Amélie mówi dziś, że nie pamięta już mieszkania, w którym mieszkała we Francji, swoich szkolnych przyjaciół, swojej szkoły i twierdzi, że nie chce już widzieć swojego ojca. ----------

Biorąc pod uwagę szczególnie delikatną i niepokojącą sytuację, w której A. Kondracka sama postawiła swoją córkę, dziewczynka znajduje się w stanie oczywistego niepokoju, ponieważ obawia się, że ojciec ją porwie, zabierze od matki, której już nie zobaczy, i boi się, że będzie musiała rozstać się ze swoimi szkolnymi koleżankami. Chociaż ten rzeczywisty i stwierdzony przez osoby zaangażowane w sprawę niepokój jest uzasadniony w przypadku Amélie i mógł uzasadniać uznanie natychmiastowego powrotu dziecka za niemożliwy, to jednak w gruncie rzeczy kluczową kwestią pozostaje dobro tego dziecka. ----------

Sąd podkreśla jednak, że ta złożona sytuacja, w której znalazło się dziecko, wynika wyłącznie z winy matki, a obawy odczuwane przez dziecko są wywołane wyłącznie przez słowa, które kieruje do niej matka, której jedynym celem jest przekonanie córki, że ojciec nie ma wobec niej dobrych intencji. ---

Jednak z akt sprawy wynika, że ojciec jest obecnie jedynym rodzicem zdolnym do zapewnienia najlepszego interesu dziecka, zdolnym do utrzymania więzi z drugim rodzicem z korzyścią dla dziecka, niezależnie od trudności, oraz zdolnym do przywrócenia dziecku obiektywnego obrazu jego doświadczeń i historii, gdy dziecko o to poprosi. ----------

W związku z tym, biorąc pod uwagę sytuację, to właśnie na podstawie słusznych uzasadnień pierwszego sędziego, przyjętych przez sąd, wniosek o zawieszenie postępowania wniesiony przez A. Kondracką został odrzucony, władza rodzicielska nad dzieckiem Amélie została powierzona wyłącznie P. V. [redacted] a miejsce zamieszkania dziecka zostało ustalone u ojca. ----------

Amélie miała wielokrotnie możliwość wypowiedzenia się przed rozpoczęciem niniejszego postępowania, w szczególności poprzez korespondencję lub wypowiedzi skierowane do osób trzecich. Jeśli nie została wysłuchana w ramach niniejszego postępowania, to dlatego, że po złożeniu wniosku o przesłuchanie zgodnie z art. 388-1 Kodeksu postępowania cywilnego i zorganizowaniu dwóch przesłuchań (22 maja 2025 r., przełożonego na wniosek małoletniej, a następnie 10 września 2025 r.), nastolatka dwukrotnie uznała, że warunki przesłuchania nie były zadowalające. W związku z tym – w przypadku pierwszego przesłuchania zdecydowała się zmienić pełnomocnika, a w przypadku drugiego ostatecznie odmówiła udziału, uznając, że jej ostatni adwokat nie przygotował jej do niego wystarczająco (pismo otrzymane 24 września 2025 r.). ----------

Niemniej jednak sąd zna opinię dziecka, jego życzenia, a mianowicie odmowę opuszczenia matki i zamieszkania z ojcem. ----------

W związku z tym ta 16-letnia dziewczyna może nie rozumieć decyzji sądu, ponieważ nie jest ona zgodna z jej życzeniem. Sąd przypomina jej zatem, że chociaż jej opinia została mimo wszystko uwzględniona przy podejmowaniu decyzji, jego jedynym celem jest dbanie o najwyższy interes dziecka; w związku z tym nie może ślepo podążać za życzeniami nieletniej, która jest pozbawiona wolnej woli i której osąd jest z konieczności stronniczy, ponieważ zna tylko jedną wersję swojej historii. ----------

Gdyby sąd zgodził się z życzeniami dziecka, z jednej strony matka, która przez te wszystkie lata zachowywała się nieodpowiedzialnie i arbitralnie, zostałaby w oczach córki usprawiedliwiona w swoim postępowaniu, a z drugiej strony nie byłoby gwarancji, że Amélie odczuwałaby mniej niepokoju lub lęku, ponieważ konflikt między rodzicami trwa i pozostaje niezmienny, a A. Kondracka wykazała chęć zatrzymania Amélie wyłącznie przy sobie oraz utrzymania całkowitej zależności emocjonalnej i psychologicznej. Wynika to zarówno z jej postępowania, jak i w szczególności z jej wniosków sądowych skierowanych do ojca w ramach niniejszego postępowania, a mianowicie o przyznanie mu jednego prawa do odwiedzin pod nadzorem kuratora w wymiarze jednej godziny miesięcznie. ----------

W związku z niewłaściwym postępowaniem matki oraz w trosce o zachowanie nadrzędnego interesu dziecka sąd uznaje za stosowne potwierdzenie orzeczenia w sprawie władzy rodzicielskiej i ustalenia miejsca zamieszkania dziecka u ojca oraz zastrzeżenie prawa do odwiedzin i zabieraniem dziecka na

Tłumaczenie
Repertorium nr 046/

noc dla matki, która zresztą nie wnosi o to nawet w trybie ewentualnym.-------

Sąd zwraca uwagę na fakt, że A. Kondracka, która nie mogła nie wiedzieć, że sąd może potwierdzić orzeczenie sądu pierwszej instancji, w żadnym momencie nie zgłosiła wniosków pomocniczych, w szczególności wniosku o prawo do odwiedzin i zabierania dziecka na noc, a nawet o wykonywanie tego prawa we Francji, co pozwoliłoby jej córce lepiej zrozumieć tę decyzję. Świadczy to o tym, jak bardzo skarżąca pragnie narzucić swoje prawo i zmusić wymiar sprawiedliwości do podążania za jej stanowiskiem, nie biorąc pod uwagę ani ojca, ani – co najważniejsze – swojej córki. ----------

W sprawie wniosku P.-V. [redacted] o nakazanie powrotu dziecka Amélie [redacted] i ustalenie warunków ----------

Sąd przypomina, że potwierdzając orzeczenie sędziego ds. rodzinnych w sprawie prawa do opieki, orzeczenie to ma teraz pierwszeństwo przed orzeczeniem z dnia 19 listopada 2018 r. wydanym przez sąd w Opolu, który odmówił powrotu dziecka na podstawie art. 13 Konwencji haskiej z dnia 25 października 1980 r. (pkt b) i in. 2) oraz art. 29 § 6 „rozporządzenia Bruksela II bis". ----------

Zgodnie z art. 11 ust. 8 rozporządzenia (WE) nr 2201/2003 Rady z dnia 27 listopada 2003 r. „. Bez względu na orzeczenie o odmowie powrotu dziecka na podstawie art. 13 Konwencji haskiej z 1980 r., każde następne orzeczenie wymagające powrotu dziecka wydane przez sąd właściwy na podstawie niniejszego rozporządzenia podlega wykonaniu zgodnie z sekcją 4 rozdział III w celu zabezpieczenia powrotu dziecka." ----------

Zgodnie z art. 42 ust. 1 wspomnianego rozporządzenia powrót dziecka, o którym mowa w art. 40 ust. 1 lit. b), wynikający z orzeczenia wykonalnego wydanego w państwie członkowskim, jest uznawany i ma moc wykonalną w innym państwie członkowskim bez konieczności składania oświadczenia o uznaniu jego wykonalności i bez możliwości sprzeciwu wobec jego uznania, jeżeli orzeczenie zostało poświadczone w państwie członkowskim pochodzenia zgodnie z ust. 2.----------

Nawet jeżeli prawo krajowe nie przewiduje automatycznej wykonalności, niezależnie od ewentualnego środka odwoławczego, orzeczenia nakazującego powrót dziecka, o którym mowa w art. 11 ust. 8, sąd pochodzenia może uznać to orzeczenie za wykonalne.----------

Artykuł 47 poświęcony procedurze wykonawczej stanowi w ust. 1), że procedura ta podlega prawu państwa członkowskiego wykonania, a w ust. 2), że każda decyzja wydana przez sąd innego państwa członkowskiego i uznana za wykonalną zgodnie z sekcją 2 lub poświadczona zgodnie z art. 42, ust. 1, jest wykonywana w państwie członkowskim wykonania na takich samych warunkach, jak gdyby została wydana w tym państwie członkowskim.----------

W niniejszej sprawie sąd stwierdza, że warunki wykonania zwrotu dziecka przyjęte przez sąd pierwszej instancji, które wydawały się w pełni dostosowane i proporcjonalne do sytuacji, nie mogły zostać zrealizowane z powodu przeszkód ze strony matki, ponieważ A. Kondracka dołożyła wszelkich starań, aby uniemożliwić odbudowę więzi między ojcem a dzieckiem, a tym samym zapobiec powrotowi Amélie do Francji. ----------

Bez odbudowy więzi między ojcem a dzieckiem powrót Amélie nie będzie mógł odbyć się w sprzyjających i spokojnych warunkach. P.-V. [redacted] zresztą zawsze twierdził, tak jak w swoich ostatnich pismach procesowych, że niezbędna jest stopniowa odbudowa więzi z córką oraz konieczność zapewnienia dziecku opieki psychologicznej, aby w dłuższej perspektywie umożliwić jej powrót. ----------

Sąd może jedynie stwierdzić swoją bezsilność w zakresie wykonania orzeczenia sądu pierwszej instancji i dochodzi do wniosku, że wszelkie nowe warunki, jakie mógłby przewidzieć, zostałyby ponownie zniweczone przez A. Kondracką. ----------

W związku z tym, nie podważając zasadności poniższych warunków, sąd zamierza uchylić orzeczenie sądu pierwszej instancji w zakresie, w jakim: -----
- nakazał on umieszczenie Amélie w ośrodku w Skorogoszczu (lub innym równoważnym ośrodku) na okres 6 miesięcy od daty niniejszego orzeczenia, w wymiarze jednego pobytu miesięcznie, w pierwszym tygodniu każdego miesiąca, od soboty rano o godz. 8:00 do niedzieli wieczorem o godz. 17:00;--
- określił, że okres umieszczenia rozpocznie się faktycznie od 1 czerwca 2023 r.; ----------
- nakazał faktyczny powrót Amélie [redacted] do Francji po upływie tego sześciomiesięcznego okresu, czyli 1 grudnia 2023 r. ----------

Sąd uznaje zatem za uzasadnione nakazanie powrotu dziecka na terytorium Francji, ponieważ jego miejsce zwykłego pobytu znajduje się u ojca, jednak to państwo członkowskie odpowiedzialne za wykonanie niniejszej decyzji będzie musiało zorganizować praktyczne warunki stopniowego nawiązywania kontaktu między ojcem a dzieckiem, przydatne i niezbędne do umożliwienia powrotu dziecka Amélie, przy czym należy ponadto zauważyć, że ma ona obecnie 16 lat. ----------

W sprawie wydania zaświadczenia ----------
Niniejsza decyzja podlega uprzywilejowanemu trybowi obiegu zgodnie z art. 42 i następnymi rozporządzenia, dlatego też decyzji tej towarzyszyć będzie zaświadczenie.----------

W sprawie nowych wniosków P.-V. [redacted] o skazanie A. Kondrackiej --------
- W sprawie likwidacji kary pieniężnej: ----------

P.-V. [redacted] wnosi o skazanie A. Kondrackiej na zapłatę na jego rzecz kwoty 68 000 euro (85 dni x 800 euro) z tytułu likwidacji kary pieniężnej ustalonej wyrokiem z dnia 15 maja 2023 r. ----------

Jednakże, choć każdy sędzia ma prawo orzec karę pieniężną w celu zapewnienia wykonania swojego orzeczenia, ten sam sędzia może dokonać likwidacji orzeczonej przez siebie kary pieniężnej tylko wtedy, gdy wyraźnie zastrzegł sobie uprawnienie do jej likwidacji, zgodnie z art. L. 131-3 kodeksu postępowania cywilnego w sprawach egzekucyjnych. ----------

Sędzia ds. rodzinnych w niniejszej sprawie wprawdzie nałożył karę pieniężną, ale nie zastrzegł sobie uprawnienia do jej likwidacji. ----------

Sąd apelacyjny nie może zatem, bez naruszenia wyżej wymienionego artykułu, dokonać likwidacji kary pieniężnej, a musi z urzędu stwierdzić swoją niewłaściwość w tej sprawie. Właściwy do tego jest wyłącznie sędzia wykonawczy. ----------

– W sprawie udziału w kosztach dojazdów: ----------

P.-V. [redacted] wnosi również o zasądzenie od A. Kondrackiej kwoty 4 800 euro z tytułu poniesionych przez niego kosztów podróży. ----------

W niniejszej sprawie A. Kondracka została zobowiązana do pokrycia części kosztów podróży P.-V. [redacted] w okresie sześciu miesięcy, podczas których dziecko przebywało w ośrodku opiekuńczym w celu odbudowy więzi z ojcem, przed jego faktycznym powrotem do Francji. ----------

Wniosek ten jest dopuszczalny w obecnym stanie i również uzasadniony. -----

Należy zatem zasądzić od A. Kondrackiej na rzecz P.-V. [redacted] kwotę 4 800 euro z tytułu udziału w kosztach podróży poniesionych przez niego. ----------

W wydanym orzeczeniu zostanie określona wyżej wymieniona kwota. ----------

W sprawie wniosków dodatkowych. ----------

Orzeczenie wydane przez sąd pierwszej instancji zarówno w odniesieniu do kosztów postępowania, jak i art. 700 Kodeksu postępowania cywilnego zostanie w całości utrzymane w mocy. ----------

W postępowaniu apelacyjnym A. Kondracka zostanie ponownie zobowiązana do pokrycia całości kosztów postępowania. ----------

A. Kondracka zostanie również zobowiązana do zapłaty na rzecz P.-V. [redacted] kwoty 5 000 euro na podstawie art. 700 kodeksu postępowania cywilnego. ----

Wniosek A. Kondrackiej oparty na tej samej podstawie zostaje natomiast

oddalony. ----------

Wymiar tych sankcji finansowych zostanie określony w zaświadczeniu dołączonym do niniejszego postanowienia, aby mogły one zostać wykonane w Polsce. ----------

Z TYCH PRZYCZYN

Co do istoty sprawy,

Orzekając w granicach apelacji,

Utrzymuje w mocy orzeczenie w zakresie, w jakim sąd: ----------

- odrzucił wniosek A. Kondrackiej o zawieszenie postępowania; ----------
- odrzucił wniosek A. Kondrackiej o powołanie grupy ekspertów w celu zbadania zdolności rodzicielskiej P.-V. [redacted] ----------
- odrzucił wniosek A. Kondrackiej o dopuszczenie nagrania jako dowodu; ----------
- orzekł, że A. Kondracka będzie musiała partycypować w pokryciu kosztów podróży P.-V. [redacted] w tym 6-miesięcznym okresie w wysokości 600 euro miesięcznie; ----------
- orzekł, że A. Kondracka zostanie obciążona karą pieniężną w wysokości 800 euro za każdy dzień opóźnienia w przypadku niedotrzymania terminu w związku z nieprzywiezieniem dziecka w wyznaczonych terminach dotyczących umieszczenia Amélie [redacted] w ośrodku w Skorogoszczu (lub innym równoważnym ośrodku), a następnie jej powrotu do Francji; ----------
- stwierdza, że pan Pierre-Vincent [redacted] sprawuje wyłączną władzę rodzicielską nad wspólnym dzieckiem Amélie [redacted]s; ----------
- ustalił miejsce zamieszkania dziecka w domu ojca; ----------
- obciążył panią Aleksandrę Kondracką kosztami postępowania; ---------
- obciążył panią Aleksandrę Kondracką obowiązkiem zapłaty na rzecz pana Pierre-Vincenta [redacted] kwoty 5 000 euro na podstawie przepisów art. 700 kodeksu postępowania cywilnego; ----------

Uchyla orzeczenie w zakresie, w jakim sąd: ----------

- nakazał umieszczenie Amélie w ośrodku z nadzorem w Skorogoszczu (lub innym równoważnym ośrodku) na okres 6 miesięcy od daty niniejszego orzeczenia, raz w miesiącu, w pierwszym tygodniu każdego miesiąca, od soboty rano o godz. 8:00 do niedzieli wieczorem o godz. 17:00; ----------
- określił, że okres umieszczenia rozpocznie się faktycznie od 1 czerwca 2023 r.; ----------
- nakazał faktyczny powrót Amélie [redacted] do Francji po upływie tego sześciomiesięcznego okresu, czyli 1 grudnia 2023 r.; ----------

Orzekając ponownie w sprawie tych uchylonych zarzutów, ----------

Nakazuje powrót do Francji dziecka Amélie [redacted] urodzonej 23 października 2009 r. we Wrocławiu; ----------

Stwierdza, że praktyczne warunki wykonania niniejszego orzeczenia zostaną ustalone i uregulowane przez Polskę, państwo członkowskie, w którym dziecko obecnie mieszka. ----------

Ponadto, ----------
Odrzuca wniosek A. Kondrackiej o uchylenie zaskarżonego wyroku; ----------
Zastrzega matce prawo do odwiedzin i zakwaterowania dziecka; ----------
Oświadcza, że nie ma właściwości do ustalenia wysokości kary pieniężnej orzeczonej w zaskarżonym wyroku, należnej z tytułu nieprzywiezienia dziecka w wyznaczonych terminach w związku z umieszczeniem Amélie [redacted] w ośrodku w Skorogoszczu (lub równoważnym ośrodku), a następnie jej powrotu do Francji, i w związku z tym uznaje, że nie ma kompetencji do zasądzenia od A. Kondrackiej kwoty z tego tytułu; ----------
Nakazuje Aleksandrze Kondrackiej zapłacić Pierre-Vincentowi [redacted] kwotę 4 800 euro z tytułu udziału w kosztach podróży, które P.-V. [redacted] poniósł, aby spotkać się ze swoją córką Amélie, zgodnie z przekazanym wyrokiem; ----------
Zobowiązuje Aleksandrę Kondracką do zapłaty na rzecz Pierre-Vincenta [redacted] kwoty 5 000 euro na podstawie art. 700 kodeksu postępowania cywilnego; ----------
Odrzuca wniosek A. Kondrackiej oparty na art. 700 kodeksu postępowania cywilnego; ----------
Zobowiązuje Aleksandrę Kondracką do pokrycia całości kosztów postępowania odwoławczego; ----------
Postanawia, że na podstawie niniejszego orzeczenia zostanie wydane zaświadczenie zgodnie z załącznikiem IV do rozporządzenia Rady (WE) nr 2201/2003 z dnia 27 listopada 2003 r. dotyczącego niektórych orzeczeń merytorycznych w sprawach dotyczących prawa do opieki nad dziećmi, -------
Stwierdza, że w wydanym zaświadczeniu zostanie umieszczona wzmianka o nakładanych na A. Kondracką sankcjach finansowych. ----------

Niniejszy wyrok został podpisany przez **Denysa [redacted] przewodniczącego składu sędziowskiego,** oraz przez **Inès [redacted] protokolantkę,** której podpisujący sędzia przekazał oryginał orzeczenia.

PROTOKOLANTKA ---------- PRZEWODNICZĄCY ----------
[redacted] ----------
[*dwa podpisy odręczne nieczytelne*] ----------

Za zgodność z oryginałem. Sekretarz sądu [*podpis odręczny nieczytelny; pieczęć okrągła z godłem Republiki Francuskiej i napisem dookoła:*] SĄD APELACYJNY W 83000 POITIERS ----------

ZAŁĄCZNIK IV

ŚWIADECTWO OKREŚLONE W ART 42 UST. 1 DOTYCZĄCE POWROTU DZIECKA (1)

1. Państwo Członkowskie pochodzenia
Francja
2. Sąd lub organ wydający świadectwo
2.1. Nazwa
Cour d'Appel [sąd apelacyjny] w Poitiers
2.2. Adres
4 Boulevard du Maréchal de Tassigny CS 30527 86000 POITIERS
2.3. Tel./faks/e-mail :
+33516080678, +33516080590, ca-poitiers@justice.fr
3. Osoby, do których dziecko ma powrócić (w zakresie orzeczenia)
3.1. Imię i nazwisko
[redacted]Pierre-Vincent
3.2. Adres
[redacted]
4. Osoby posiadające odpowiedzialność rodzicielską (2)
4.1. Matka
4.1.1. Imię i nazwisko
KONDRACKA Aleksandra
[redacted]
27.06.1980, BRZEG POLSKA
4.2. Ojciec
4.2.1. Imię i nazwisko
[redacted]Pierre-Vincent
[redacted]
4.3. Pozostałe osoby
4.3.1. Imię i nazwisko
4.3.2. Adres (jeżeli znany)
4.3.3. Data i miejsce urodzenia (jeżeli znane)
5. Pozwany (tam, gdzie ma to zastosowanie)
5.1. Imię i nazwisko
KONDRACKA Aleksandra
[redacted]
6. Sąd wydający orzeczenie
6.1. Nazwa sądu
COUR D'APPEL [sąd apelacyjny]
6.2. Siedziba

POITIERS ----------
7. Orzeczenie ----------
7.1. Data ----------
05.03.2026 ----------
7.2. Numer odniesienia: ----------
RG 23/02485 ----------

(1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2201 z dnia 27 listopada 2003 r. dotyczące jurysdykcji oraz uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich oraz w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej, uchylające rozporządzenie (WE) nr 1347/2000. ----------
(2) Pozycja nieobowiązkowa. ----------

8. Dzieci, których orzeczenie dotyczy (1)----------
8.1. Imię i nazwisko oraz data urodzenia ----------
[redacted] Amélie, urodzona dnia 23 października 2009 roku we Wrocławiu (POLSKA) ------
9. Orzeczenie wymaga powrotu dziecka ---------- [X]
10. Czy orzeczenie jest wykonalne w Państwie Członkowskim pochodzenia? ----------
10.1. Tak ---------- [X]
10.2. Nie ---------- [ ]
11. Dzieci miały możliwość zostać wysłuchanymi, chyba że uznano, że byłoby to niewłaściwe uwzględniając ich wiek lub poziom dojrzałości ---------- [X]
12. Wszystkie strony miały możliwość zostać wysłuchanymi ---------- [X]
13. Orzeczenie wymaga powrotu dziecka, a sąd uwzględnił przy wydawaniu orzeczenia przyczyny i dowody leżące u podstaw decyzji wydanej na podstawie art. 13 Konwencji haskiej z dnia 25 października 1980 r. o cywilnych aspektach uprowadzenia dziecka za granicę. ---------- [X]
14. Tam, gdzie ma to zastosowanie, szczegóły dotyczące środków podjętych przez sądy lub organy do zapewnienia ochrony dziecka po jego powrocie do Państwa członkowskiego miejsca stałego pobytu. ----------
NIE USTALONO ŻADNYCH SZCZEGÓŁOWYCH ZASAD – praktyczne warunki wykonania tej decyzji zostaną określone i będą regulowane przez Polskę, państwo członkowskie, w którym dziecko obecnie przebywa. ----------
15. Nazwiska stron, którym udzielono pomocy prawnej: ----------

Nakaz zapłaty przez A. KONDRACKĄ na rzecz P.-V. [redacted] ----------
+ 5 000 euro na podstawie art. 700 Kodeksu postępowania cywilnego zgodnie z wyrokiem sędziego ds. rodzinnych sądu powszechnego w Poitiers z dnia 15 maja 2023 r., utrzymanym w mocy w postępowaniu apelacyjnym----------
+ 5 000 euro na podstawie art. 700 Kodeksu postępowania cywilnego zgodnie z niniejszym wyrokiem----------
+ 4 800 euro z tytułu udziału w kosztach podróży, które P.-V. [redacted] poniósł w celu spotkania się ze swoją córką Amélie----------
+ koszty postępowania w pierwszej instancji oraz w postępowaniu apelacyjnym, których wysokość nie została określona przez sąd. ----------

Sporządzono w POITIERS, dnia 05.03.2026 ----------

Podpis i/lub pieczęć : [pieczęć okrągła z godłem Republiki Francji w środku i z napisem dookoła:] COUR D'APPEL DE POITIERS * 86000 POITIERS ----------

Formularz wygenerowany przez portal e-sprawiedliwość -/-

(1) Jeżeli orzeczenie dotyczy więcej niż czworga dzieci, proszę użyć drugiego formularza.---------

==========

Ja, niżej podpisana, Katarzyna Fligier, tłumacz przysięgły języka francuskiego, wpisana na listę Tłumaczy Przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/3176/05 poświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z załączoną niepoświadczoną kopią dokumentu oryginalnego sporządzonego w języku francuskim. ----------

Numer repertorium: 046/2026. Zielona Góra, 22.04.2026. ----------

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO
Katarzyna Fligier
ul. Nowy Kisielin-Gdańska 37 66-002 Zielona Góra
tel. 691 839 012, www.francuski-zgora.pl

"EXTRAIT DES MINUTES DU GREFFE DE LA COUR D'APPEL de POITIERS."

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
AU NOM DU PEUPLE FRANÇAIS

COUR D'APPEL DE POITIERS

4ème Chambre Civile

ARRÊT DU 05 MARS 2026

ARRET N° 109

N° RG 23/02485 - N° Portalis DBV5-V-B7H-G5HO

KONDRACKA

C/

[redacted]

Numéro d'inscription au répertoire général : N° RG 23/02485 - N° Portalis DBV5-V-B7H-G5HO

Décision déférée à la Cour : jugement du 15 mai 2023 rendu par le Juge aux affaires familiales du tribunal judiciaire de POITIERS.

APPELANTE :

Madame Aleksandra KONDRACKA
née le 27 Juin 1980 à BRZEG (POLOGNE)
Ul. Armii Krajowej 9/9
49-300 BRZEG - POLOGNE

ayant pour avocat postulant Me Bruno [redacted] de la SELARL JURICA, avocat au barreau de POITIERS

ayant pour avocat plaidant Me Kamila [redacted] avocat au barreau de VASOVIE (POLOGNE)

INTIME :

Monsieur Pierre-Vincent [redacted]

ayant pour avocat Me Isabelle BLANCHARD de la SELARL ADLIB, avocat au barreau de LA ROCHE-SUR-YON

COMPOSITION DE LA COUR :

L'affaire a été débattue le 18 Décembre 2025, en audience non publique, devant la Cour composée de :

Monsieur Denys [redacted] **Président**
Madame Marie-Béatrice [redacted] **Conseillère**
Madame Véronique [redacted] **Conseillère,** qui a présenté son rapport

qui en ont délibéré

Loi n° 77-1468 du 30-12-1977
Copie revêtue de la formule exécutoire
Le 05.03.2026 à Me MAZAUDON
Le 05.03.2026 à Me BLANCHARD
Le
Copie gratuite délivrée
Le 05.03.2026 à Me MAZAUDON
Le 05.03.2026 à Me BLANCHARD
Le 05.03.2026 à M.P.

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO
Katarzyna Fligier
ul. Nowy Kisielina Gorzańska 87 66-002 Zielona Góra

[redacted] lors des déb[redacted]
lors du pro[redacted]

MINISTERE PUBLIC :
Auquel l'affaire a été régulièrement communiquée.

ARRÊT :

- **CONTRADICTOIRE**

- Prononcé hors la présence du public par mise à disposition au greffe de la Cour, les parties ayant été préalablement avisées dans les conditions prévues au deuxième alinéa de l'article 450 du Code de procédure civile,

****

EXPOSE DU LITIGE

M. Pierre-Vincent [redacted] de nationalité française, et Mme Aleksandra Kondracka, de nationalité polonaise, se sont rencontrés en Pologne en 2007 alors que M. [redacted] était envoyé pour une mission professionnelle.

Ils se sont installés ensemble en Pologne pendant l'année 2008, avant de se marier le 27 juin 2009 aux Lucs sur Boulogne en France sous le régime de la communauté légale.

De leur union, est née Amélie le 23 octobre 2009, à Wroclaw en Pologne, titulaire de la double nationalité française et polonaise.

M. [redacted] et Mme Kondracka ont vécu en Pologne jusqu'en décembre 2012, aux termes du contrat de travail de M. [redacted]. Puis, ils se sont installés en France dans le département de la Vendée à compter de mars 2013. L'enfant était bilingue et scolarisée.

Le 6 septembre 2015, Mme Kondracka a informé le père, par sms, qu'elle avait quitté le territoire français avec leur enfant et qu'elle ne rentrerait pas au domicile conjugal, qu'elle s'installait à Brezg en Pologne ; elle a scolarisé l'enfant sur ce nouveau lieu de résidence.

Saisi par M. [redacted]s, le juge aux affaires familiales du tribunal judiciaire de La Roche sur Yon a rendu une ordonnance de référé le 8 février 2016 attribuant l'exercice exclusif de l'autorité parentale à M. [redacted]s et a fixé la résidence d'Amélie à son domicile, avec un droit de visite pour la mère durant les congés.

La cour d'appel de Poitiers, par un arrêt du 23 novembre 2016, a confirmé la décision déférée, sauf en sa disposition relative au droit de visite et d'hébergement maternel, en imposant à la mère qu'il soit exercé en Vendée et a ordonné une interdiction de sortie du territoire de l'enfant, Amélie, sans l'autorisation des deux parents.

Le pourvoi formé par Mme Kondracka a été rejeté par arrêt de la Cour de cassation du 12 octobre 2017.

Mme Kondracka a par ailleurs sollicité le divorce auprès du tribunal d'Opole, en Pologne, lequel s'est déclaré compétent pour le trancher mais non pour connaître des demandes relatives à la pension alimentaire et à l'autorité parentale.

Par décision du 11 juillet 2016, ce même tribunal d'Opole a constaté la force exécutoire sur le territoire polonais de la décision rendue par le juge aux affaires familiales de la Roche sur Yon mais la cour d'appel de Wroclaw a annulé cette décision le 30 novembre 2016.

Parallèlement à ces instances, M. [redacted] a initié, en août 2016, une procédure visant à ordonner le retour de l'enfant en application de la Convention européenne de La Haye du 25 octobre 1980 relative aux aspects civils de l'enlèvement international d'enfants et du règlement 2201/2003 du conseil du 27 novembre 2003 dit Règlement Bruxelles II Bis.

Par décision du 19 octobre 2016, le Tribunal de district de Brzeg a déclaré illicite le déplacement de l'enfant par la mère et a obligé la mère à remettre la mineure à son père dans un délai de 14 jours à compter de la décision.

Par arrêt du 29 mai 2017, le tribunal de district d'Opole, département d'appel, a confirmé la décision de Brezg après audition de l'enfant Amélie, considérant qu'un retour en France n'exposait pas l'enfant à une situation insupportable ou un risque psychique ; il était alors délivré un certificat exécutoire de la décision du 19 octobre 2016 et Mme Kondracka était informée que le retour de l'enfant serait exécuté le 29 août 2017.

Le 13 juin 2017, ce même tribunal a délivré un certificat d'exécution autorisant l'engagement de moyens à disposition pour exécuter l'ordre de retour. Il a été tenté en vain de localiser Mme Kondracka et l'enfant pour une mise à exécution de la décision, à plusieurs reprises.

Par décision du 25 août 2017, le tribunal de Brezg a suspendu d'office l'exécution de cet ordre de retour au motif qu'une procédure devant la cour suprême concernant l'annulation de la décision de retour prise sur le fondement de la convention de La Haye était pendante.

Le 27 octobre 2017, cette décision de suspension a toutefois été annulée par le tribunal de district d'Opole compte tenu que cette décision du 19 octobre 2016 était exécutoire, que cette exécution avait déjà pris effet et qu'il n'y avait aucune litispendance entre les deux procédures.

Parallèlement, en 2017, M. [redacted] avait obtenu un droit de visite et d'hébergement organisé à raison d'une fois par mois mais qui n'a jamais pu être mis en place devant le refus de Mme Kondracka.

Le 22 novembre 2017, la Cour suprême polonaise a rendu une décision de principe ; elle a jugé que l'article 577 du code civil polonais permettait de remettre en cause une décision, y compris exécutoire, lorsque l'intérêt de la personne le justifie et qu'il s'applique également aux décisions ordonnant le retour de l'enfant prises sur le fondement de la convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants.

Compte tenu de cette décision, Mme Kondracka a alors décidé d'engager une procédure visant à obtenir l'annulation de la décision définitive de retour du 29 mai 2017 ordonnant le retour de l'enfant.

Par décision du 20 juin 2018, le tribunal régional de Brzeg a utilisé l'article 577 du code de procédure civile, lequel, combiné à l'article 13 de la Convention de La Haye, a permis de justifier une modification de la décision de retour de l'enfant prise le 19 octobre 2016 ; il a été alors décidé d'un non-retour immédiat de l'enfant, considérant que cela pourrait générer à l'enfant des risques psychologiques voire physiques.

M. [redacted] a interjeté appel de la décision.

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO
Katarzyna Fligier
ul. Nowy Kisielin-Odrzańska 87 66-002 Zielona Góra
tel. 691 839 012, www.francuski.zgora.pl

Par décision du 19 novembre 2018, le tribunal d'Opole a confirmé l'annulation de la décision du retour immédiat, ordonné par décision du 19 octobre 2016 du tribunal de Brezg, relevant l'attachement de l'enfant à sa mère, sa peur de revenir en France et le fait que depuis la mi-2017, l'enfant déjà marquée par son vécu s'opposait à son retour en France, refus constaté par expert judiciaire le 17 avril 2018. Le tribunal considérait qu'un retour rapide de l'enfant auprès de son père pourrait nuire à son état psychique.

Suite à ces deux décisions, la Direction des Affaires Civiles et du Sceau du Ministère de la Justice français (Autorité centrale désignée pour la mise en œuvre de la convention de la Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants et du Règlement dit Bruxelles II Bis), a saisi le Procureur de la République près le tribunal de grande instance de Poitiers afin que soit mise en œuvre la procédure dite de "passerelle" prévue à l'article 11 § 6 à 8 du règlement dit Bruxelles II Bis et l'article 1210-11 du code de procédure civile.

Par requête du 15 février 2019, le procureur de la République de Poitiers a saisi le juge aux affaires familiales notamment en vue de notifier aux parties l'information selon laquelle la justice polonaise a refusé le retour immédiat en France de l'enfant Amélie, et en vue d'inviter les parties à faire valoir leurs observations et leurs demandes, dans un délai de trois mois.

M. [redacted] a formé ses demandes, par requête du 19 juin 2019, dont celle d'obtenir à titre exclusif l'autorité parentale ainsi que la résidence de l'enfant à son domicile et a demandé que soit ordonné le retour de l'enfant outre une mesure d'assistance éducative en milieu ouvert et une expertise psychologique de la mère.

* * *

Par jugement du 17 décembre 2021, le juge aux affaires familiales a rejeté les exceptions d'incompétence et de litispendance internationales soulevées par la mère, Mme Kondracka ; s'est déclaré compétent pour statuer sur la demande de retour de l'enfant et sur les demandes relatives aux modalités d'exercice de l'autorité parentale demandées par M. [redacted] sur l'enfant Amélie et a renvoyé l'affaire pour examen au fond.

En 2022, M. [redacted] a tenté à plusieurs reprises de rencontrer sa fille.

Par arrêt du 23 novembre 2022, la Cour d'appel de Poitiers a confirmé le jugement déféré et a ajouté notamment que Mme Kondracka était déboutée de sa demande de renvoi devant le tribunal de district de Brezg.

Par jugement du 15 mai 2023, le Juge aux affaires familiales de Poitiers a, au fond, décidé de :

- rejeter la demande de sursis à statuer formée par Mme Kondracka ;
- rejeter la demande de Mme Kondracka tendant à la nomination d'un groupe d'experts pour vérifier la compétence parentale de M. [redacted] ;
- rejeter la demande de Mme Kondracka tendant à l'admission de la preuve d'un enregistrement ;
- ordonner le placement d'Amélie au centre médiatisé de Skorogoszcz (ou autre centre équivalent) pendant une durée de 6 mois à compter de la date de la présente décision à raison d'une fois par mois, la première semaine de chaque mois, du samedi matin 8 heures au dimanche soir 17 heures ;
- préciser que la période de placement commencera de façon effective à compter du 1er juin 2023 ;
- dit que Mme Kondracka devra participer au paiement des frais de déplacements de M. [redacted] pendant cette période de 6 mois à hauteur de 600 euros par mois ;

- ordonner le retour effectif d'Amélie [redacted] en France à l'issue de cette période de six mois, soit le 1er décembre 2023 ;
- dit que Mme Kondracka sera condamnée à une astreinte de 800 euros par jour de retard à chaque échéance non-respectée en cas de non-représentation de l'enfant aux dates prévues s'agissant du placement d'Amélie [redacted] au centre médiatisé de Skorogoszcs (ou autre centre équivalent) puis de son retour en France ;
- dit que M. [redacted] exerce seul l'autorité parentale sur l'enfant commun Amélie [redacted]
- fixer la résidence de l'enfant au domicile paternel ;
- condamner Mme Kondracka aux dépens de l'instance ;
- dit que le certificat de retour figurant à l'annexe IV du Règlement 2201/2003 du conseil du 27 novembre 2003 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale dit Bruxelles II Bis sera joint à la présente décision ;
- condamner Mme Kondracka à payer à M. [redacted] la somme de 5.000 euros sur le fondement des dispositions de l'article 700 du code de procédure civile ;
- rappeler que l'exécution provisoire de la présente décision est de droit ;
- dit qu'il appartient à la partie la plus diligente de faire signifier la présente décision.

Par déclaration d'appel du 10 novembre 2023, Mme Aleksandra Kondracka a interjeté appel de la décision.

Parallèlement à la procédure d'appel, en exécution de la décision critiquée, le tribunal de Brezg a, par jugement du 23 août 2023, signifié à Mme Kondracka trois dates de présentation d'Amélie au Centre de Skorogoszcz et a fixé le retour de l'enfant au 2 décembre 2023. Une médiation lui a été également proposée à plusieurs reprises.

Par ailleurs, la Cour de Wroclaw, saisie par Mme Kondracka, a condamné M. [redacted] à lui payer la somme de 9.800 euros en vue de contribuer à la vie de sa fille, Amélie.

Dans ses dernières conclusions du 10 février 2025, l'appelante, Mme Kondracka demande à la cour de :
- la recevoir en son appel et l'y dire bien fondée ;
- annuler le jugement critiqué ou, à tout le moins, infirmer ce jugement en ses dispositions ;
Et statuant à nouveau, de :
- prononcer l'admission de la preuve de l'enregistrement de la tentative de M. [redacted] de récupérer de force Amélie en juillet 2022 ;
- rejeter la demande de retour d'Amélie formée par le père ;
- dire que l'autorité parentale sur l'enfant Amélie s'exercera en commun ;
- fixer la résidence de l'enfant Amélie au domicile de sa mère ;
- octroyer à M. [redacted] un droit de visite d'abord par visio-conférence tous les deuxièmes samedis du mois de 10h à 11h puis en présence d'un psychologue pour enfants, dans un lieu convenu avec la mère de l'enfant, et en obligeant le tuteur et le psychologue à rédiger des rapports après chaque rencontre entre le père et l'enfant, à l'exclusion des voyages de vacances déjà programmés de l'enfant ;
- nommer un groupe d'experts pour vérifier la compétence parentale de M. [redacted] ;
- surseoir à statuer pendant une durée de six mois jusqu'à reprise des liens père/fille ;
- condamner M. [redacted] à payer à Mme Kondracka la somme de 5.000 euros sur le fondement des dispositions de l'article 700 du code de procédure civile ;
- condamner M. [redacted] aux entiers dépens de première instance et d'appel.

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO
Katarzyna Fligier
ul. Nowy Kisielin-Odrzańska 87, 66-002 Zielona Góra
tel. 691 839 012, www.francuski.zgora.pl

Dans ses dernières conclusions du 12 février 2025, l'intimé, M. [redacted] demande la confirmation de la décision déférée en toutes ses dispo[redacted]s et demande en outre, de :
- condamner Mme Kondracka à lui verser la somme de 68.000 euros (85 jours x 800 euros) au titre de la liquidation de l'astreinte fixée par le jugement du 15 mai 2023 ;
- condamner Mme Kondracka à lui verser la somme de 4.800 euros (4 trajets x 1.200 euros) au titre de la liquidation des sommes dues au titre des trajets effectués par lui et fixées par le jugement critiqué ;
- condamner Mme Kondracka à lui verser la somme de 5.000 euros sur le fondement de l'article 700 du code de procédure civile ;
- la condamner aux entiers dépens en cause d'appel ;
- délivrer le certificat de retour figurant à l'annexe IV du réglement 2201/2003 du conseil du 27 novembre 2003 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale dit "Bruxelles II Bis" en évoquant expressément les pénalités financières prises à l'encontre de Mme Kondracka.

Le procureur général, par avis du 10 février 2025, a demandé que le jugement critiqué soit confirmé en toutes ses dispositions. Par nouvel avis du 2 décembre 2025, il a indiqué ne pas faire de nouvelles observations, considérant que la procédure était devenue caduque au regard de l'âge de la mineure.

L'ordonnance de clôture a été rendue le 20 novembre 2025.

* * *

<u>Sur la demande d'annulation du jugement pour violation du droit à être entendu</u>

Mme Kondracka fait valoir qu'elle est fondée à solliciter l'annulation du jugement, ou à tout le moins son infirmation en toutes ses dispositions, car cette décision a été rendue en violation de son droit à être entendue ; elle soutient qu'il ne lui a pas été permis de se présenter en personne et d'être entendue à distance, et il ne lui a pas été mis à sa disposition un traducteur français. Elle n'a donc pas pu se défendre et présenter son point de vue et clarifier les éléments de fait et de droit pertinents pour la décision. Elle avait pourtant demandé à participer à l'audience à distance ; elle ne parle pas français et le juge aux affaires familiales n'a pas assuré la présence d'un traducteur polonais à l'audience. M. [redacted] était présent et a donc pu s'exprimer ; elle aurait dû avoir le droit de s'exprimer, même si elle avait un avocat.

M. [redacted] fait valoir que Mme Kondracka se place en tant que victime alors qu'il n'en est rien ; le mail, envoyé par elle prétendument, provient d'une adresse mail d'une autre personne qui n'est pas identifiable et qui n'a aucun mandat de représentation pour Mme Kondracka ; cette dernière est au surplus assistée depuis le début des procédures par un conseil polonais et un conseil français, lesquels savent effectuer régulièrement une demande de visioconférence à l'international qui nécessite une concertation des juridictions des pays concernés ; cette demande a d'ailleurs été refusée et le refus a été motivé par le juge auprès de son conseil français avant même l'audience ; Mme Kondracka était représentée le jour de l'audience par ses deux conseils ; elle a donc pu faire valoir ses éléments de défense ; le principe du contradictoire a donc été respecté ; non présente à l'audience, il n'y avait aucun besoin d'un interprète.

Selon l'article 47 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union Européenne, "toute personne dont les droits et libertés garantis par le droit de l'Union ont été violés a droit à un recours effectif devant un tribunal dans le respect des conditions prévues au présent article. Toute personne a droit à ce que sa cause soit entendue équitablement, publiquement et dans un délai raisonnable par un

tribunal indépendant et impartial, établi préalablement par la loi. Toute personne a la possibilité de se faire conseiller, défendre et représenter. Une aide juridictionnelle est accordée à ceux qui ne disposent pas de ressources suffisantes, dans la mesure où cette aide serait nécessaire pour assurer l'effectivité de l'accès à la justice."

Il résulte de l'article 6-1 de la CEDH que "Toute personne a droit à ce que sa cause soit entendue équitablement, publiquement et dans un délai raisonnable, par un tribunal indépendant et impartial, établi par la loi, qui décidera, soit des contestations sur ses droits et obligations de caractère civil, soit du bien-fondé de toute accusation en matière pénale dirigée contre elle. Le jugement doit être rendu publiquement, mais l'accès de la salle d'audience peut être interdit à la presse et au public pendant la totalité ou une partie du procès dans l'intérêt de la moralité, de l'ordre public ou de la sécurité nationale dans une société démocratique, lorsque les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée des parties au procès l'exigent, ou dans la mesure jugée strictement nécessaire par le tribunal, lorsque dans des circonstances spéciales la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice."

L'alinéa 3 de ce même article invoquée par Mme Kondracka concerne une personne accusée et non dans le cadre d'un litige civil :
"3. Tout accusé a droit notamment à :
a. être informé, dans le plus court délai, dans une langue qu'il comprend et d'une manière détaillée, de la nature et de la cause de l'accusation portée contre lui ;
c. se défendre lui-même ou avoir l'assistance d'un défenseur de son choix et, s'il n'a pas les moyens de rémunérer un défenseur, pouvoir être assisté gratuitement par un avocat d'office, lorsque les intérêts de la justice l'exigent ;
e. se faire assister gratuitement d'un interprète, s'il ne comprend pas ou ne parle pas la langue employée à l'audience.

En l'espèce, contrairement à ce que soutient Mme Kondracka, les dispositions susvisées n'ont pas été violées par le juge aux affaires familiales dans le cadre de sa prise de décision puisqu'il mentionne dans son jugement que Mme Kondracka a été entendue dans ses moyens de fait et de droit, celle-ci ayant été représentée par un avocat français, Maître Pascot, lequel était assisté du conseil polonais, Maître [redacted] du Barreau de Varsovie de Mme Kondracka. Le principe du contradictoire a donc été respecté, ce d'autant que Mme Kondracka a toujours pu être bien conseillée, celle-ci bénéficiant de deux conseils, que le conseil français a bien reçu une réponse de la part du juge aux affaires familiales l'informant de son refus de la mise en place d'une visio-conférence pour entendre directement Mme Kondracka. Par ailleurs, l'article 6 de la CEDH n'impose pas à la juridiction d'entendre la personne elle-même dans le cadre d'un litige civil, ce droit de se défendre lui-même étant spécifié uniquement pour toute personne accusée d'une infraction, ce qui n'est pas le cas en l'espèce.

La production d'un mail provenant de son conseil polonais envoyé à la boîte structurelle de l'accueil du tribunal judiciaire de Poitiers, dans lequel il indique le souhait de Mme Kondracka de bénéficier d'une visio-conférence pour assister à l'audience, ne suffit pas à justifier d'une éventuelle violation de son droit à être entendue, ce d'autant que ce conseil savait nécessairement qu'une telle demande ne pouvait être transmise par mail à l'accueil du tribunal judiciaire pour être recevable, que ce conseil polonais était en lien avec un avocat français qui avait fait les démarches nécessaires auprès du juge aux affaires familiales et qui avait d'ailleurs obtenu une réponse de la part de ce dernier.

En conséquence, cette demande d'annulation du jugement critiqué sera rejetée ; la demande d'infirmation sur ce même fondement également.

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO
Katarzyna Fligier
ul. Nowy Kisielin-Odrzańska 87, 66-002 Zielona Góra
tel. 691 839 012, www.francuski.zgora.pl

Sur la demande tendant à l'admission de la preuve d'un enregistrement

L'enregistrement concerné est une production d'une vidéo prise en juillet 2022. Comme l'a indiqué le premier juge, il appartenait à Mme Kondracka de permettre la faisabilité d'une telle production avant l'audience en faisant procéder à la retranscription dudit enregistrement.

La cour constate en outre que cet enregistrement ne figure pas dans les pièces communiquées par Mme Kondracka, laquelle ne formule, au surplus, aucun développement dans ses écritures, relatif à cette demande.

Il convient donc de confirmer la décision critiquée de ce chef.

Sur la demande de nomination d'un groupe d'experts pour vérifier la compétence parentale de M. [redacted]

La décision de première instance qui a rejeté cette demande sera confirmée de ce chef, dès lors qu'il est rappelé qu'aucun élément, ni objectif ni pertinent, n'est produit aux débats par Mme Kondracka pour justifier d'éventuelles carences éducatives de la part de M. [redacted] qui pourraient justifier une telle expertise.

Sur les autres demandes en lien avec l'intérêt supérieur de l'enfant

Mme Kondracka sollicite un exercice commun de l' autorité parentale et la fixation de la résidence de l'enfant chez elle, proposant un droit de visite au père d'une heure par mois et en présence d'un tuteur et d'un psychologue avec la rédaction d'un rapport après chaque rencontre.

Elle soutient que le juge n'a pas veillé au bien-être de l'enfant, que celle-ci a été entendue à plusieurs reprises et qu'elle a toujours confirmé ne pas vouloir retourner en France ni avoir des contacts avec son père ; Amélie va à l'école en Pologne depuis 8 ans, elle a des amis et de la famille, elle ne parle pas français ; dans ces conditions, il est de l'intérêt de l'enfant qu'elle reste en Pologne et les experts sont unanimes dans cette position ; l'enfant craint de quitter le territoire, d'être séparée de sa mère ; elle est anxieuse ; elle ne veut pas voir son père de peur qu'il l'emmène de force ; l'expert a indiqué que l'enfant était intelligente, résolue, ouverte d'esprit, émotionnellement développée au-delà de son âge ; elle a exprimé de manière cohérente, précise et claire, son opposition à son retour en France et à sa vie avec son père ; l'enfant est si fortement opposée à son retour en France qu'il serait contraire à son intérêt de la séparer de sa mère et de son environnement antérieur ; ordonner son retour en France engendrerait un risque réel et sérieux pour la santé de la mineure et donc un acte contraire au bien-être de l'enfant ; son père a, au surplus, harcelé l'enfant à l'école, à la maison, a menacé la police et a exigé que l'enfant soit séparé dans le foyer pour enfants de Skorogozcz ; Amélie a écrit plusieurs fois pour le convaincre de la laisser tranquille et pour dénoncer le comportement paternel à son encontre ; elle a aujourd'hui 16 ans et se sent pleinement informée et capable de formuler des opinions ; elle a atteint l'âge limite des 16 ans en septembre 2025 et ainsi le juge ne peut plus ordonner son retour en France par application de la convention de La Haye de 1980 ; elle a désormais le droit de décider par elle-même ; suite aux deux tentatives de M. [redacted] de récupérer de manière forcée sa fille, Amélie a demandé une ordonnance restrictive à son encontre pendant les devoirs scolaires et lors de l'exercice du droit à l'éducation ; elle souffrait de crises de panique et d'anxiété grave et souffre aussi de l'indifférence de son père à l'égard de ses ressentis.

M. [redacted] sollicite une autorité parentale exclusive et la résidence de sa fille.

Il soutient que le premier juge a, à juste titre, estimé que les déclarations de l'enfant ne pouvaient s'inscrire que dans un contexte d'instrumentalisation perpétuée par la mère qui présente une attitude de toute puissance et ne cesse de faire fi des décisions de justice tant françaises que polonaises ; l'enfant a été arrachée à son père et à tous ses repères en 2015 alors qu'elle n'avait que 6 ans ; depuis, l'enfant vit recluse avec sa mère et elle ne connaît qu'un discours de haine à l'encontre de son père ; elle est confrontée nécessairement à un conflit majeur de loyauté à l'égard de sa mère ; l'enfant est aujourd'hui privée de tout libre-arbitre et d'une relation avec son père ; de plus, entendue en 2017, l'enfant exprimait largement son attachement à son père, sa tristesse liée à leur séparation et sa volonté de le revoir ; la tutrice qui accompagne Amélie a décrit l'enfant comme une jeune fille manipulée, mutique, enfermée dans les stratégies de dénigrement ; le jugement de divorce des époux [redacted] rendu le 4 février 2020 par le tribunal d'Opole a prononcé le divorce aux torts exclusifs de Mme Kondracka et notait déjà l'absence de considération envers le bien-être et l'intérêt de l'enfant ; c'est bien Mme Kondracka qui fait obstacle depuis 9 ans à la relation père/enfant ; lorsqu'en 2019, Mme Kondracka était confrontée à l'exécution des décisions de restitution de l'enfant, elle a décidé de déscolariser l'enfant et de l'éloigner de nouveau de sa vie sociale en Pologne et le premier juge a analysé ce comportement comme détaché de tout objectif de maintien de stabilité de l'enfant et de ses repères fondamentaux ; l'enfant ne vit pas une vie stable, n'a pas de libre-arbitre et fonde ses déclarations uniquement sur les informations fournies par sa mère dont le comportement est manipulateur et révélateur d'un sentiment total d'impunité ; le 28 juillet 2022, une exécution forcée au domicile des grands-parents maternels de l'enfant a eu lieu et la scène a été extrêmement violente et traumatisante tant pour l'enfant que pour le père, le but étant de le déstabiliser ; Mme Kondracka s'est opposée en toute impunité à une nouvelle rencontre organisée au sein de l'école de l'enfant ; elle n'a jamais présenté sa fille suite à la mise en place du protocole de reprises de contact ; depuis 2015, chaque démarche entreprise est systématiquement entravée par la mère pour gagner du temps ; l'enfant est aujourd'hui coupée de la réalité ; elle croit en la seule vérité de sa mère ; celle-ci est maltraitante pour sa fille ; son comportement est pathologique et dangereux.

* * *

La cour rappelle qu'en raison de la décision de non-retour immédiat de l'enfant rendue en Pologne, fondée sur les risques psychiques voire physiques encourus par la mineure en cas de retour immédiat (article 13 de la Convention de La Haye), la Direction des Affaires Civiles et du Sceau du Ministère de la Justice français (Autorité centrale désignée pour la mise en œuvre de la convention de la Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants et du Règlement dit Bruxelles II Bis) a saisi le Procureur de la République près le tribunal de grande instance de Poitiers afin que soit mise en œuvre la procédure dite de "passerelle" prévue à l'article 11 § 6 à 8 du règlement dit Bruxelles II Bis et l'article 1210-11 du code de procédure civile.

Selon l'article 11 § 6 du règlement dit Bruxelles II Bis, (CE) n° 2201/2003 du conseil du 27 novembre 2003 applicable à l'espèce, "si une juridiction a rendu une décision de non-retour en vertu de l'article 13 de la convention de la Haye de 1980, cette juridiction doit immédiatement soit directement soit par l'intermédiaire de son autorité centrale, transmettre une copie de la décision judiciaire de non-retour à la juridiction compétente de l'État membre dans lequel l'enfant avait sa résidence habituelle immédiatement avec son déplacement illicite.

Le juge aux affaires familiales est alors saisi au fond sur le droit de garde, autrement dit, en droit français, sur l'autorité parentale, la fixation de la résidence et le droit de visite et d'hébergement.

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO
Katarzyna Fligier
ul. Nowy Kisielin-Odrzańska 87, 66-002 Zielona Góra
tel. 691 839 012
tłumacz-francuski.zgora.pl

Cette procédure tend à replacer l'enfant et les parties dans la situation dans laquelle elles auraient dû se trouver en l'absence de déplacement ou de non-retour et à permettre au juge compétent pour statuer sur le fond de statuer comme il aurait dû le faire.
Le juge devra également veiller à statuer au regard de la décision de non-retour immédiat de l'enfant et à répondre également à la motivation de la juridiction ayant considéré qu'il existait des risques psychiques voire physiques pour l'enfant dans le cadre d'un retour immédiat.

Par ailleurs, il convient de souligner que la procédure engagée devant le juge aux affaires familiales de Poitiers, et poursuivie devant la cour, n'est pas caduque ou privée "d'effet" du fait que l'enfant, Amélie, a, à ce jour, 16 ans puisque la présente procédure de passerelle permet au juge français saisi, non pas de statuer sur le déplacement illicite de l'enfant, mais de statuer sur des questions de fond et sur la base de textes généraux de droit interne en lien avec ces questions, lesquels sont applicables jusqu'à la majorité de l'enfant en droit interne.

Au fond, concernant les dispositions applicables :

La cour rappelle que l'autorité parentale est, par principe, exercée en commun par les deux parents mais que l'existence de motifs graves tenant à l'intérêt de l'enfant peut justifier que l'exercice de l'autorité parentale soit confié exclusivement à l'un d'entre eux. Il en est ainsi notamment en cas de conflit parental exacerbé, alimenté par l'un des parents au détriment de l'intérêt de l'enfant (1ere Civ., 16 novembre 2022, pourvoi n° 21-15.002).

Quant au choix de la résidence de l'enfant, le juge statue en prenant en considération notamment et conformément à l'article 373-2-11 du code civil, l'aptitude de chacun des parents à assumer ses devoirs et respecter les droits de l'autre, les pressions ou violences, à caractère physique ou psychologique, exercées par l'un des parents sur la personne de l'autre, ainsi que les sentiments exprimés par l'enfant mineur, son âge, le résultat des expertises éventuellement effectuées ainsi que les renseignements recueillis dans les éventuelles enquêtes.

Quant au droit de visite et d'hébergement, il ne peut être refusé à l'autre parent que pour des motifs graves.

La cour rappelle que, selon l'article 9.1 de la convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, les Etats parties veillent à ce que l'enfant ne soit pas séparé de ses parents contre leur gré, à moins que les autorités compétentes ne décident, sous réserve de révision judiciaire et conformément aux lois et procédures applicables, que cette séparation est nécessaire dans l'intérêt supérieur de l'enfant. Une décision en ce sens peut être nécessaire dans certains cas particuliers, par exemple lorsque les parents maltraitent ou négligent l'enfant, ou lorsqu'ils vivent séparément et qu'une décision doit être prise au sujet du lieu de résidence de l'enfant.

En l'espèce, comme l'a, à juste titre, souligné le premier juge, par une motivation parfaitement développée, que la cour entend adopter, il est établi et reconnu par l'ensemble des juridictions ayant eu à statuer sur ce dossier, que durant toutes ces années de procédure, le parent ayant failli à sa mission parentale et n'ayant manifestement pas agi dans l'intérêt supérieur de l'enfant, est sans conteste Mme Kondracka qui a :
- quitté le pays dans lequel elle vivait avec son époux et son enfant et ce, sans aucune démarche préalable et de manière brutale, et donc violente pour l'enfant, qui s'est retrouvée sans contact avec son père, coupée de son école et de ses amis et déracinée alors même qu'elle n'avait que 6 ans ;
- décidé de ne pas exécuter les décisions de justice, françaises et polonaises, qui, toutes, avaient donné gain de cause au père de l'enfant pour qu'Amélie puisse retourner vivre en France, là où elle vivait avant son déracinement ;

- fait en sorte, par son attitude et ses propos, de maintenir l'enfant dans sa propre version de l'histoire, lui faisant croire qu'elle devait craindre son père, en avoir peur, alors même que ce dernier a simplement cherché à retrouver ses droits en tant que père et à recréer le lien avec sa fille qui lui avait été enlevée brutalement ;
- manipulé sa fille durant plusieurs années, à tel point que cette jeune fille de 16 ans est aujourd'hui persuadée que sa mère a agi pour son bien-être et que son père, au contraire, agit contre elle ;
- agi contre l'intérêt de l'enfant qui avait besoin de stabilité et qui n'a connu que des moments de rupture, le plus important en 2015 lors du départ soudain de la France, un second en mars 2019 en déménageant rapidement afin que le père ne les retrouve pas.

Mme Kondracka a sans cesse "joué la montre" par le jeu des procédures et, par son refus incessant d'appliquer les décisions judiciaires, elle a fait en sorte que le lien entre le père et l'enfant se délite ; elle a ensuite tout fait pour éviter une reprise de contact entre eux deux. Le temps a alors fait son oeuvre : Amélie dit aujourd'hui, ne plus se souvenir du logement dans lequel elle vivait en France, de ses amis d'école, de son école et dit ne plus vouloir voir son père.

Compte tenu de la situation particulièrement délicate et angoissante dans laquelle seule, Mme Kondracka a placé sa fille, celle-ci se retrouve dans un état d'anxiété évident puisqu'elle craint que son père ne l'enlève, ne la retire de sa mère qu'elle ne verra plus, et craint de devoir se séparer de ses amies d'école. Si cette anxiété réelle et constatée par les intervenants est légitime pour Amélie et a pu justifier qu'un retour immédiat de l'enfant soit jugé impossible, il n'en demeure pas moins qu'au fond, la question centrale demeure l'intérêt de cet enfant.

Or, la cour souligne que cette situation complexe subie par l'enfant est née exclusivement du fait de la mère et que les craintes que l'enfant ressent ne sont engendrées que par les propos que lui tient sa mère, celle-ci ayant pour seul but de convaincre sa fille que son père ne lui veut pas que du bien.

Pourtant, il résulte des éléments du dossier que le père est, à ce jour, le seul parent en capacité de préserver l'intérêt supérieur de l'enfant, d'être en capacité de préserver les liens avec l'autre parent au bénéfice de l'enfant, quelle qu'en soit la difficulté, et en capacité de rétablir, auprès de l'enfant, la réalité objective de son vécu et de son histoire, lorsqu'elle en fera la demande.

Ainsi, au regard de la situation, c'est par des motifs justes du premier juge, et adoptés par la cour, que la demande de sursis à statuer soulevée par Mme Kondracka a été rejetée, que l'autorité parentale sur l'enfant Amélie a été confiée à M. [redacted] de manière exclusive, et que la résidence de l'enfant a été fixée chez son père.

Amélie, a pu, à plusieurs reprises, être entendue ou faire entendre sa parole antérieurement à cette procédure, et au travers notamment de courriers ou de propos tenus auprès de tierces personnes. Si elle n'a pas été entendue dans le cadre de cette procédure, c'est parce qu'après avoir fait une demande d'audition conformément à l'article 388-1 du code de procédure civile, et que deux auditions ont été organisées (22 mai 2025 reportée à la demande de la mineure puis 10 septembre 2025), l'adolescente a finalement à deux reprises, estimé que les conditions de l'audition n'étaient pas satisfaisantes. Ainsi, pour la première audition, elle a décidé de changer de conseil puis pour la seconde, elle l'a finalement refusée considérant que son dernier avocat ne l'y avait pas suffisamment préparée (courrier reçu le 24 septembre 2025).

Pour autant, la cour connaît la parole de l'enfant, ses souhaits, à savoir son refus de quitter sa mère et de rejoindre son père.

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO
Katarzyna Fligier
ul. Nowy Kisielin-Odrzańska 87, 66-002 Zielona Góra

Dès lors, cette jeune fille de 16 ans, peut ne pas comprendre la décision de la cour puisqu'elle n'est pas conforme à ce qu'elle souhaite. La cour lui rappelle alors que si son avis a, malgré tout, été pris en considération dans sa prise de décision, son seul objectif est de veiller à l'intérêt supérieur de l'enfant ; dès lors, elle ne peut pas suivre aveuglément les souhaits d'une mineure qui est privée de libre-arbitre et qui a un jugement nécessairement biaisé du fait qu'elle n'a qu'une version de son histoire.

Si la cour avait suivi l'enfant dans ses souhaits, d'une part, la mère, qui a agi de manière irresponsable et arbitraire durant toutes ces années, aurait été légitimée dans sa position aux yeux de sa fille, et d'autre part, il n'aurait pas été garanti qu'Amélie soit moins angoissée ou moins anxieuse, dès lors que le conflit parental persiste et demeure quoiqu'il en soit et que Mme Kondracka, a pu démontrer sa volonté de maintenir Amélie exclusivement à ses cotés et dans un lien de totale dépendance affective et psychologique. Cela ressort tant de ses agissements, que notamment de ses propositions judiciaires faites au père dans le cadre de cette procédure, à savoir un seul droit de visite médiatisé à raison d'une heure par mois.

En conséquence des agissements fautifs de la mère, et dans un souci de préserver l'intérêt supérieur de l'enfant, la cour juge opportun de confirmer la décision sur l'autorité parentale et la fixation de la résidence de l'enfant auprès du père et de réserver le droit de visite et d'hébergement de la mère, laquelle, d'ailleurs, n'en sollicite pas même à titre subsidiaire.

La cour relève le fait que Mme Kondracka, qui ne pouvait ignorer que la cour pouvait confirmer la décision du premier juge, n'a, à aucun moment, formulé des demandes subsidiaires, notamment la demande d'un droit de visite et d'hébergement, voire même un exercice de ce droit en France ce qui aurait permis à sa fille de mieux appréhender la décision. Cela démontre à quel point l'appelante souhaite imposer sa Loi et contraindre la Justice de la suivre dans sa position et ce, sans aucune considération ni du père, ni même et surtout de sa fille.

Sur la demande de M. [redacted] de voir ordonner le retour de l'enfant Amélie [redacted] et d'organiser les modalités

La cour rappelle, qu'en ayant confirmé la décision du juge aux affaires familiales en matière de droit de garde, cette décision l'emporte désormais sur celle du 19 novembre 2018 rendue par le tribunal d'Opole qui avait refusé le retour de l'enfant sur le fondement de l'article 13 de la Convention de Lahaye du 25 octobre 1980 (al.1er b) et al. 2) et de l'article 29 §6 du "Règlement Bruxelles II Bis".

Selon l'article 11 §8 du Règlement (CE) n° 2201/2003 du Conseil du 27 novembre 2003, "Nonobstant une décision de non-retour rendue en application de l'article 13 de la convention de La Haye de 1980, toute décision ultérieure ordonnant le retour de l'enfant rendue par une juridiction compétente en vertu du présent règlement est exécutoire conformément au chapitre III, section 4, en vue d'assurer le retour de l'enfant."

Selon l'article 42 §1 dudit réglement, le retour de l'enfant visé à l'article 40, paragraphe 1, point b), résultant d'une décision exécutoire rendue dans un État membre est reconnu et jouit de la force exécutoire dans un autre État membre sans qu'aucune déclaration lui reconnaissant force exécutoire ne soit requise et sans qu'il ne soit possible de s'opposer à sa reconnaissance si la décision a été certifiée dans l'État membre d'origine conformément au paragraphe 2.

Même si le droit national ne prévoit pas la force exécutoire de plein droit, nonobstant un éventuel recours, d'une décision ordonnant le retour de l'enfant visée à l'article 11, paragraphe 8, la juridiction d'origine peut déclarer la décision exécutoire.

L'article 47 consacré à la procédure d'exécution précise en son 1) que cette procédure d'exécution est déterminée par le droit de l'État membre d'exécution et en son 2) que toute décision rendue par la juridiction d'un autre État membre et déclarée exécutoire conformément à la section 2 ou certifiée conformément à l'article 42, paragraphe 1, est exécutée dans l'État membre d'exécution dans les mêmes conditions que si elle avait été rendue dans cet État membre.

En l'espèce, la cour constate que les modalités d'exécution du retour de l'enfant retenues par le premier juge, lesquelles apparaissaient totalement adaptées et mesurées à la situation, n'ont pas pu produire effet en raison de l'obstacle maternel, Mme Kondracka ayant tout mis en oeuvre pour faire échouer la reprise des liens père/enfant et éviter ainsi le retour d'Amélie en France.

Sans reprise de liens entre le père et l'enfant, le retour d'Amélie ne pourra pas se faire dans des conditions favorables et sereines. M. [redacted]a d'ailleurs toujours affirmé, comme dans ses dernières écritures, qu'étaient essentielles une reprise progressive des liens avec sa fille et la nécessité d'un suivi psychologique de l'enfant afin qu'à terme, son retour soit rendu possible.

La cour ne peut que constater son impuissance dans la mise en oeuvre de sa décision de première instance et en conclut que toutes les nouvelles modalités qu'elle pourrait prévoir seraient mises en échec, une fois encore, par Mme Kondracka.

Ainsi, et sans remettre en cause le bien fondé des modalités suivantes, la cour entend infirmer la décision de première instance en ce qu'elle a :
- ordonné le placement d'Amélie au centre médiatisé de Skorogoszcz (ou autre centre équivalent) pendant une durée de 6 mois à compter de la date de la présente décision à raison d'une fois par mois, la première semaine de chaque mois, du samedi matin 8 heures au dimanche soir 17 heures ;
- précisé que la période de placement commencera de façon effective à compter du 1er juin 2023 ;
- ordonné le retour effectif d'Amélie [redacted] en France à l'issue de cette période de six mois, soit le 1er décembre 2023.

La cour estime donc justifié d'ordonner le retour de l'enfant sur le territoire français puisque sa résidence habituelle est fixée chez le père mais que ce sera à l'État membre chargé de l'exécution de la présente décision d'organiser les modalités pratiques de la reprise de contact progressive père/enfant, utiles et nécessaires pour permettre le retour de l'enfant Amélie, étant au surplus relevé qu'elle est aujourd'hui âgée de 16 ans.

Sur la délivrance d'un certificat

Cette décision bénéficie d'un régime de circulation privilégiée conformément aux articles 42 et suivants du règlement, raison pour laquelle cette décision sera accompagnée d'un certificat.

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO
Katarzyna Fligier
ul. Nowy Kisielin-Odrzańska 87, 66-002 Zielona Góra
tel. 691 839 012, www.francuski.zgora.pl

Sur les demandes nouvelles de M. [redacted] de condamnation de Mme Kondracka

- Concernant la liquidation d'astreinte :

M. [redacted] demande à ce que Mme Kondracka soit condamnée à lui verser la somme de 68.000 euros (85 jours x 800 euros) au titre de la liquidation de l'astreinte fixée par le jugement du 15 mai 2023.

Mais, si tout juge a le droit de prononcer une astreinte en vue d'assurer l'exécution de sa décision, ce même juge ne peut liquider l'astreinte qu'il a prononcée, si et seulement s'il s'est réservé expressément le pouvoir de la liquider, conformément à l'article L. 131-3 du code des procédures civiles d'exécution.

Le juge aux affaires familiales, en l'espèce, a certes, prononcé une astreinte, mais il ne s'est pas réservé le pouvoir de la liquider.

La cour d'appel ne peut donc pas, sans violer l'article susvisé, liquider l'astreinte et doit en revanche relever d'office son incompétence sur cette liquidation. Seul, le juge de l'exécution est compétent pour le faire.

- Concernant la participation aux frais de trajets :

M. [redacted] demande également la condamnation de Mme Kondracka à lui payer la somme de 4.800 euros au titre des trajets qu'il a effectués.

En l'espèce, Mme Kondracka a été condamnée à payer pour partie les frais de déplacements de M. [redacted] pendant une période de six mois durant laquelle l'enfant était placée au foyer pour renouer des liens avec son père, avant son retour effectif en France.
Cette demande est recevable en l'état et également bien fondée.

Il convient donc de condamner Mme Kondracka à payer à M. [redacted] la somme de 4.800 euros au titre de sa participation aux frais des trajets effectués par ce dernier.

Le certificat délivré précisera la condamnation financière susvisée.

Sur les demandes accessoires

La décision prise par le premier juge tant en ce qui concerne les dépens que l'article 700 du code de procédure civile sera entièrement confirmée.

En cause d'appel, Mme Kondracka sera de nouveau condamnée à supporter les entiers dépens.

Mme Kondracka sera aussi condamnée à payer à M. [redacted] la somme de 5.000 euros sur le fondement de l'article 700 du code de procédure civile.

La demande de Mme Kondracka sur ce même fondement est en revanche rejetée.

Ces condamnations financières seront précisées dans le certificat joint à la présente décision afin qu'elles puissent être exécutées en Pologne.

PAR CES MOTIFS

Au fond,

Statuant dans les limites de l'appel,

Confirme la décision en ce qu'elle a :
- rejeté la demande de sursis à statuer formée par Mme Kondracka ;
- rejeté la demande de Mme Kondracka tendant à la nomination d'un groupe d'experts pour vérifier la compétence parentale de M. [redacted] ;
- rejeté la demande de Mme Kondracka tendant à l'admission de la preuve d'un enregistrement ;
- dit que Mme Kondracka devra participer au paiement des frais de déplacements de M. [redacted] pendant cette période de 6 mois à hauteur de 600 euros par mois ;
- dit que Mme Kondracka sera condamnée à une astreinte de 800 euros par jour de retard à chaque échéance non-respectée en cas de non-représentation de l'enfant aux dates prévues s'agissant du placement d'Amélie [redacted] au centre médiatisé de Skorogoszcs (ou autre centre équivalent) puis de son retour en France ;
- dit que M. Pierre-Vincent [redacted] exerce seul l'autorité parentale sur l'enfant commun Amélie [redacted] ;
- fixé la résidence de l'enfant au domicile paternel ;
- condamné Mme Aleksandra Kondracka aux dépens de l'instance ;
- condamné Mme Aleksandra Kondracka à payer à M. Pierre-Vincent [redacted] la somme de 5.000 euros sur le fondement des dispositions de l'article 700 du code de procédure civile ;

Infirme la décision en ce qu'elle a :
- ordonné le placement d'Amélie au centre médiatisé de Skorogoszcz (ou autre centre équivalent) pendant une durée de 6 mois à compter de la date de la présente décision à raison d'une fois par mois, la première semaine de chaque mois, du samedi matin 8 heures au dimanche soir 17 heures ;
- précisé que la période de placement commencera de façon effective à compter du 1er juin 2023 ;
- ordonné le retour effectif d'Amélie [redacted] en France, à l'issue de cette période de six mois, soit le 1er décembre 2023 ;

Statuant à nouveau de ces chefs infirmés,

Ordonne le retour en France de l'enfant Amélie [redacted] née le 23 octobre 2009 à Wroclaw ;

Dit que les modalités pratiques pour la mise à exécution de cette décision seront fixées et régies par la Pologne, Etat membre, dans lequel vit actuellement l'enfant ;

Y ajoutant,

Déboute Mme Kondracka de sa demande d'annulation du jugement déféré ;

Réserve le droit de visite et d'hébergement de la mère sur l'enfant ;

Se déclare incompétente pour liquider l'astreinte ordonnée par le jugement déféré, et qui est due en raison des non-représentations de l'enfant aux dates prévues s'agissant du placement d'Amélie [redacted] au centre médiatisé de Skorogoszcz (ou centre équivalent), puis de son retour en France et se déclare, en conséquence, incompétente pour condamner Mme Kondracka à ce titre ;

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO
Katarzyna Fligier
ul. Nowy Kisielin-Odrzańska 87, 66-002 Zielona Góra
tel. 691 839 012, www.francuski.zgora.pl

Condamne Mme Aleksandra Kondracka à payer à M. Pierre-Vincent [redacted] la somme de 4.800 euros au titre de sa participation aux frais des trajet [redacted] M. [redacted] a eu à sa charge pour rencontrer sa fille Amélie, conformément au jugement déféré ;

Condamne Mme Aleksandra Kondracka à payer à M. Pierre-Vincent [redacted] la somme de 5.000 euros sur le fondement de l'article 700 du code de procédure civile ;

Déboute Mme Kondracka de sa demande fondée sur l'article 700 du code de procédure civile ;

Condamne Mme Aleksandra Kondracka aux entiers dépens de l'appel ;

Dit qu'un certificat sera délivré par la présente décision conformément à l'annexe IV du règlement (CE) 2201/2003 du conseil du 27 novembre 2003 relatif à certaines décisions au fond en matière de droit de garde rendues,

Dit qu'il sera fait mention dans le certificat délivré des condamnations financières prises à l'encontre de Mme Kondracka.

Le présent arrêt a été signé par **Denys BAILLARD, Président** et par **Inès BELLIN, Greffier** auquel la minute de la décision a été remise par le magistrat signataire.

LE GREFFIER,

I. BELLIN

LE PRÉSIDENT,

D. BAILLARD

Pour copie certifiée conforme

Le Greffier,

COUR D'APPEL POITIERS 65000 POITIERS

ANNEXE IV

CERTIFICAT VISÉ À L'ARTICLE 42, PARAGRAPHE 1, CONCERNANT LE RETOUR DE L'ENFANT (1)

1. État membre d'origine

France

2. Juridiction ou autorité délivrant le certificat

2.1. Nom

Cour d'Appel de Poitiers

2.2. Adresse

4 Boulevard du Maréchal de Tassigny CS 30527 86000 POITIERS

2.3. Téléphone/Télécopie/Adresse électronique

+33516080678, +33516080590, ca-poitiers@justice.fr

3. Personne auprès de laquelle le retour de l'enfant doit être effectué (si cette précision figure dans la décision)

3.1. Nom, prénoms

[redacted]Pierre-Vincent

3.2. Adresse

11 A rue Jules Verne 85170 BELLEVILLE SUR VIE FRANCE

3.3. Date et lieu de naissance (si ces données sont disponibles)

21/10/1963, FLINES LEZ MORTAGNE (59158)

4. Titulaires de la responsabilité parentale (2)

4.1. Mère

4.1.1. Nom, prénoms

KONDRACKA Aleksandra

4.1.2. Adresse (si cette donnée est disponible)

Ul. Slowackiego 3/5, 49-300 BRZEG POLOGNE

4.1.3 Date et lieu de naissance (si ces données sont disponibles)

27/6/1980, BRZEG POLOGNE

4.2. Père

4.2.1. Nom, prénoms

[redacted]Pierre-Vincent

4.2.2. Adresse (si ces données sont disponibles)

11 A rue Jules Verne 85170 BELLEVILLE SUR VIE FRANCE

4.2.3. Date et lieu de naissance (si ces données sont disponibles)

21/10/1963, FLINES LEZ MORTAGNE (59158)

4.3. Autre

4.3.1. Nom, prénoms

4.3.2. Adresse (si ces données sont disponibles)

4.3.3. Date et lieu de naissance (si ces données sont disponibles)

5. Défendeur (si cette donnée est disponible)

5.1. Nom, prénoms

KONDRACKA Aleksandra

5.2. Adresse (si cette donnée est disponible)

Ul. Slowackiego 3/5, 49-300 BRZEG POLOGNE

6. Juridiction ayant rendu la décision

6.1. Nom de la juridiction

COUR D'APPEL

6.2. Situation de la juridiction

POITIERS

7. Décision

7.1. Date

5 /3 /2026

7.2. Numéro de référence

(1) Règlement (CE) no 2201/2003 du Conseil du 27 novembre 2003 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale abrogeant le règlement (CE) no 1347/2000.
(2) Ce point est facultatif.

Généré par le portail e-Justice européen

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO
Katarzyna Fligier
ul. Nowy Kisielin-Odrzańska 87, 66-002 Zielona Góra
tel. 691 839 012 www.francuski.zgora.pl

RG 23/02465

8. Enfants concernés par la décision (1)

8.1. Nom, prénoms et date de naissance

[redacted]Amélie née le 23 octobre 2009 à Wroclaw (POLOGNE)

9. La décision implique le retour de l'enfant [X]

10. La décision est-elle exécutoire dans l'État membre d'origine?

10.1. Oui [X]

10.2. Non [ ]

11. Les enfants ont eu la possibilité d'être entendus, à moins qu'une audition n'ait été jugée inappropriée eu égard à leur âge ou à leur degré de maturité [X]

12. Les parties ont eu la possibilité d'être entendues [X]

13. La décision prévoit le retour de l'enfant et la juridiction a pris en compte dans sa décision, les motifs et éléments de preuve sur lesquels repose la décision prise conformément à l'article 13 de la convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants [X]

14. Le cas échéant, modalités des mesures prises par des juridictions ou des autorités en vue d'assurer la protection de l'enfant après son retour dans l'État membre de sa résidence habituelle

PAS DE MODALITES PRISES - les modalités pratiques pour la mise à exécution de cette décision seront fixées et régies par la Pologne, Etat membre, dans lequel vit actuellement l'enfant

15. Nom des parties ayant bénéficié de l'assistance judiciaire

Condamnations financières de Mme Kondracka en faveur de M. Coola :

+ 5 000 euros sur le fondement de l'article 700 du code de procédure civile selon jugement du juge aux affaires familiales du Tribunal judiciaire de Poitiers du 15 mai 2023 confirmée en appel

+ 5 000 euros sur le fondement de l'article 700 du code de procédure civile selon le présent arrêt

+ 4 800 euros au titre de sa participation aux frais des trajets que M. [redacted]a eu à sa charge pour rencontrer sa fille Amélie

+ les dépens de la 1ère instance et en cause d'appel mais non chiffrables par la cour

Fait à POITIERS, le 5 /3 /2026

Signature et/ou cachet

COUR D'APPEL DE POITIERS
86000 POITIERS

(1) Si plus de quatre enfants sont concernés, utiliser un deuxième formulaire.

Généré par le portail e-Justice européen

ZAŁĄCZNIK IV

ŚWIADECTWO OKREŚLONE W ART 42 UST. 1 DOTYCZĄCE POWROTU DZIECKA (1)

1. Państwo Członkowskie pochodzenia

Francja

2. Sąd lub organ wydający świadectwo

2.1. Nazwa

Cour d'Appel de Poitiers

2.2. Adres

4 Boulevard du Maréchal de Tassigny CS 30527 86000 POITIERS

2.3. Tel./faks/e-mail

+33516080678, +33516080590, ca-poitiers@justice.fr

3. Osoby, do których dziecko ma powrócić (w zakresie orzeczenia)

3.1. Imię i nazwisko

[redacted]Pierre-Vincent

3.2. Adres

[redacted]

3.3. Data i miejsce urodzenia (jeżeli znane)

21/10/1963, FLINES LEZ MORTAGNE (59158)

4. Osoby posiadające odpowiedzialność rodzicielską (2)

4.1. Matka

4.1.1. Imię i nazwisko

KONDRACKA Aleksandra

4.1.2. Adres (jeżeli znany)

Ul. Slowackiego 3/5, 49-300 BRZEG POLOGNE

4.1.3. Data i miejsce urodzenia (jeżeli znane)

27/6/1980, BRZEG POLOGNE

4.2. Ojciec

4.2.1. Imię i nazwisko

[redacted]Pierre-Vincent

4.2.2. Adres (jeżeli znany)

[redacted]

4.2.3. Data i miejsce urodzenia (jeżeli znane)

21/10/1963, FLINES LEZ MORTAGNE (59158)

4.3. Pozostałe osoby

4.3.1. Imię i nazwisko

4.3.2. Adres (jeżeli znany)

4.3.3. Data i miejsce urodzenia (jeżeli znane)

5. Pozwany (tam, gdzie ma to zastosowanie)

5.1. Imię i nazwisko

KONDRACKA Aleksandra

5.2. Adres (jeżeli znany)

Ul. Slowackiego 3/5, 49-300 BRZEG POLOGNE

6. Sąd wydający orzeczenie

6.1. Nazwa sądu

COUR D'APPEL

6.2. Siedziba

POITIERS

7. Orzeczenie

7.1. Data

5 /3 /2026

7.2. Numer odniesienia:

(1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2201 z dnia 27 listopada 2003 r. dotyczące jurysdykcji oraz uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich oraz w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej, uchylające rozporządzenie (WE) nr 1347/2000.
(2) Pozycja nieobowiązkowa.

Formularz wygenerowany przez portal e-sprawiedliwość

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO
Katarzyna Fligier
ul. Nowy Kisielin-Zgorzała 82, 33-332 Zgorzała
tłumaczprzysięgła.pl

RG 23/02485

6. Dzieci, których orzeczenie dotyczy (1)

6.1. Imię i nazwisko oraz data urodzenia

[redacted] Amélie née le 23 octobre 2009 à Wroclaw (POLOGNE) [X]

9. Orzeczenie wymaga powrotu dziecka [X]

10. Czy orzeczenie jest wykonalne w Państwie Członkowskim pochodzenia? [X]

10.1. Tak [ ]

10.2. Nie

11. Dzieci zostały wysłuchane, chyba że uznano, że byłoby to niewłaściwe uwzględniając ich wiek lub poziom dojrzałości [X]

12. Wszystkie strony zostały wysłuchane [X]

13. Orzeczenie wymaga powrotu dziecka, a sąd uwzględnił przy wydawaniu orzeczenia przyczyny i dowody leżące u podstaw decyzji wydanej na podstawie art. 13 Konwencji haskiej z dnia 25 października 1980 r. o cywilnych aspektach uprowadzenia dziecka za granicę.

14. Tam, gdzie ma to zastosowanie, szczegóły dotyczące środków podjętych przez sądy lub organy do zapewnienia ochrony dziecka po jego powrocie do Państwa Członkowskiego miejsca stałego pobytu

PAS DE MODALITES PRISES - les modalités pratiques pour la mise à exécution de cette décision seront fixées et régies par la Pologne, Etat membre, dans lequel vit actuellement l'enfant

15. Nazwiska stron, którym udzielono pomocy prawnej

Condamnations financières de Mme Kondracka en faveur de M[redacted]

+ 5 000 euros sur le fondement de l'article 700 du code de procédure civile selon jugement du juge aux affaires familiales du Tribunal judiciaire de Poitiers du 15 mai 2023 confirmée en appel

+ 5 000 euros sur le fondement de l'article 700 du code de procédu[redacted]selon le présent arrêt

+ 4 800 euros au titre de sa participation aux frais des trajets que M[redacted]a eu à sa charge pour rencontrer sa fille Amélie

+ les dépens de la 1ère instance et en cause d'appel mais non chiffrables par la cour

Sporządzono w POITIERS, dnia 5 /3 /2026

Podpis i/lub pieczęć

COUR D'APPEL DE POITIERS 86000 POITIERS

(1) Jeżeli orzeczenie dotyczy więcej niż czworga dzieci, proszę użyć drugiego formularza.

Brzeg, 11.09.2025

Amelie [redacted]

[redacted]

Sędzia Rodzinny

Sąd Apelacyjny w Poitiers

4nd Bd Marechal de Lattre de Tasigny

CS 30525 – 86000 Poitiers Cedex

Francja

accueil-poitiers@justice.fr

baj.sadjav-sg@justice.gouv.fr

DW: Adwokat Julie [redacted]

[redacted]

Numer: RG 23/02486

Numero de Portalis DBV5-B7H-G5HO

WYPOWIEDZENIE PEŁNOMOCNICTWA ADWOKAT Z URZĘDU JULIE [redacted], SKARGA NA DZIAŁANIA ADWOKAT WRAZ Z WNIOSKIEM O PILNE WYZNACZENIE KOMPETENTEGO ADWOKATA DO REPREZENTOWANIA MOJEJ OSOBY

W związku ze skandalicznym niedopełnieniem obowiązków reprezentowania mnie w sprawie rodzinnej o wykonywanie władzy rodzicielskiej, prowadzonej przed tym sądem, składam wypowiedzenie wyznaczonej dla mnie przez sąd z urzędu pełnomocnik Julie [redacted]

Składam skargę na niedopełnienie obowiązków przez Panią adwokat, która dopuściła się poważnych zaniedbań, czym naruszyła moje zaufanie do jej osoby.

Wnoszę o niezwłoczne wyznaczenie mi przez sąd adwokata z urzędu, który w sposób profesjonalny, rzetelny i uczciwy będzie mnie reprezentował w sprawie.

UZASADNIENIE

Wyznaczona przez sąd adwokat, do reprezentowania mnie w sprawie rodzinnej, do dnia 09.09.2025 nie podjęła ze mną w własnej inicjatywy żadnego kontaktu, tak aby przygotować się do skuteczniej obrony i zapoznać się z moją sytuacją i stanowiskiem w sprawie o wykonywanie władzy rodzicielskiej.

Pani Julie [redacted] w dniu 11.08.2025 o godzinie 17.33 wysłała na adres mailowy mojej mamy – sprawaameliecools@wp.pl informację o tym, że została wyznaczona moim adwokatem z urzędu. W wiadomości poinformowała, iż w sprawie, do której została wybrana moim adwokatem, został wyznaczony termin wysłuchania i poprosiła o spotkanie telefoniczne w dniu 01.09. o godzinie 11.00. (załącznik numer 1)

W odpowiedzi na jej wiadomość, moja mama podziękowała za informacje, poprosiła o szczegóły organizacji czynności. Poinformowała, że zadaje pytania, ponieważ pomino, iż „w obiegu prawnym nie ma orzeczenia nakazującego przymusowy odbiór Amelie do obcego jej mężczyzny jakim jest Pan Pierre-Vincent [redacted] Sąd Rejonowy w Brzegu, wykonuje orzeczenie o przymusowym odbiorze z 29.09.2022 w postępowaniu o sygnaturze III Nsm 115/20". Dodała, że „Wykonywane jest orzeczenie sądu rejonowego w La Roche sur Yon z 2016 roku, pomimo iż zostało zastąpione orzeczeniem z 15.05.2023 roku, które nie nakazuje użycia względem mojej córki środków przymusu. Sąd polski wykonuje czynność z rażącym naruszeniem prawa, gdyż sąd francuski nigdy w treści swoich orzeczeń nie wskazał o użycie takich środków. Orzeczenie to wykonywane jest pomimo, iż nie posiada poprawnie wydanej klauzuli wykonalności. Orzeczenie to wykonywane jest wbrew wcześniej wydanemu orzeczeniu w postępowaniu zmieniającym decyzję sądu polskiego o wydanie dziecka w trybie Konwencji Haskiej na podstawie art 577 kpc, nakazującego pozostawienie Amelie w Polsce przy mamie i wyraźnie wskazującego, iż stosowanie wobec niej środków przymusu stanowiłoby dla niej zagrożenie zdrowia i życia.https://sprawaameliecoolsblog.com/wp-content/uploads/2023/10/ii_ca_1196_18_postanowienie_apelacja_eng.pdf" **(załącznik 1 korespondencja mamy z Panią [redacted])**

Mając to na uwadze, załączyła pismo, jakie w tej sprawie wysłałam poprzedniemu pełnomocnikowi oraz sędziemu, w którym wskazuje na konieczność wydania orzeczenia o wstrzymaniu wykonalności przymusowych odbiorów, co umożliwiłoby mi dostęp do prawa bycia wysłuchaną w bezpiecznych warunkach (**załącznik 2 – pismo z 18.05.2025 list do sądu**)

Poinformowała, że w pierwszej kolejności czeka na wyjaśnienia kwestii mojego bezpieczeństwa podczas procedury wysłuchania.

Pani Julie [redacted] nie odpowiedziała do dnia 09.09.2025 ani na maila mamy, ani nie skontaktowała się ze mną.

W tym dniu wysłałam do niej maila o godzinie 14.30 w prośbą o pilny kontakt i wyjaśnienia. (**załącznik 3 – 1 Gmail – 1 mail do Pani [redacted] ode mnie)**

Poinformowałam adwokat, że nie jestem kompletnie przygotowana do wysłuchania, nie wiem jak ma się ono odbywać, czy mogę posiadać osoby zaufania, czy będę w sądzie bezpieczna. Zadałam pytanie jak Pani adwokat przygotowała się do sprawy.

O godzinie 15:11, czyli 41 minut po tym jak ponad miesiąc mecenas ignorowała sprawę, otrzymałam informację zwrotną, że w ciągu tak krótkiego czasu mecenas skontaktowała się z sądem i otrzymała zgodę na przygotowanie mnie do sprawy podczas sprawy!!!!!!!w terminie wyznaczonym na czynność wysłuchania, czyli o godzinie 11!!!!!!

Dodatkowo skłamała, że moja mama nie zaakceptowała propozycji jej spotkania ze mną!!! **(załącznik 4 – 2 Gmail – odpowiedź Pani [redacted])**

O 15.59 wysłałam maila, informując, że nie akceptuję skandalicznej propozycji przygotowania mnie do wysłuchania na sali rozpraw w sądzie!!!! **(załącznik 5 – 3 Gmail – moja odpowiedź do Pani [redacted]**

Następnie poinformowałam prezes sądu o tym, że nie pojawię się na rozprawie, wyjaśniłam powody i przesłałam korespondencję z Panią [redacted]

Uważam zachowanie Pani adwokat za sprzeczne z etyką zawodową i godzące w moje interesy. Mam prawo do tego, aby mój głos przez reprezentującego mnie adwokata, był wysłuchany w warunkach dla mnie dogodnych i niestresujących. Mam prawo poznać procedury i moje prawo przez czynnością wysłuchania. Pomysł jaki zaproponowała mi ta Pani jest żenującą kpiną.

Dodatkowo mecenas już w pierwszym mailu okłamała mnie ona o tym, że to moja mama rzekomo nie zgodziła się na moje spotkanie z nią, co nigdy nie miało miejsca.

Zaniedbała kompletnie sprawę zapoznania się z moją sytuacją, odebranie ode mnie stanowiska w sprawie i przygotowania mnie do czynności w odpowiednim miejscu i czasie.

Zgodnie z art. 13 konwencji o prawach dziecka mam prawo dostępu do informacji, którego przed dokonaniem czynności mi nie udzielono.

Mając na uwadze rażące zaniedbania Pani Mecenas, jej kłamstwa i zaniedbania, wnoszę jak na wstępnie pisma.
Jednocześnie wnoszę o wyznaczenie kolejnego terminu wysłuchania w drodze wideokonferencji przy udziale polskiej Rzecznik Praw Dziecka – Pani Monika Horna Cieślik – jako mojej osoby zaufania.

Załączniki:

1. korespondencja mamy z Panią [redacted]
2. listo do sądu z 18.05.2025 l
3. 1 Gmail – 1 mail do Pani [redacted] ode mnie
4. 2 Gmail – odpowiedź Pani [redacted]
5. 3 Gmail – moja odpowiedź do Pani [redacted]

Juge aux affaires familiales

Cour d'appel de Poitiers

4nd Bd Marechal de Lattre de Tasigny

CS 30525 - 86000 Poitiers Cedex

France

accueil-poitiers@justice.fr

baj.sadjav-sg@justice.gouv.fr

DW : Avocat Julie [redacted]

julie[redacted]@avocat.fr

DW : rpd@brpd.gov.pl

Numéro : RG 23/02486

Numero de Portalis DBV5-B7H-G5HO

CESSATION DU MANDAT DE L'AVOCAT D'OFFICE JULIE[redacted]L, PLAINTE CONTRE L'ACTION DE L'AVOCAT ET DEMANDE DE DÉSIGNATION URGENTE D'UN AVOCAT COMPÉTENT POUR ME REPRÉSENTER

En raison de l'absence scandaleuse de représentation dans une affaire familiale sur l'exercice de l'autorité parentale devant ce tribunal, je soumets la résiliation du mandat de l'avocate d'office Julie [redacted]désignée pour moi par le tribunal.

Je me plains du manquement de Madame l'avocate à ses devoirs, qui a fait preuve d'une négligence grave, violant ainsi la confiance que j'avais en elle.

Je demande au tribunal de désigner un avocat d'office pour me représenter dans cette affaire avec professionnalisme, intégrité et honnêteté.

JUSTIFICATION

L'avocate désignée par le tribunal pour me représenter dans l'affaire familiale n'a, à la date du 09.09.2025, pris aucun contact avec moi de sa propre initiative, afin de préparer une défense plus efficace et de se familiariser avec ma situation et ma position dans l'affaire de l'autorité parentale.

Mme Julie[redacted]al, le 11.08.2025 à 17.33, a envoyé un courriel à l'adresse électronique de ma mère - sprawaameliecools@wp.pl - m'informant qu'elle avait été désignée comme mon avocate d'office. Dans ce message, elle m'informe qu'une date d'audience a été fixée pour l'affaire pour laquelle elle a été désignée comme mon avocat et demande un rendez-vous téléphonique le 01.09. à 11h00 (pièce jointe numéro 1)

En réponse à son message, ma mère me remercie pour l'information, demande

des détails sur l'organisation de l'action. Elle m'a informé qu'elle posait des questions parce que, malgré le fait qu'il n'y ait pas de décision dans le circuit juridique ordonnant le déplacement forcé d'Amélie vers un homme qui lui est étranger, à savoir M. Pierre-Vincent [redacted]s, le tribunal de district de Brzeg exécute une décision de déplacement forcé datée du 29.09.2022 dans la procédure avec la référence III Nsm 115/20". Elle ajoute : " Le jugement de 2016 du tribunal de district de La Roche sur Yon est exécuté, même s'il a été remplacé par un jugement du 15.05.2023, qui n'ordonne pas l'utilisation de mesures coercitives à l'encontre de ma fille. Le tribunal polonais exécute une action en violation flagrante de la loi, car le tribunal français n'a jamais indiqué dans le libellé de ses décisions l'utilisation de telles mesures. Le jugement est exécuté bien qu'il ne soit pas assorti d'une clause d'exécution correctement émise. Le jugement est exécuté en contradiction avec une décision antérieure dans le cadre d'une procédure modifiant une décision d'un tribunal polonais de remise d'un enfant en vertu de la Convention de La Haye sur la base de l'article 577 du code de procédure civile, ordonnant qu'Amélie reste en Pologne avec sa mère et indiquant clairement que l'utilisation de mesures coercitives à son encontre constituerait un risque pour sa santé et sa vie. https://sprawaameliecoolsblog.com/wp-

content/uploads/2023/10/ii_ca_1196_18_postowienie_apelacja_eng.pdf" (**Annexe 1 correspondance entre la maman et Mme[redacted]**).

Dans cette optique, elle a joint une lettre que j'ai envoyée au précédent procureur

et au juge dans cette affaire, indiquant la nécessité d'une décision

pour suspendre le caractère exécutoire des prélèvements obligatoires, ce qui me permettrait d'accéder à mon droit d'être entendue dans des conditions sûres (**annexe 2 - lettre datée du 18.05.2025 lettre au tribunal).**

Elle m'a informé qu'elle attendait dans un premier temps des précisions sur la question de ma sécurité lors de la procédure d'audition.

Mme Julie [redacted] n'a pas répondu au 09.09.2025 à l'email de ma mère et ne m'a pas contacté.

Ce jour-là, je lui ai envoyé un courriel à 14h30 pour lui demander un contact urgent et des éclaircissements. **(pièce jointe 3 - 1 Gmail - 1 email à Mme [redacted]l de ma part)**

J'ai informé l'avocat que je n'étais pas du tout préparée pour l'audience, que je ne savais pas comment l'audience allait se dérouler, si je pouvais avoir des personnes de confiance, si je serais en sécurité au tribunal. J'ai posé une question sur la façon dont votre avocat s'était préparé à l'affaire.

À 15 h 11, soit 41 minutes après que l'avocat a ignoré l'affaire pendant plus d'un mois, j'ai reçu un retour d'information indiquant que, dans ce court laps de temps, l'avocat avait contacté le tribunal et obtenu l'autorisation de me préparer à l'affaire pendant l'audience, à l'heure fixée pour l'activité d'audience, c'est-à-dire 11 !!!!!!.

De plus, elle a menti en disant que ma mère n'avait pas accepté sa proposition de me rencontrer !!! (**Annexe 4 - 2 Gmail - Réponse de Mme** [redacted]

A 15h59, j'ai envoyé un mail indiquant que je n'acceptais pas la proposition scandaleuse de me préparer à être entendue dans la salle d'audience !!!! (**annexe 5 - 3 Gmail - ma réponse à Mme** [redacted]

J'ai ensuite informé le président du tribunal que je ne me présenterais pas à l'audience, j'ai expliqué mes raisons et j'ai envoyé une correspondance à Mme [redacted]

Je considère que votre comportement est contraire à l'éthique professionnelle et préjudiciable à mes intérêts. J'ai le droit de me faire entendre par l'avocat qui me représente, dans des conditions qui me conviennent et qui ne sont pas stressantes pour moi. J'ai le droit de connaître les procédures et mes droits avant l'audience. L'idée que cette dame m'a proposée est une moquerie embarrassante.

De plus, la conseillère m'a déjà menti dans son premier courriel sur le fait que c'est ma mère qui n'aurait pas accepté que je la rencontre, ce qui n'a jamais été le cas.

Elle a complètement négligé le fait de connaître ma situation, de me faire prendre position sur le dossier et de me préparer à l'action au lieu et au moment appropriés.

En vertu de l'article 13 de la Convention relative aux droits de l'enfant, j'ai un droit d'accès à l'information, qui ne m'a pas été donné avant l'action.

Compte tenu de la négligence grave, des mensonges et de la négligence de Mme la conseillère, je demande ce qui est indiqué dans la lettre initiale.

En même temps, je demande qu'une nouvelle date soit fixée pour l'audience par vidéoconférence avec la participation de l'Ombudsman polonais pour les enfants, Mme Monika Horna Cieślik, en tant que personne de confiance.

Annexes :

1. correspondance de la mère avec Mme [redacted]
2. lettre au tribunal datée du 18.05.2025 l
3. 1 Gmail - 1 courriel de ma part à Mme [redacted]
4. 2 Gmail - réponse à Mme [redacted]
5. 3 Gmail - ma réponse à Mme [redacted]

Amelie [redacted]

Z poważaniem , Amelie [redacted]

REKLAMA

ROZWIŃ

Załącznik nr. 1 (4 strony)

poczta

Od: Ja, 12 sie 2025 15:12 (miesiąc temu)

Do: Julie[redacted]. Avocat julie[redacted]@avocat.fr

Temat: Odp: [Nos réf.: [redacted]Amelie (CA 4)- n°25/453]

Bezpieczeństwo: Szyfrowanie TLS **Więcej informacji**

Szanowna Pani,

Dziękuję za informację o tym, że została Pani wyznaczona przez sąd pełnomocnikiem Amelie w sprawie o wykonywanie władzy rodzicielskiej, **prowadzonej od 10 lat**, przez Sądy francuskie, będącej obecnie na etapie złożonej przeze mnie apelacji.

Wspomina Pani o terminie wysłuchania, wyznaczonym przez sąd francuski na dzień 10.09.2025 na godzinę 11:00.
Bardzo proszę o podanie szczegółów w jaki sposób wysłuchanie to miałoby się odbyć:
a) w jakim miejscu
b) kto miałby uczestniczyć w wysłuchaniu

Pytanie te zadaję, mając na uwadze fakt, iż pomino, iż w obiegu prawnym nie ma orzeczenia nakazującego przymusowy odbiór Amelie do obcego jej mężczyzny jakim jest Pan Pierre-Vincent [redacted], Sąd Rejonowy w Brzegu, wykonuje orzeczenie o przymusowym odbiorze z 29.09.2022 w postępowaniu o sygnaturze III Nsm 115/20.

Wykonywane jest orzeczenie sądu rejonowego w La Roche sur Yon z 2016 roku, pomimo iż zostało zastąpione orzeczeniem z 15.05.2023 roku, które nie nakazuje użycia względem mojej córki środków przymusu. Sąd polski wykonuje czynność z rażącym naruszeniem prawa, gdyż sąd francuski nigdy w treści swoich orzeczeń nie wskazał o użycie takich środków.

Orzeczenie to wykonywane jest pomimo, iż nie posiada poprawnie wydanej klauzuli wykonalności. Orzeczenie to wykonywane jest wbrew wcześniej wydanemu orzeczeniu w postępowaniu zmieniającym decyzję sądu polskiego o wydanie dziecka w trybie Konwencji Haskiej na podstawie art 577 kpc, nakazującego pozostawienie Amelie w Polsce przy mamie i wyraźnie wskazującego, iż stosowanie wobec niej środków przymusu stanowiłoby dla niej zagrożenie zdrowia i życia.https://sprawaameliecoolsblog.com/wp-content/uploads/2023/10/ii_ca_1196_18_postanowienie_apelacja_eng.pdf

Mając to na uwadze, załączam pismo, jakie w tej sprawie Amelia wysłała poprzedniemu pełnomocnikowi oraz sędziemu, w którym wskazuje na konieczność wydania orzeczenia o wstrzymaniu wykonalności przymusowych odbiorów, co umożliwiłoby jej dostęp do prawa bycia wysłuchaną w bezpiecznych warunkach.

W oczekiwaniu w pierwszej kolejności na wyjaśnienia kwestii bezpieczeństwa Amelie podczas procedury wysłuchania.
Łączę wyrazy szacunku,

Aleksandra Kondracka

=----------

Dear Madam,

Thank you for informing me that you have been appointed by the court as Amelie's representative in the case concerning the exercise of parental authority, which has been ongoing for 10 years in the French courts and is currently at the appeal stage.

You mention the date of the hearing, set by the French court for 10 September 2025 at 11:00 a.m. Please provide details on how the hearing is to take place:
a) where
b) who is to participate in the hearing

I am asking these questions in view of the fact that, despite the fact that there is no legal ruling ordering the compulsory removal of Amelie to a man who is a stranger to her, namely Mr Pierre-Vincent [redacted], the District Court in Brzeg is enforcing the ruling on forced removal of 29 September 2022 in proceedings under reference number III Nsm 115/20.

The ruling of the district court in La Roche sur Yon from 2016 is being enforced, even though it was replaced by a ruling of 15 May 2023, which does not order the use of coercive measures against my daughter. The Polish court is acting in flagrant violation of the law, as the French court never indicated the use of such measures in its rulings.

This ruling is being enforced despite the fact that it does not have a correctly issued enforcement clause.
This ruling is being enforced contrary to a previous ruling in proceedings to amend the Polish court's decision to hand over the child under the Hague Convention on the basis of Article 577 of the Code of Civil Procedure, ordering Amelia to remain in Poland with her mother and clearly indicating that the use of coercive measures against her would pose a threat to her health and life.

With this in mind, I am enclosing a letter that Amelia sent to her previous representative and the judge in this case, in which she points to the need to issue a ruling suspending the enforceability of compulsory removals, which would allow her access to the right to be heard in safe conditions.

I look forward to receiving clarification on the issue of Amelia's safety during the hearing procedure.
Yours sincerely,

Aleksandra Kondracka

Translated with DeepL.com (free version)
==========
Madame

Je vous remercie de m'informer que vous avez été désignée par le tribunal comme représentante d'Amélie dans une affaire de responsabilité parentale qui est pendante depuis 10 ans devant les tribunaux français et qui est actuellement au stade de l'appel.

Vous mentionnez la date de l'audience, fixée par le tribunal français au 10.09.2025 à 11h00.

Je vous serais très reconnaissant de bien vouloir m'indiquer comment se déroulera cette audience :
(a) à quel endroit
(b) qui assistera à l'audience

Je pose cette question en tenant compte du fait que, bien qu'il n'y ait pas de décision dans la circulation juridique ordonnant le déplacement forcé d'Amélie vers un homme qui lui est étranger, à savoir M. Pierre-Vincent [redacted]S, le tribunal de district de Brzeg exécute la décision sur le déplacement forcé du 29.09.2022 dans le cadre de la procédure avec référence III Nsm 115/20.

Elle est exécutée par la décision du tribunal d'instance de La Roche sur Yon de 2016, même si elle a été remplacée par la décision du 15.05.2023, qui n'ordonne pas l'utilisation de mesures coercitives à l'encontre de ma fille. Le tribunal polonais exécute l'action en violation flagrante de la loi, car le tribunal français n'a jamais indiqué dans le libellé de ses décisions l'utilisation de telles mesures.

Le jugement est exécuté bien qu'il ne soit pas assorti d'une clause d'exécution correctement émise. Le jugement est exécuté en dépit d'une décision antérieure dans une procédure modifiant une décision d'un tribunal polonais de remettre un enfant en vertu de la convention de La Haye sur la base de l'article 577 du code de procédure civile, ordonnant qu'Amélie reste en Pologne avec sa mère et indiquant clairement que l'utilisation de mesures coercitives à son encontre constituerait un risque pour sa santé et sa vie.

Dans cette optique, je joins la lettre qu'Amélie a envoyée à son ancien avocat et au juge dans cette affaire, dans laquelle elle indique la nécessité d'une décision pour suspendre le caractère exécutoire des renvois forcés, ce qui lui permettrait d'accéder à son droit d'être entendue dans des conditions sûres.

Dans l'attente, en première instance, d'une clarification de la sécurité d'Amélie lors de la procédure d'audition.
Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées,

Aleksandra Kondracka

*Traduit avec DeepL.com (version gratuite)*Dnia 11 sierpnia 2025 17:33 Julie[redacted] Avocat <julie[redacted]@avocat.fr> napisał(a):

> Madame,
>
> J'ai été désignée pour assister votre fille, Amélie[redacted]S, dans le cadre de son audition devant la Cour d'appel de POITIERS le Mercredi 10 Septembre 2025 à 11:00.
>
> Je souhaite m'entretenir avec Amélie. Je comprends qu'Amélie réside avec vous en Pologne. S'il n'est pas possible de m'amener Amélie à mon cabinet, je peux proposer un rendez-vous téléphonique à Amélie, le lundi 1er septembre à 9h30.
>
> Par ailleurs, étant le conseil d'Amélie uniquement, je vous remercie de ne pas m'inclure dans vos échanges de mails avec les différents protagonistes de ce dossier.
>
> Je vous en remercie par avance et demeure dans l'attente de votre confirmation en ce qui concerne le rendez-vous téléphonique.

Sincères salutations.

Julie [redacted]

Avocate

1 załącznik

PDF

18.05.2025 list Amelie z tłumaczeniem i załą...

Załącznik nr. 2 (5 stron)

Brzeg, 18.05.2025

Amelie Cobb
Ul. Storaiskiego 3/5
63-300 Brzeg

Sędzia Rodzinny
Sąd Apelacyjny w Poitiers
Bd Maréchal de Lattre de Tassigny
CS 30527-86000 Poitiers Cedex 9
Francja

N°RG 23/02485 - N° Portalis DBV5-V-B7H-G5HO

Szanowny Sędzio,

14.05.2025 o godzinie 14:30 odbyłam rozmowę zdalną, przy udziale Pani Tłumacz Katarzyny Fligier, z Panią adwokat z Urzędu Marie Colombeau, której celem było przygotowanie mnie do przesłuchania w sądzie rodzinnym w Brzegu, które miało się odbyć dnia 22.05.2025.

Podczas rozmowy poprosiłam Panią Adwokat o najważniejszą dla mnie kwestię, czyli o złożenie wniosku o otrzymanie wykonalności orzeczenia o przymusowe wydanie mnie do Francji. Orzeczenie to wydane w dniu 29.03.2022 roku w sprawie II C 4597/20 przez Sąd Okręgowy w Opolu, wykonywane przez Sąd Rejonowy w Brzegu, zostało wydane w oparciu o postanowienie sądu apelacyjnego w Poitiers z dnia 23.11.2016 R.G. 16/02184, w toczącej się dalej przed sądem sprawie o wykonywanie władzy rodzicielskiej.

Pani Marie Colombeau podczas rozmowy poinformowała, że nie wie o jakim postanowieniu mówię i że nie ma żadnych możliwości, oraz nie zna się na procedurach w Polsce. Postanowienie o przymusowy odbiór wykonywane jest w oparciu o decyzję sądu francuskiego, w postępowaniu, w którym to Pani mnie reprezentuje. Jako moja adwokat Pani Colombeau nie posiada podstawowych informacji dotyczących mojej sprawy. Nie zna akt sprawy, w której została wyznaczona do reprezentacji moich interesów.

Dodatkowo jeszcze zaskarżyła, że jeśli się obawiam odbioru, to mogę w każdej chwili zrezygnować z przesłuchania, bo to ja o nie wnosiłam, co wcale nie leży w moim interesie. Domagam się wykonywania z moich praw, ale w warunkach zapewniających mi bezpieczeństwo, to znaczy bez aktywnych, przymusowych odbiorów.

IV związku z powyższym wnoszę o:

1. Złożenie przez Sędziego Winnika do Sądu Rejonowego w Brzegu o wydanie przymusowym odbiorów (postępowanie II NSM 115/20) w celu zapewnienia mi bezpieczeństwa podczas przebiegu wysłuchania. Obecnie nie mogę skorzystać ze swego prawa ponieważ Sąd Rejonowy w Brzegu, przy rażącym łamaniu prawa, wykonuje postanowienie Sądu Francuskiego z 2016 roku:

A) pomimo iż w treści tego postanowienia sąd francuski nie nakazuje przymusowego odbioru
B) pomimo, iż postanowienie nie posiada tytułu wykonawczego
C) postanowienie to zostało zastąpione postanowieniem wydanym w prowadzonej przez sędziego sprawie z 15.05.2023 roku, które to nakazuje płacenie kar w wysokości 800 euro za jeden dzień zwłoki w mikam powrocie do dotego mi kraju = Francji

2. Wyjaśnienie jak zgodnie z francuskim kodeksem postępowania cywilnego funkcjonuje prawo do posiadania osoby zaufania i poinformowanie mnie, kto i ile osób może znajdować się przy czynności wysłuchania. Składam zaufanie do instytucji sądu w związku z czym chcę, aby przy wszystkich czynnościach sądowych towarzyszyły mi osoby którym ufam.

3. Przedstawienie nowego terminu wysłuchania po uzyskaniu wstrzymania wykonalności

Załącznik:
1. Postanowienie z dnia 29.02.2022 roku w sprawie II Cz 457/20 (1 strona)

Z poważaniem,
Amelia Cools

Brzeg, 18.05.2025

Amelie [redacted]

[redacted]

Juge aux affaires familiales

Cour d'appel de Poitiers

4nBd Marechal de Lattre de Tasigny

CS 30527 - 86000 Poitiers Cedex

France

Numéro RG 23/02486 - Numero Portalis DBV5-V-B7H-G5HO

Monsieur le Juge

Le 14.05.2025 à 14h30, j'ai eu un entretien à distance, avec la participation de Mme Catherine Fligier, interprète, de Mme Marie Colombeau, avocate, dont le but était de me préparer à l'audience au tribunal de district de Brzeg, qui devait avoir lieu le 22.05.2025 .

Au cours de l'entretien, j'ai interrogé l'avocat sur la question la plus importante pour moi, à savoir demander la suspension du caractère exécutoire de la décision de me renvoyer de force en France. Cette décision rendue le 29.03.2022 dans l'affaire II Cz 457/20 par le tribunal régional d'Opole, exécutée par le tribunal de district de Brzeg, était basée sur la décision de la cour d'appel de Poitiers du 23 novembre 2016 R.G.16/02184, dans l'affaire actuellement pendante devant le tribunal pour l'exercice de l'autorité parentale.

Au cours de la conversation, Mme Marie Colombeau m'a informé qu'elle ne savait pas à quelle ordonnance je faisais référence et qu'elle n'avait pas d'options et n'était pas familière avec les procédures en Pologne. La décision d'éloignement est basée sur une décision du tribunal français, dans une procédure dans laquelle elle me représente ! En tant qu'avocate, Mme Colombeau manque d'informations de base concernant mon affaire ! Elle ne connaît pas le dossier dans lequel elle a été désignée pour représenter mes intérêts !

De plus, elle m'a laissé entendre que si j'avais peur d'être interpellée, je pouvais annuler l'audience à tout moment, puisque c'est moi qui l'ai demandée, ce qui n'est pas du tout dans mon intérêt. J'exige que mes droits soient exercés, mais dans des conditions qui garantissent ma sécurité, c'est-à-dire sans prélèvement actif forcé.

Je demande donc

1. que le juge demande au tribunal de district de Brzeg de suspendre les interceptions obligatoires dans le cadre de la procédure IIINSM115/20 afin de garantir ma sécurité pendant la procédure d'audition. Je suis actuellement dans l'impossibilité d'exercer mon droit parce que le tribunal de district de Brzeg, en violation flagrante de la loi, exécute l'ordonnance de 2016 du tribunal français :

(a) malgré le fait que, dans le libellé de cette ordonnance, le tribunal français n'ordonne pas le recouvrement forcé

(b) bien que l'ordonnance ne soit pas assortie d'un titre exécutoire

c) cette ordonnance a été remplacée par une ordonnance rendue par le juge dans l'affaire du 15.05.2023 , qui ordonne le paiement d'astreintes de 800 euros par jour de retard dans mon retour dans un pays étranger - la France

2. de m'expliquer comment fonctionne le droit d'avoir une personne de confiance selon le Code de procédure civile français, et de m'indiquer qui et combien de personnes peuvent être présentes à l'audience. J'ai perdu confiance dans l'institution judiciaire et je souhaite donc être accompagné(e) par des personnes de confiance lors de toutes les procédures judiciaires.

3. de fixer une nouvelle date d'audience après l'obtention du sursis à l'exécution.

Annexe :

1. ordonnance du 29.02.2022 dans l'affaire II Cz 457/20 (1 page)

Traduit avec DeepL.com (version gratuite)

sygn. akt II Cz 457/20

POSTANOWIENIE

Opole, dnia 29 marca 2022 r.

Sąd Okręgowy w Opolu, II Wydział Cywilny Odwoławczy
w składzie następującym:
Przewodniczący: sędzia Grzegorz [redacted] (spr.)
Sędziowie: Romuald [redacted]
Jan [redacted]

po rozpoznaniu w dniu 29 marca 2022 roku
na posiedzeniu niejawnym
sprawy z wniosku Pierre – Vincent [redacted]
z udziałem Aleksandry [redacted]
o przymusowe odebranie osoby podlegającej władzy rodzicielskiej
na skutek zażalenia wnioskodawcy Pierre -Vincent [redacted]
na postanowienie Sądu Rejonowego w Brzegu
z dnia 22 maja 2020 r.
wydane w sprawie sygn. akt III Nsm 115/20

366

postanawia:

1. **oddalić wniosek o zawieszenie postępowania,**
2. **zmienić zaskarżone postanowienie w ten sposób, że zlecić kuratorowi sądowemu przymusowe odebranie Amelie [redacted] i przekazanie jej uprawnionemu Pierre-Vincent [redacted]**

Romuald Suhs *Grzegorz Kowolik* *Jan Papka*

SĄD OKRĘGOWY W OPOLU

Na oryginale właściwe podpisy
Zgodność z oryginałem stwierdza
Starszy sekretarz sądowy
Dorota Kieras

Stwierdzam prawomocność orzeczenia
z dniem 29 marca 2022 r.

Opole, dnia 6 maja 2022 r.

SĄD OKRĘGOWY W OPOLU

Z-ca PRZEWODNICZĄCEGO
II Wydziału Cywilnego Odwoławczego
Sądu Okręgowego w Opolu
Grzegorz [redacted]

Załącznik nr. 3 (1 strona)

Gmail

Amelka [redacted]

pilna prośba o kontakt - wysłuchanie

Amelka [redacted]
To: julie[redacted]@avocat.fr
Cc: julie[redacted]@avocat.fr

9 September 2025 at 14:30

Szanowna Pani Adwokat,

Jako mój adwokat, wyznaczony w postępowaniu o wykonywanie władzy rodzicielskiej, nie odpowiedziała Pani do dnia dzisiejszego na maila, którego wysłała do Pani moja mama, z prośbą o wyjaśnienie, czy sytuacja wysłuchania mnie w sądzie Rejonowym w Brzegu jest dla mnie bezpieczna.

W załączeniu mój list w sprawie, który wysyłałam sędziemu oraz pierwszej pani adwokat, która wypowiedziała mi pełnomocnictwo

W związku z tym, iż termin przesłuchania jest wyznaczony na jutro na godzinę 11, proszę o niezwłoczny kontakt w sprawie.

Do dnia dzisiejszego jako mój przedstawiciel nie skontaktowała się Pani ze mną, przez co nie jestem zupełnie przygotowana do jutrzejszego wysłuchania, nie wiem jak ma się ono odbywać, czy mogę posiadać osoby zaufania, jakich pytań mogę się spodziewać ze strony. sędziego, czy będę w tym sądzie bezpieczna? Nie zna Pani mojego stanowiska i mojego zdania w sprawie. Czy Pani zapoznała się w ogóle z aktami sprawy? w jaki sposób jest Pani przygotowana do wspierania mnie?

Proszę o pilny kontakt w dniu dzisiejszym do godziny 18-tej, bo nie wiem co mam robić i dlaczego Pani milczy?

Nie mówię w języku francuskim, dlatego proszę o kontakt z tłumaczem przez platformę teams (czekam na link do spotkania).

Z poważaniem,
Amelia[redacted]

18.05.2025 list Amelie z tłumaczeniem i załącznikiem.pdf
3914K

Załącznik nr. 4 (1 strona)

Gmail

Amelka [redacted]

pilna prośba o kontakt - wysłuchanie

Julie [redacted] Avocat <juli[redacted]@avocat.fr> 9 September 2025 at 15:11
Reply-To: juli[redacted]@avocat.fr
To: "\"Amelka [redacted]

Chère Amélie,

J'ai bien pris connaissance de ton mail.

Je ne peux pas entrer en contact avec ta mère.

L'avocat d'enfant est un avocat indépendant : je ne suis ni l'avocate de ton père, ni celui de ta mère, donc je ne suis pas censée être en contact ni avec l'un, ni avec l'autre.

J'ai proposé un rendez-vous téléphonique ou visio à l'adresse mail de ta mère pour faire le point avec toi, t'expliquer la procédure et répondre à tes questions. Ta maman m'a répondu mais n'a pas accepté le rendez-vous proposé. Elle m'a posé des questions auxquelles je ne peux pas répondre puisque je ne suis pas son avocate.

Tu comprendras que je ne suis pas en mesure de te proposer un rendez-vous aujourd'hui avant 18h, soit dans moins de 3h, ayant moi-même d'autres rendez-vous de prévu de longue date.

En revanche, je te propose de nous entretenir demain matin, avant ton audition, en visio, en présence d'un interprète. J'avais demandé à la Cour d'appel cette possibilité puisque j'étais sans nouvelles de toi, ce qui a été acceptée. Je serai donc en Visio-conférence demain, avec une interprète, puis les juges de la Cour d'appel rentreront dans la salle pour entendre ce que tu as à dire sur ta situation.

Je te dis donc à demain matin, 11h, en Visio-conférence.

Bien à toi,

Julie [redacted]
Avocate

21 rue Gaston Hulin 86000 POITIERS
06 52 54 22 56
[redacted]

De : Amelka [redacted]
[redacted]r>;
Date : Mardi 09/09/2025 à 14:30
Objet : pilna prośba o kontakt - wysłuchanie

[Quoted text hidden]

Załącznik nr 5 (1 strona)

Gmail

Amelka [redacted]

pilna prośba o kontakt - wysłuchanie

Amelka [redacted]
To: julie.

9 September 2025 at 15:59

Dziękuję Pani za informację.

Nie za bardzo rozumiem, co mi Pani mi proponuje.
Czy Pani chce mnie przygotować na wysłuchanie w trakcie rozprawy, na parę minut przed wejściem sędziów na salę????

Uważam, że to nie jest sposób na przygotowanie mnie do tej rozprawy, pod względem mojego komfortu, warunków bezpieczeństwa i czasu, który mi Pani oferuje.

Nieprawdą jest, co Pani sugeruje, że moja mama nie chciała naszego kontaktu. Moja mama bardzo chciała, żeby w końcu reprezentował mnie poważny prawnik i jak się dowiedziała, że jest Pani moim nowym adwokatem, przedstawiła Pani moją sytuację i moje pismo. Poprosiłam o to mamę, bo to są dla mnie najważniejsze sprawy. Mogła Pani napisać mojej mamie, że nie może Pani jej udzielić informacji a nie zrobiła Pani tego.

Do dnia dzisiejszego nie podjęła Pani żadnej inicjatywy kontaktu ze mną. Może reprezentowała Pani wiele dzieci, ale ja nie mam 5 tylko 16 lat i domagam się tego, aby Pani poświęciła mi znacznie więcej czasu w komfortowych dla mnie warunkach a nie jak już będę zestresowana na sali sądowej.

Pani propozycja jest nieakceptowalna. Jest Pani kolejną dorosłą osobą, która w tej sytuacji mnie zawodzi a nie wspiera.

Pozdrawiam,
Amelia
[Quoted text hidden]

Brzeg, 15.09.2025

Aleksandra Kondracka
[redacted]

Ordre des avocats – Barreau de Poitiers
4 bis Boulevard du Maréchal-de-Lattre-de-Tassigny
86009 Poitiers CEDEX
France
contact@avocats-poitiers.com
Et:
Maison de l'Avocat
Conseil Régional de Discipline
des Avocats de la Cour d'Appel de Poitiers
4 Bis Bld du Maréchal de Lattre de Tassigny, 86009 POITIERS CEDEX
France
conseildediscipline@avocats-poitiers.com

N/réf : 86230097 / BM / ET – 23/02485
Numer: RG 23/02486
Numero de Portalis DBV5-B7H-G5HO

Przedmiot: Skarga na naruszenie zasad etyki zawodowej

Szanowny Prezesie Izby Adwokackiej,

Ja, niżej podpisana Aleksandra Kondracka, zamieszkała przy ul. [redacted] 49-300 Brzeg, Polska, pragnę złożyć skargę przeciwko Maître Bruno [redacted], adwokatowi wpisanemu na listę adwokatów w Poitiers, którego biuro znajduje się pod adresem 15 rue du Pré Médard, CS 60269, 86281 Saint-Benoît Cedex

Fakty są następujące:

a) Pan Bruno [redacted] został wybrany przez adwokat Kamilę [redacted] która podpisała ze mną umowę o świadczenie usług z zakresu pomocy prawnej z dnia 27.02.2023 w zakresie: „Koordynacja postępowania we Francji. W tym: - przygotowania strategii, współpracy z pełnomocnikiem francuskim, sporządzanie pism procesowych oraz środków zaskarżenia w toku postępowania, kontakty z sądami w celu monitorowania postępu sprawy i realizacji przyjętej strategii procesowej". W związku z tym, iż nie znam adwokatów francuskich, to adwokat [redacted] dokonała wyboru adwokata [redacted] który wniósł apelację od orzeczenia sądu francuskiego z 15.05.2023 roku, rażąco łamiącego prawa mojej córki oraz moje poprzez między innymi brak dostępu do sprawiedliwego osądu.

Adwokat [redacted] na moje prośby o przekazywanie mi informacji dotyczących sprawy, informowała mnie, że to Pan [redacted] nie reaguje na jej prośby przekazania dokumentów czy wiadomości. Sprawa jest pilna szczególnie ze względu na fakt prowadzenia przez Sąd Rejonowy w Brzegu, podczas przewlekłości i opieszałości sądu francuskiego, nielegalnych, bo pozbawionych podstaw prawnych, napaści na moją córkę Amelie [redacted] w rażąco łamiącej prawo, procedurze przymusowych odbiorów, mających na celu wysłanie jej do obcego kraju jakim jest Francja (III Nsm 115/20). Należy podkreślić, że Amelie jest dzieckiem urodzonym w Polsce 23.10.2009 roku, które spędziło czas we Francji jedynie od czerwca 2013 roku do września 2015 roku. Pod koniec 2018 roku wygrałyśmy prawomocnie zmianę postanowienia o zmianę orzeczenia wydanego w trybie Konwencji Haskiej przed sądem polskim, który orzekł, że córka ma pozostać przy mamie w PL.

https://sprawaameliecoolsblog.com/wp-content/uploads/2023/10/ii_ca_1196_18_postanowienie_apelacja_eng.pdf

b) Na moje prośby o udzielenie informacji **Mecenas [redacted] zareagował dopiero po upływie prawie roku czasu!** I wysłaniu 6 wiadomości w tym wiadomości informującej o zamiarze zgłoszenia jego zachowania do rady adwokackiej „Si je ne reçois pas le contenu de l'appel par courriel avant le 02.10.2024 et l'information la plus importante concernant au moins la date prévue par le tribunal pour son examen, je me verrai contraint de déposer une plainte contre vous auprès du conseil de l'ordre des avocats compétent." (załącznik 1 – korespondencja mailowa wysłana przeze mnie do Mecenasa [redacted] w dniach:: 13.11.2023, 21.05.2024, 27.05.2024, 23.09.2024, 25.09.2024, 26.09.2024 i odpowiedź mecenasa [redacted] z dnia 2.10.2024

Mecenas [redacted] twierdził, iż komunikował się z Mecenas [redacted] – dla mnie oznaczało to jedno – któreś z nich bądź oboje mnie okłamywali.

c) W związku z utratą zaufania do obojga współpracujących ze sobą pełnomocników, przeprowadziłam konsultacje z zewnętrznym pełnomocnikiem z Paryża – Panią Moniką [redacted] co naraziło mnie na dodatkowe koszty. **Otrzymałam informację o tym, iż złożona przez Pana Bruno [redacted] apelacja byłaby nieskuteczna w formie w jakiej została złożona do sądu, gdyż nie zawierała załączników w postaci powoływanych dowodów**. Po moich wielokrotnych prośbach o ich uzupełnienie oraz sporządzenie repliki na odpowiedź na apelację strony przeciwnej, mecenas [redacted] uzupełniła załączniki w ostatnim dniu wyznaczonego przez sąd terminu składając je bez przedstawienia sądowi ich tłumaczeń przysięgłych (miała czas na zorganizowanie dokumentacji od 15.05.2023 do 12.02.2025 roku!).
Pan [redacted] jako pełnomocnik współpracujący z Mecenas [redacted] i składający apelację, nie wiedział, że tego rodzaju zaniedbanie, narazi jego klientkę na szkody procesowe?
Dodatkowo Pan [redacted] we współpracy w Panią [redacted] nie złożył w sprawie repliki na odpowiedź na apelację strony przeciwnej co stanowi rażące naruszenie moich praw do skutecznej obrony. Treść odpowiedzi na apelację strony przeciwnej zawierała szereg kłamstw, które to nie zostały sprostowane ani przez Pana [redacted] ani przez Panią [redacted] **Pan [redacted] miał obowiązek poinformowania mnie o konieczności złożenia takiej odpowiedzi a to ja nie mogłam doprosić się od niego terminów na złożenie takiego dokumentu jak i też otrzymania samej odpowiedzi na apelację strony przeciwnej.**

Ponadto, Pan [redacted] znając sytuację mojej córki, zagrożonej czynnymi egzekucjami przymusowych odbiorów, nielegalnie prowadzonymi przez Sąd Rejonowy w Brzegu nie reagował na moje wnioski o zwrócenie się do sądu francuskiego o wstrzymanie ich wykonalności oraz pilne działania, gdyż przewlekłość naraża dziecko na niepowetowane szkody.

Egzekucje na małoletniej rażąco łamią prawo gdyż:

1. Sąd Rejonowy w Brzegu wykonuje orzeczenie sądu francuskiego w sprawie o wykonywanie władzy rodzicielskiej, będące jedynie zabezpieczeniem tymczasowym do sprawy głównej z 2016 roku, które zostało zastąpione orzeczeniem sądu pierwszej instancji z 15.05.2023 roku.
   Zarówno orzeczenie z 2016 roku wydane przez sąd francuski jak i orzeczenie z 15.05.2023 nie nakazywały w swojej treści użycia siły względem mojej córki. Sąd Rejonowy nie miał prawa bezprawnie rozszerzyć sobie w tej kwestii treści wydanego przez sąd francuski orzeczenia doprowadzając do bezpodstawnego, wieloletniego nękania mojej córki, poprzez próby umieszczenie jej w domu dziecka czy wydania ojcu

2. Sąd Rejonowy w Brzegu wykonuje orzeczenie pozbawione tytułu wykonawczego czyli poprawnie wydanej klauzuli wykonalności
3. Sąd Rejonowy w Brzeg, do dnia dzisiejszego, próbuje dokonać napaści na moją córkę, pomimo, iż orzeczenie, które służby bezprawnie próbują egzekwować, zastąpione zostało postanowieniem z dnia 15.05.2023, które nakazywało umieszczenie córki na nocowanki z Panem Pierre- Vincent [redacted] w domu dziecka!!!! Przez okres 6 miesięcy. Po tym czasie miałam płacić karę w wysokości 800 euro za dzień zwłoki w wydaniu 13-letniej córki obcemu mężczyźnie.

d) Po tym jak działająca na wyraźną szkodę mnie jako strony a przede wszystkim mojej córki Amelie [redacted] adwokat Kamila [redacted] wypowiedziała mi pełnomocnictwo w sprawie, Pan [redacted] poinformował mecenas Monikę [redacted] że nie wie nic na temat sprawy, w której wnosił apelację. Kiedy proponowałam pilne spotkanie w celu omówienia sprawy, przede wszystkim w kontekście zagrożeń dla dziecka wynikających z prób przymusowego odbioru, Mecenas warunkował zapoznanie się ze sprawą i organizację ze mną telekonferencji, koniecznością wcześniejszego wysłuchania córki przez sąd.

Pan [redacted] po raz kolejny stosuje taktykę ignorowania Strony z 2023 i 2024 roku wskazaną w załączniku numer 1 i nie odpowiada na moje maile z dni 24.07.2025, 29.07.2025, 13.08.2025, 20.08.2025, 24.07.2025, 29.07.2025, 13.08.2025, 20.08.2025 (**załącznik 2 – jednostronna korespondencja mailowa wysłana do Mecenasa [redacted] i przez niego ignorowana)**

Wysłuchania, na które córka w obecnej sytuacji córka pójść nie może i nie chce, ponieważ ma się ono odbyć w sądzie, który prowadzi na córce nielegalne egzekucje przymusowych odbiorów.

Czyżby liczył na to, że podczas wysłuchania w sądzie, moja córka zostanie siłą zabrana do Francji? Dlatego wolał udawać, że nie zna sprawy i jej powagi i się z nią nie zapoznawać do czasu przeprowadzenia tej czynności?

Pan [redacted] nie złożył wniosku o konieczność wydania przez sądy postanowienia o wtrzymanie wykonalności orzeczenia z 2016 roku, choćby na czas przeprowadzenia czynności wysłuchania małoletniej. Ojciec dziecka podtrzymuje chęć wykonania przymusowych odbiorów. Wołanie samego dziecka (a obecnie już kobiety) o pomoc jest ignorowane. Obawy zaś zasadne, mając na uwadze fakt, że Pan Pierre-Vincent [redacted] podczas odbiorów w 2023 roku dopuścił się dewastacji mienia spółdzielni, wyzywał psycholog i babcię dziecka od dziwek i groził.

https://sprawaameliecoolsblog.com/2023/09/20/skandaliczna-proba-odbioru-nastolatki-czesc-2/

Mając na uwadze powyżej opisane sytuacje uważam, że działanie adwokata [redacted] nacechowane jest znamionami celowego działania na szkodę strony poprzez:

- brak zapoznania się z prowadzoną sprawą i warunkowanie dokonania tej czynności wysłuchaniem dziecka w sprawie

- wielomiesięczny brak reakcji na próby kontaktu z reprezentowaną stroną (po raz pierwszy prawie rok, po raz drugi ponad miesiąc

- zaniechanie złożenia najważniejszych dowodów w sprawie uzupełnione dopiero wskutek interwencji zewnętrznego adwokata

- zaniechania złożenia repliki na odpowiedź strony przeciwnej

W załączeniu przesyłam dokumenty potwierdzające moją skargę.

Załącznik 1 - Korespondencja elektroniczna wysłana przeze mnie do Pana [redacted] z dnia: 13.11.2023 r., 21.05.2024 r., 27.05.2024 r., 23.09.2024 r., 25.09.2024 r., 26.09.2024 r. oraz ostateczna odpowiedź Pana [redacted] z dnia 2.10.2024 r. (7 stron)

Załącznik 2 - jednostronna korespondencja e-mail wysłana przeze mnie i zignorowana przez Pana [redacted] z dnia 24.07.2025 r., 29.07.2025 r., 13.08.2025 r., 20.08.2025 r., 24.07. 2025 r., 29.07.2025 r., 13.08.2025 r., 20.08.2025 r. (6 stron)

Załącznik nr 3 - Postanowienie Rzecznika Dyscyplinarnego Izby Adwokackiej w Warszawie z dnia 31.07.2025 r. o wszczęciu postępowania dyscyplinarnego wobec adwokat Kamili [redacted] (RD 145/25) (3 strony)
Bardzo proszę o wyciągnięcie z tego wszelkich konsekwencji dyscyplinarnych i poinformowanie mnie o działaniach podjętych w odpowiedzi na mój wniosek.

Objet : Plainte pour manquement à la déontologie professionnelle
Madame / Monsieur le Bâtonnier,
Je soussigné Aleksandra Kondracka, demeurant ul. [redacted] souhaite déposer une plainte contre **Maître Bruno** [redacted] avocat inscrit au Barreau de Poitiers, dont le cabinet est situé à 15 rue du Pré Médard, CS 60269, 86281 Saint-Benoît Cedex
Les faits sont les suivants :
(a) M. Bruno [redacted] a été sélectionné par l'avocate Kamila [redacted] qui a signé avec moi un contrat de services d'assistance juridique en date du 27.02.2023 pour : "Coordination de procédures en France. Y compris : - la préparation de la stratégie, la coopération avec l'avocat français, la rédaction des plaidoiries et des appels pendant la procédure, les contacts avec les tribunaux pour suivre l'évolution de l'affaire et la mise en œuvre de la stratégie contentieuse adoptée ". Comme je ne connais pas les avocats français, c'est l'avocat [redacted] a qui a choisi l'avocat [redacted] n, qui a fait appel de la décision du tribunal français du 15.05.2023, qui a violé de manière flagrante les droits de ma fille et les miens en n'ayant pas accès, entre autres, à un jugement équitable.
L'avocate [redacted] suite à mes demandes d'informations concernant l'affaire, m'a informé que c'était M. [redacted] qui ne répondait pas à ses demandes de transmission de documents ou de messages. L'affaire est particulièrement urgente en raison du fait que le tribunal de district de Brzeg, pendant la prolongation et le retard du tribunal français, a mené une agression illégale, car sans base légale, contre ma fille Amélie [redacted] dans une violation flagrante de la loi, une procédure de recouvrement forcé, visant à l'envoyer dans un pays étranger comme la France (III Nsm 115/20). Il est à noter qu'Amélie est une enfant née en Pologne le 23.10.2009, qui n'a séjourné en France que de juin 2013 à septembre 2015. Fin 2018, nous avons obtenu juridiquement une modification de la décision de la Convention de La Haye devant un tribunal polonais, qui a décidé que la fille devait rester avec sa mère en PL.
https://sprawaameliecoolsblog.com/wp-content/uploads/2023/10/ii_ca_1196_18_postanowienie_apelacja_eng.pdf
b) Maître [redacted] **n'a répondu à mes demandes d'information que près d'un an plus tard !** Si je ne reçois pas le contenu de l'appel par courriel avant le 02.10.2024 et l'information la plus importante concernant au moins la date prévue par le tribunal pour son examen, je me verrai contraint de déposer une plainte contre vous auprès du conseil de l'ordre des avocats compétent." (Annexe 1 - correspondance électronique envoyée par moi à l'avocat [redacted] le: : 13.11.2023, 21.05.2024, 27.05.2024, 23.09.2024, 25.09.2024, 26.09.2024 et la réponse de Maître [redacted] du 2.10.2024.
Le conseiller [redacted] a prétendu avoir communiqué avec le conseiller [redacted] - pour moi, cela ne signifiait qu'une chose : l'un ou l'autre, ou les deux, me mentaient.
c) En raison d'une perte de confiance dans les deux avocats travaillant ensemble, j'ai consulté un avocat externe de Paris, Mme Monika [redacted] a, ce qui m'a exposé à des coûts supplémentaires. **J'ai été informée que le recours déposé par M. Bruno [redacted] don serait inefficace en l'état, car il ne contenait pas les annexes sous forme de preuves mentionnées**. Après mes demandes répétées de les compléter et de préparer une réponse à la réponse au recours de la partie adverse, le conseil [redacted] a a complété les annexes le dernier jour du délai fixé par le tribunal en les déposant sans fournir au tribunal leurs traductions assermentées (elle a eu le temps d'organiser la documentation du 15.05.2023 au 12.02.2025 !).
M. [redacted] en tant qu'avocat travaillant avec l'avocate [redacted] et déposant le recours, ne savait pas qu'une telle négligence exposerait son client à des dommages-intérêts ? En outre, M. [redacted] en coopération avec Mme [redacted] n'a pas déposé de réponse à la réponse de la partie adverse au recours dans cette affaire, ce qui constitue une violation flagrante de mes

droits à une défense efficace. Le contenu de la réponse au recours de la partie adverse contenait un certain nombre de faussetés, qui n'ont été corrigées ni par M. [redacted] ni par Mme [redacted] M. [redacted] avait le devoir de m'informer de la nécessité de déposer une telle réponse et c'est moi qui n'ai pas pu obtenir de lui les délais de dépôt d'un tel document et de réception de la réponse au recours de la partie adverse elle-même.

De plus, M. [redacted] connaissant la situation de ma fille, menacée par l'exécution active des prélèvements obligatoires, illégalement effectués par le Tribunal de Brzeg, n'a pas répondu à mes demandes de demander au tribunal français de suspendre leur exécution et d'agir d'urgence, car la prolongation expose l'enfant à un préjudice irréparable.

Les exécutions sur le mineur violent de manière flagrante la loi parce que :

1. le tribunal de district de Brzeg applique le jugement du tribunal français sur l'exercice de l'autorité parentale, qui n'était qu'une sauvegarde provisoire de l'affaire principale de 2016, qui a été remplacée par le jugement du tribunal de première instance du 15.05.2023.

Ni le jugement de 2016 du tribunal français, ni le jugement du 15.05.2023 n'ont dirigé dans leur contenu l'utilisation de la force contre ma fille. Le tribunal de district n'avait pas le droit d'étendre illégalement à lui-même le contenu du jugement du tribunal français sur cette question, ce qui a conduit au harcèlement injustifié de ma fille pendant de nombreuses années, en tentant de la placer dans un foyer pour enfants ou de la remettre à son père.

2. le tribunal de Brzeg exécute le jugement sans titre exécutoire, c'est-à-dire sans clause d'exécution correctement émise

3. le Tribunal de Brzeg, à ce jour, tente de harceler ma fille, alors que le jugement, que les services tentent illégalement d'exécuter, a été remplacé par une décision du 15.05.2023, qui a ordonné que ma fille soit placée pour la nuit chez M. Pierre- Vincent [redacted] dans un foyer pour enfants !!!!. Pour une période de 6 mois. Passé ce délai, je devais payer une amende de 800 € par jour de retard dans la remise de ma fille de 13 ans à un étranger.

d) Après avoir agi au détriment évident de moi en tant que partie et, surtout, de ma fille Amélie [redacted] l'avocate Kamila [redacted] a mis fin à ma représentation dans l'affaire, M. [redacted] a informé l'avocate Monika [redacted] a qu'il ne connaissait rien de l'affaire dans laquelle il faisait appel. Lorsque j'ai proposé une réunion urgente pour discuter de l'affaire, surtout dans le contexte des risques pour l'enfant découlant des tentatives de déplacement forcé, l'avocat a conditionné sa familiarisation avec l'affaire et l'organisation d'une téléconférence avec moi à la nécessité pour sa fille d'être entendue par le tribunal au préalable.

M. [redacted] utilise à nouveau la tactique d'ignorer la partie de 2023 et 2024 indiquée dans la pièce 1 et ne répond pas à mes courriels du 24.07.2025, 29.07.2025, 13.08.2025, 20.08.2025, 24.07.2025, 29.07.2025, 13.08.2025, 20.08. 2025 (**piece joint 2 - correspondance électronique unilatérale envoyée à l'avocat [redacted] et ignorée par lui)**

Audience à laquelle la fille, dans la situation actuelle, ne peut et ne veut pas se rendre, parce qu'elle doit se tenir dans un tribunal qui exécute illégalement des déménagements forcés à l'encontre de la fille.

Se pourrait-il qu'il compte sur le fait que ma fille soit emmenée de force en France pendant l'audience ? C'est pourquoi il a préféré faire semblant de ne pas connaître l'affaire et sa gravité et de ne pas en prendre connaissance jusqu'à ce que cette action soit menée ?

Monsieur [redacted] n'a pas sollicité la nécessité pour la justice de rendre une ordonnance confirmant la force exécutoire du jugement de 2016, ne serait-ce que pour la durée de l'audition du mineur. Le père de l'enfant maintient sa volonté de procéder aux éloignements forcés. Les appels à l'aide de l'enfant lui-même (et maintenant de la femme) sont ignorés. Les inquiétudes sont en revanche justifiées, sachant que M. Pierre-Vincent [redacted] lors du redressement judiciaire de 2023, a vandalisé les biens de la coopérative, traité la psychologue et la grand-mère de l'enfant de salopes et proféré des menaces.

https://sprawaameliecoolsblog.com/2023/09/20/skandaliczna-proba-odbioru-nastolatki-czesc-2/

Au vu des situations décrites ci-dessus, je considère que l'action de l'avocat [redacted] est caractérisée par les signes d'une action délibérée au détriment d'une partie en :

- ne pas avoir pris connaissance de l'affaire qui lui était soumise et avoir conditionné cette action à l'audition de l'enfant

- l'absence de réponse pendant plusieurs mois aux tentatives de contact avec la partie représentée (la première fois pendant près d'un an, la deuxième fois pendant plus d'un mois)

- l'absence de présentation des preuves les plus importantes de l'affaire, qui n'ont été complétées qu'après l'intervention d'un conseil extérieur

- absence de réponse à la réponse de la partie adverse

Je considère que ces faits constituent un manquement grave aux règles déontologiques de la profession d'avocat.

Vous trouverez ci-joint les pièces justificatives à l'appui de ma plainte.

Piece joint 1 - Correspondence electronique envoyee par moi a M[redacted] date du: 13.11.2023, 21.05.2024, 27.05.2024, 23.09.2024, 25.09.2024, 26.09.2024 et la reponse final de M. [redacted] date du 2.10.2024 (7 pages)

Piece joint 2 - correspondance électronique unilatérale envoyée par moi et ignorée par M. [redacted] datée du 24.07.2025, 29.07.2025, 13.08.2025, 20.08.2025, 24.07.2025, 29.07.2025, 13.08.2025, 20.08.2025 (6 pages)

Piece joint 3 - Ordonnance du médiateur disciplinaire du barreau de Varsovie du 31.07.2025 relative à l'ouverture d'une procédure disciplinaire à l'encontre de l'avocate Kamila [redacted]a (RD 145/25) (3 pages)

Je vous prie de bien vouloir en tirer toutes les conséquences disciplinaires et de m'informer des suites données à ma démarche.

Je vous prie d'agréer, Madame / Monsieur le Bâtonnier, l'expression de mes salutations distinguées.

Z poważaniem,
Aleksandra Kondracka
Aleksandra Kondracka

poczta

piece joint 1 / załącznik 1

Od: Bruno [redacted]N,

2 paź 2024 17:30 (rok temu)

Do: mnie sprawaameliecools@wp.pl

Temat: RE: Fwd: Appeal case of Ms. Kondracka

Bezpieczeństwo: Szyfrowanie TLS **Więcej informacji**

Chère Madame,

En réponse à vos derniers courriels, je vous adresse ci-joint les éléments sollicités :

- les conclusions que j'ai notifiées le 10 avril 2024 au soutien de l'appel dans votre intérêt, intégrant l'argumentation transmise par mon confrère Kamila [redacted] et la mettant en conformité avec les exigences du Code de Procédure Civile français et de la Cour de Cassation, que j'avais adressées par courriel à mon confrère le 15 avril (j'ai sollicité l'annulation ou à tout le moins l'infirmation en toutes ses dispositions du jugement rendu par le Juge aux Affaires Familiales du Tribunal Judiciaire de POITIERS le 15 mai 2024 en invoquant la violation de votre droit à être entendue et le fait que le jugement a été rendu en méconnaissance de la protection de l'intérêt supérieur de l'enfant, et demandé notamment à la Cour d'Appel de POITIERS de dire que l'autorité parentale sur Amélie s'exercera en commun, de fixer la résidence d'Amélie à votre domicile et d'octroyer à Monsieur Pierre-Vincent [redacted] un droit de visite d'abord par visioconférence puis dans un lieu convenu avec la mère de l'enfant)

- les conclusions en en réponse notifiées par mon confrère représentant Monsieur Pierre-Vincent [redacted] le 4 juillet dernier sollicitant la confirmation du jugement et votre condamnation à lui verser la somme de 5.000 € en application de l'article 700 du Code de procédure civile,

- le calendrier de procédure transmis par le greffe le 4 septembre dernier, dont il ressort que le dossier sera plaidé devant la Cour d'appel de POITIERS à son audience collégiale du mercredi 12 mars 2025 à 10 h, et que le prononcé de l'ordonnance de clôture interviendra le mercredi 12 février 2025 (ce qui signifie qu'il ne sera plus possible de notifier de nouvelles conclusions ni de communiquer d'autres pièces après cette date).

Je viens de également de transmettre ces différents éléments par courriel à mon confrère Kamila [redacted]

Je me tiens à votre disposition pour toutes précisions complémentaires qui vous seraient utiles.

Bien à vous.

[redacted]
Bruno [redacted]
Avocat associé

JURICA - Société d'avocats
15 rue du Pré Médard
CS 60269
86 281 SAINT BENOIT CEDEX

Site : www.jurica.fr

T. 05.49.01.62.62
F. 05.49.01.64.92

AVIS DE CONFIDENTIALITE

Cet envoi est strictement confidentiel. Il est protégé par le secret professionnel et s'adresse au seul destinataire identifié ci-dessus. Toute autre personne est avisée qu'il lui est strictement interdit de le diffuser, le distribuer ou le reproduire. Si ce message vous est parvenu par erreur, merci de nous en informer immédiatement en téléphonant au 05 49 01 38 71. L'internet ne permettant pas d'assurer l'intégrité de ce message, JURICA décline toute responsabilité au titre du présent message dans l'hypothèse où celui-ci aurait été modifié.

De :sprawaameliecools@wp.pl <sprawaameliecools@wp.pl>
Envoyé : jeudi 26 septembre 2024 09:12
À : Bruno [redacted]@jurica.tm.fr>
Cc : Kamila [redacted]<kam[redacted]@nwsmcb.pl>; Jan [redacted]

[redacted]

Objet : Odp: Fwd: Appeal case of Ms. Kondracka

Cher Monsieur [redacted]

Suite à mon appel téléphonique à votre cabinet d'avocats et à ma conversation avec la dame de l'accueil, je vous demande à nouveau de m'envoyer un scan du recours que vous avez déposé en mon nom auprès du tribunal de Poitiers en avril dernier.

Par ailleurs, je vous prie de me faire savoir si la partie adverse a déposé une réponse à ce recours ? Dans l'affirmative, veuillez m'en communiquer le contenu.

Quand le tribunal a-t-il fixé la date de l'appel ?

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes salutations distinguées,
Aleksandra Kondracka

Szanowny Panie [redacted]

W ślad za moim telefonem wykonanym do Pana kancelarii i rozmową z panią z recepcji przesyłam kolejną prośbę o przesłanie mi skanu apelacji, którą złożył Pan w moim imieniu do sądu w Poitiers w kwietniu tego roku.

Dodatkowo proszę o informację czy strona przeciwna złożyła odpowiedz na apelację? Jeśli tak to proszę o przekazanie mi jej treści.

Na kiedy sąd wyznaczył termin apelacji?

Z poważaniem,
Aleksandra Kondracka

++++++++++++++++++++

Dear Mr. [redacted]

Following up on my phone call made to your law firm and my conversation with the lady at the reception desk, I am sending you another request to send me a scan of the appeal you filed on my behalf with the Poitiers court in April of this year.

Additionally, please let me know if the opposing party has filed a response to the appeal? If so, please forward its contents to me.

For when did the court set a date for the appeal?

Sincerely,
Aleksandra Kondracka

Dnia 25 września 2024 16:26 sprawaameliecools@wp.pl <sprawaameliecools@wp.pl> napisał(a):

> Chère Monsieur [redacted]
>
> Je vous demande pour la dernière fois (j'ai déjà tenté en vain de le demander, ainsi que mon avocate, Me Kamila [redacted]) de me faire parvenir le texte de l'appel du jugement du 15 mai 2023 rendu par le Tribunal Judiciaire de Poitiers, Juge aux Affaires Familiales, Réf : RG n° 19/01533 que vous avez déposé en mon nom en avril dernier dans l'affaire N° RG 23/02485 - N° Portalis.
>
> Pourquoi avez-vous ignoré les demandes de consultation de son contenu depuis le mois d'avril ? Pourquoi évitez-vous tout contact avec l'avocate Kamila [redacted] ?
>
> Comme vous le savez, l'affaire concerne une jeune femme de 15 ans dont la situation n'a pas été légalement réglée depuis 2015 et qui fait l'objet de renvois forcés illégaux en Pologne. Le père de l'enfant s'est comporté de manière agressive lors de la dernière collecte, nous a menacés et a détruit l'entrée de l'escalier en raison de son agressivité.
>
> Si je ne reçois pas le contenu de l'appel par courriel avant le 02.10.2024 et l'information la plus importante concernant au moins la date prévue par le tribunal pour son examen, je me verrai contraint de déposer une plainte contre vous auprès du conseil de l'ordre des avocats compétent.
>
> Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées,
> Aleksandra Kondracka
>
> Traduit avec DeepL.com (version gratuite)
>
> Szanowny Panie [redacted],
>
> Żądam po raz ostatni (próbowałam już bezskutecznie doprosić się o to wcześniej, tak jak moja adwokat - Mecenas Kamila [redacted] przesłania mi treści apelacji na orzeczenie z dnia 15 maja 2023 wydane przez Tribunal Judiciaire de Poitiers, Juge aux Affaires Familiales, Réf : RG No. 19/01533 którą składał Pan w moim imieniu w kwietniu tego roku w sprawie o sygnaturze N° RG 23/02485 - N° Portalis.
>
> Dlaczego ignoruje Pan od kwietnia prośby o zapoznanie się z jej treścią? Dlaczego unika Pan kontaktu z mecenas Kamilą [redacted]?
>
> Jak pan ma tego pełną świadomość sprawa dotyczy 15-letniej kobiety, na której sytuacja od 2015 roku nie jest prawnie uregulowana a obecnie bezprawnie egzekucja przymusowych odbiorów w Polsce. Ojciec dziecka przy ostatnim odbiorze zachowywał się agresywnie, groził nam i zniszczył z swej agresji wejście na klatkę schodową.

W przypadku kiedy do dnia 02.10.2024 nie otrzymam treści apelacji na maila oraz najważniejszych informacji odnośnie chociażby daty zaplanowanej przez sąd na jej rozpoznanie, będę zmuszona złożyć na pana skargę do odpowiedniej rady adwokackiej.

Z poważaniem,
Aleksandra Kondracka

Dear Mr. [redacted]

I demand for the last time (I have tried unsuccessfully to request this before, as has my lawyer - Attorney Kamila [redacted] to send me the contents of the appeal to the ruling of May 15, 2023 issued by the Tribunal Judiciaire de Poitiers, Juge aux Affaires Familiales, Réf : RG No. 19/01533 which you filed on my behalf in April of this year in the case numbered N° RG 23/02485 - N° Portalis.

Why have you been ignoring requests to review its contents since April? Why are you avoiding contact with attorney Kamila [redacted]?

As you are fully aware, the case concerns a 15-year-old woman, on whom the situation since 2015 is not legally settled and now unlawfully enforced forced removals in Poland. The father of the child at the last pickup behaved aggressively, threatened us and destroyed from his aggression the entrance to the stairwell.

In the event that by 02.10.2024 I do not receive the contents of the appeal by email and the most important information regarding at least the date scheduled by the court to hear it, I will be forced to file a complaint against you with the appropriate bar council.

Sincerely,
Aleksandra Kondracka
Dnia 23 września 2024 10:37 sprawaameliecools@wp.pl <sprawaameliecools@wp.pl> napisał(a):

> Cher Monsieur [redacted]
>
> Suite à mon entretien téléphonique avec le personnel de votre cabinet d'avocats (numéro 0033 549 01 62 62), tel qu'il m'a été communiqué, je suis dans l'attente de l'acte d'appel déposé en avril dernier devant le tribunal de Poitiers concernant l'exercice de l'autorité parentale sur ma fille, Amélie Coools, âgée de 15 ans.
>
> Par ailleurs, je vous prie de bien vouloir m'indiquer la date d'audience de ce recours, car je tiens à y assister sans faute, le tribunal de première instance m'ayant totalement privé de mon droit à un procès équitable.
>
> Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes salutations distinguées,
> Aleksandra Kondracka
> tel 0048 690 301 332
>
> Traduit avec DeepL.com (version gratuite)
>
> ---
>
> Szanowny Panie [redacted]
>
> W ślad za moją rozmową telefoniczną z obsługą Pana kancelarii (numer 0033 549 01 62 62) zgodnie z przekazaną mi informacją oczekuję dokumentu wniesionej w kwietniu tego roku przed

sądem w Poitiers apelacji w sprawie sprawowania władzy rodzicielskiej nad moją córką, 15 letnią Amelie Coools.

Dodatkowo proszę o przesłanie mi informacji, na kiedy zaplanowany jest termin rozpoznania apelacji, gdyż chce bezwzględnie w niej uczestniczyć, jako że sąd pierwszej instancji całkowicie odciął mnie od prawa do sprawiedliwego osądu.

Z poważaniem,
Aleksandra Kondracka
tel 0048 690 301 332
==========
Dear Mr [redacted]

Following my telephone conversation with the staff of your law firm (number 0033 549 01 62 62), according to the information provided to me, I am awaiting the document of the appeal filed in April of this year before the Poitiers court regarding the exercise of parental authority over my daughter, 15-year-old Amelie [redacted]

In addition, please send me information on when the appeal is scheduled to be heard, as I want to attend it without question, as the court of first instance has completely cut me off from my right to a fair hearing.

Sincerely,
Aleksandra Kondracka
tel 0048 690 301 332

Translated with DeepL.com (free version)

Dnia 27 maja 2024 11:10 sprawaameliecools@wp.pl <sprawaameliecools@wp.pl> napisał(a):

Good morning Mr [redacted]

Five days ago, I have discussed by the phone with Your assistant, who promised to send me the copy of appeal, You placed in front of the court of Poitiers, as my lawyer. The appeal was placed the 10.04.2024, so almost 7 weeks ago and my polish lawyer, who is in contact with You (Kamila [redacted] in copy) hasn't been able to get its copy from You. That was the reason I called Your office to ask for it and for the date of appeal, as I would like to be present at it.

Taking it info consideration I repeat my request - please send me the copy of appeal that You presented in the court.

Best regards,
Aleksandra Kondracka
mother of Amelie [redacted]

Bonjour Monsieur [redacted]

Il y a cinq jours, j'ai discuté au téléphone avec votre assistante, qui m'a promis de m'envoyer la copie du recours que vous avez déposé devant le tribunal de Poitiers, en tant qu'avocat. Le recours a été placé le 10.04.2024, donc il y a presque 7 semaines et mon avocate polonaise, qui est en contact avec vous (Kamila [redacted] en copie) n'a pas été en mesure de l'obtenir de

vous. C'est la raison pour laquelle j'ai appelé votre bureau pour vous le demander, ainsi que la date de l'appel, car j'aimerais y assister.

Compte tenu de ce qui précède, je réitère ma demande : veuillez m'envoyer la copie de l'appel que vous avez présenté au tribunal.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées,
Aleksandra Kondracka
mère d'Amélie [redacted]

Traduit avec DeepL.com (version gratuite)

Dnia 21 maja 2024 15:16 sprawaameliecools@wp.pl <sprawaameliecools@wp.pl> napisał(a):

Bonjour,

Suite à notre conversation téléphonique, dont je vous remercie très sincèrement, je vous prie de bien vouloir me faire parvenir une copie du recours déposé par M. [redacted] dans le cas de ma fille Amélie [redacted] âgée de 15 ans.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées,
Aleksandra Kondracka
tél. 0048 690 301 332

Dnia 13 listopada 2023 10:31 Kamila [redacted] napisał(a):

Wysłano z programuOutlook dla systemu Android

[redacted]

Subject: RE: Appeal case of Ms. Kondracka

Dear Mr. [redacted],

Thank you for your email.

The appeal of the decision of the Family judge has been filed on Friday, 5.14 pm.
The local lawyer has not send me his invoice yet but as soon as he does, I will send it to you.

Plese find hereinafter the name and contact details of the lawyer who filed the appeal before the Court :

Me Brun [redacted]
Avocat associé

JURICA - Société d'avocats

15 rue du Pré Médard
CS 60269
86 281 SAINT BENOIT CEDEX
Site : www.jurica.fr
T. 05.49.01.62.62
F. 05.49.01.64.92

His email address is [redacted]

Please note that Me [redacted] has set up a software program that allows you to authenticate yourself as a real person. When you send him an e-mail for the first time (and only at this time), you willl receive an e-mail asking you to authenticate yourself, so you will have to click on the link and retype the coloured word you see.

I remain at your disposal,

Kind Regards,

[redacted]

3 załączniki **Pobierz wszystkie**

PDF	PDF	PDF
CALEND_PROC_CIRCUIT_LONG_OC_1_MOIS ...	[redacted]Conclusions_CA_-_RG_23_02485 (1)...	KONDRACKA conclusions d'appel 10-04-2...

poczta piece jomt 2 / załącznik 2

Od: Ja,

20 sie 2025 16:18 (25 dni temu)

Do: [redacted]

Temat: Odp: Pd: 86230097 - KONDRACKA Aleksandra [redacted]

Bezpieczeństwo: Szyfrowanie TLS **Więcej informacji**

Szanowny Panie Mecenasie,

Dlaczego ignoruje Pan moje dotychczasowe maile dotyczące postępowania, które Pan prowadzi?

Z poważaniem,
Aleksandra Kondracka

Chère avocate, cher avocat,

Pourquoi ignorez-vous mes précédents courriels concernant les procédures que vous menez ?

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.
Aleksandra Kondracka

Dear Counselor,

Why are you ignoring my previous emails regarding the proceedings you are conducting?

Sincerely,
Aleksandra Kondracka
Dnia 13 sierpnia 2025 09:57 sprawaameliecools@wp.pl <sprawaameliecools@wp.pl> napisał(a):

> Szanowny Panie Mecenasie,
>
> W dniach 24 oraz 29 lipca wysłałam do Pana maile, na które do dnia dzisiejszego nie otrzymałam żadnej odpowiedzi.
>
> Wobec mojej córki prowadzone są czynności stanowiące rażące naruszenie prawa, jak ostatnio nocna interwencja policji w Sardynii czy procedura przymusowego odbioru prowadzona przez Sąd Rejonowy w Brzegu (III Nsm 115/20).
>
> Jak mi wiadomo w tym postępowaniu sąd francuski zwrócił się z odezwą do sądu polskiego, nie mam jednak wiedzy na temat treści odezwy, gdyż akta prawy zostały przesłane do innego sądu i nie mam do nich wglądu.
>
> W związku z powyższym wnoszę o udzielenie mi odpowiedzi na pytania z maili z historii korespondencji, które ignoruje Pan od dwóch tygodni, oraz przekazanie informacji, czego dotyczy odezwa sądu francuskiego w sprawie o przymusowy odbiór mojej córki - 16-letniej Amelie [redacted]s.
>
> **Dla przypomnienia nagranie z zachowania ojca dziecka podczas instytucjonalnej napaści mającej miejsce w lipcu 2023, wskazujące na to jak niebezpieczny i zaburzony człowiek do dnia dzisiejszego wymusza rozwiązania wymuszające stosowanie siły wobec młodej kobiety.**
> **https://sprawaameliecoolsblog.com/2023/09/20/skandaliczna-proba-odbioru-nastolatki-czesc-2/https://sprawaameliecoolsblog.com/2023/09/20/skandaliczna-proba-przymusowego-**

odbioru-nastolatki/

Dodatkowo załączam dla przypomnienia korespondencję z synem z pierwszego małżeństwa tego człowieka, wykazującą, że atak nożem nie dziwi i że podobną rzecz człowiek ten zrobił matce syna.
To oburzające, że przy tego rodzaju dowodach na zachowanie ojca dziecka, córka nie uzyskała ochrony i zabezpieczenia we własnej ojczyźnie jaką jest Polska, o które błaga od lat!

Z poważaniem,
Aleksandra Kondracka
//
Chère avocate, cher avocat,

Je vous ai envoyé des courriels les 24 et 29 juillet, auxquels je n'ai pas répondu à ce jour.

Des actions sont menées contre ma fille qui constituent une violation flagrante de la loi, comme la récente intervention policière nocturne en Sardaigne et la procédure de recouvrement obligatoire menée par le tribunal de district de Brzeg (III Nsm 115/20).

Pour autant que je sache, dans ces procédures, le tribunal français a adressé une proclamation au tribunal polonais, mais je n'ai pas connaissance du contenu de la proclamation, car le dossier juridique a été envoyé à un autre tribunal et je n'y ai pas accès.

Je voudrais donc vous demander de me fournir une réponse aux courriels de votre historique de correspondance, que vous ignorez depuis deux semaines, et de me fournir des informations sur ce que la proclamation du tribunal français concerne dans l'affaire du déplacement forcé de ma fille, Amelie [redacted] âgée de 16 ans.

Pour rappel, des images du comportement du père de l'enfant lors d'une agression institutionnelle ayant eu lieu en juillet 2023, indiquent quel homme dangereux et dérangé il est encore aujourd'hui, imposant des solutions de force à une jeune femme.
https://sprawaameliecoolsblog.com/2023/09/20/skandaliczna-proba-odbioru-nastolatki-czesc-2/https://sprawaameliecoolsblog.com/2023/09/20/skandaliczna-proba-przymusowego-odbioru-nastolatki/

De plus, je joins au dossier une correspondance avec le fils du premier mariage de cet homme, montrant que l'attaque au couteau n'est pas surprenante et qu'une chose similaire a été faite par cet homme à la mère de son fils.
Il est scandaleux qu'avec de telles preuves du comportement du père de l'enfant, la fille n'ait pas reçu la protection et la sécurité dans sa propre patrie, la Pologne, qu'elle réclame depuis des années !
Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.
Aleksandra Kondracka

Traduit avec DeepL.com (version gratuite)

Dear Counselor,

On July 24 and 29, I sent you emails, to which I have not received any response to date.

My daughter is subject to actions that constitute a gross violation of the law, such as the recent nighttime police intervention in Sardinia or the compulsory collection procedure conducted by the District Court in Brzeg (III Nsm 115/20).

As far as I know, in these proceedings, the French court has addressed a request to the Polish court, but I have no knowledge of the content of the request, as the case files have been sent to another court and I do not have access to them.

In view of the above, I request that you answer the questions in the emails from the correspondence history, which you have been ignoring for two weeks, and provide information on the content of the French court's request in the case of the forced removal of my daughter, 16-year-old Amelie [redacted]

As a reminder, here is a recording of the child's father's behavior during an institutional assault that took place in July 2023, showing how dangerous and disturbed this man is, who to this day forces solutions that involve the use of force against a young woman.
https://sprawaameliecoolsblog.com/2023/09/20/skandaliczna-proba-odbioru-nastolatki-czesc-2/https://sprawaameliecoolsblog.com/2023/09/20/skandaliczna-proba-przymusowego-odbioru-nastolatki/

In addition, I am attaching correspondence with the son from this man's first marriage, showing that the knife attack is not surprising and that this man did something similar to the son's mother.
It is outrageous that, with this kind of evidence of the child's father's behavior, the daughter has not been granted protection and security in her own homeland, Poland, which she has been begging for for years!

Yours sincerely,
Aleksandra Kondracka

Dnia 29 lipca 2025 08:32 sprawaameliecools@wp.pl <sprawaameliecools@wp.pl> napisał(a):

> Szanowny Mecenasie [redacted]
>
> W ramach odpowiedzi na moją ostatnią korespondencję proszę o przekazanie informacji:
> 1. czy w ramach apelacji został złożony wniosek o zabezpieczenie alimentów na czas trwania postępowania?
> 2. Jeśli nie to jaki był tego powód?
> 3. Czy nie jest to zwyczajową praktyką we Francji oraz podstawowym i obligatoryjnym elementem zapewnienia dziecku dostępu do jego podstawowych praw?
> 4. Czy sąd nie powinien w pierwszej kolejności zapewnić dziecku zaspokojenia podstawowych potrzeb na czas trwania postępowania o wykonywanie władzy rodzicielskiej?
>
> Jeśli taki wniosek o zabezpieczenie alimentów nie został złożony, wnoszę o niezwłoczne złożenie do sądu wniosku o zabezpieczenie alimentów płaconych przez ojca dziecka na Amelie [redacted]. Pan Pierre-Vincent [redacted]s zaniedbuje w tym względzie córkę od 10 lat!
>
> Z poważaniem,
> Aleksandra Kondracka
> ---
> Cher Maître [redacted]
>
> Dans le cadre de votre réponse à mon récent courrier, je vous prie de bien vouloir m'informer :
> 1. une demande de garantie alimentaire pour la durée de la procédure a-t-elle été déposée dans le cadre de l'appel ?
> 2. si non, quelle en est la raison ?
> 3. n'est-ce pas une pratique habituelle en France et un élément fondamental et obligatoire pour assurer l'accès d'un enfant à ses droits fondamentaux ?

(4. Le juge ne devrait-il pas d'abord s'assurer que les besoins essentiels de l'enfant sont satisfaits pendant la durée de la procédure d'exercice de l'autorité parentale ?

Si une telle demande de garantie d'aliments n'a pas été faite, je demande qu'une demande de garantie d'aliments versés par le père de l'enfant à Amélie [redacted] soit faite au tribunal sans délai. M. Pierre-Vincent [redacted] néglige sa fille à cet égard depuis 10 ans !

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.
Aleksandra Kondracka

Traduit avec DeepL.com (version gratuite)

Dear Mr. [redacted]

In response to my last correspondence, please provide the following information:
1. Was a request made during the appeal to secure child support for the duration of the proceedings?
2. If not, what was the reason for this?
3. Is this not customary practice in France and a fundamental and mandatory element of ensuring a child's access to their basic rights?
4. Shouldn't the court first ensure that the child's basic needs are met for the duration of the proceedings for the exercise of parental authority?

If no such application for maintenance has been filed, I request that an application be filed immediately with the court for maintenance to be paid by the child's father to Amelie [redacted]. Mr. Pierre-Vincent [redacted] has been neglecting his daughter in this regard for 10 years!

Sincerely,
Aleksandra Kondracka

Dnia 24 lipca 2025 11:28 sprawaameliecools@wp.pl <sprawaameliecools@wp.pl> napisał(a):

www.sprawaameliecoolsblog.com

Szanowny Mecenasie,

Dziękuje za przekazane informacje. Wynika z nich, iz sad wyznaczył Amelie nowego adwokata w osobie Pani Julie Pascal oraz nowy termin na wysłuchanie w dniu 10.09.2025 roku w sadzie rejonowym w Brzegu.

Pragnę zwrócić uwagę, iz Sedzia nie odniósł się do wniosku/listu Amelie z dnia 18.05.2025 roku, o:
zlozenie przez sedziego wniosku do Sadu Rejonowego w Brzegu o wstrzymanie przymusowych odbiorow (postepowanie III Nsm 115/20) w celu zagwarantowania jej bezpieczeństwa podczas procedury wysłuchania.

Amelie wskazała w pismie, iz obecnie wykonywane przez sad rejonowy w Brzegu postanowienie sadu francuskiego z 2016 roku rażąco lamie prawo, gdyz:
a) sad francuski nie nakazuje uzycia wobec niej srodkow przymusu
b) wykonywane jest bez tytulu wykonawczego
c) wykonywane jest pomimo, iz zostalo zastapione postanowieniem z dnia 15.05.2023 roku wydanym przez sedziego, ktory prowadzi sprawe!!!!! w ktorym sedzia nakazuje placenie kar w

wysokosci 800 euro za jeden dzien zwloki w jej powrocie do obcego kraju - Francji

Amelia prosi rowniez o przekazanie jej przez sedziego informacji o osobach zaufania oraz prosi o wyznaczenie terminu PO UZYSKANIU WSTRZYMANIA WYKONALNOSCI

Majac na uwadze powyzsze - to jest brak zmiany statusu quo w stosunku do sytuacji z maja, kiedy to Amelie odmowila pojscia do siedziby sadu w obawie o wlasne bezpieczenstwo, wnosze w pierwszej kolejnosci o udzielenie mi odpowiedzi na pytanie kiedy sedzia odniesie sie do wniosku corki o wstrzymanie wykonalnosci orzeczenia o przymusowym odbiorze, bedacego warunkiem jej pojawienia sie w sadzie.

Z powazaniem,
Aleksandra Kondracka

Chère Maitre,

Je vous remercie pour les informations fournies. Il en résulte que le juge a désigné à Amélie un nouvel avocat en la personne de Mme Julie Pascal et une nouvelle date d'audience pour le 10.09.2025 au tribunal de district de Brzeg.

Je voudrais souligner que le juge n'a pas fait référence à la demande/lettre d'Amelie datée du 18.05.2025, qui demandait à ce que le juge s'adresse au tribunal de district de Brzeg :
que le juge demande au tribunal de district de Brzeg de suspendre le recouvrement obligatoire (procédure III Nsm 115/20) afin de garantir sa sécurité pendant la procédure d'audition.

Amélie a souligné dans sa lettre que l'ordonnance de 2016 du tribunal français actuellement mise en œuvre par le tribunal de district de Brzeg constitue une violation flagrante de la loi pour les raisons suivantes
(a) le tribunal français n'ordonne pas l'utilisation de mesures coercitives à son encontre
(b) elle est exécutée sans titre exécutoire
(c) elle est exécutée alors qu'elle a été remplacée par l'ordonnance du 15.05.2023 émise par le juge en charge de l'affaire !!!!! dans laquelle le juge ordonne le paiement de pénalités de 800 € par jour de retard dans son retour vers un pays étranger - la France.

Amélie demande également que le juge l'informe des personnes d'intérêt et demande une date APRÈS que le sursis à exécution ait été accordé.

Compte tenu de ce qui précède, c'est-à-dire de l'absence de changement dans le statu quo par rapport à la situation du mois de mai, lorsque Amélie a refusé de se rendre au tribunal par crainte pour sa propre sécurité, je vous demande, en premier lieu, de me donner une réponse à la question de savoir quand le juge traitera la demande de la fille visant à suspendre l'exécution de l'ordre de recouvrement obligatoire comme condition de sa comparution devant le tribunal.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.
Aleksandra Kondracka

Traduit avec DeepL.com (version gratuite)
==========

Dear Counsel,

Thank you for the information provided. I confirm that the judge has appointed Amélie a new lawyer in the person of Me Julia Hazel and a new date for a hearing on 17.09.2025 in the district court of Bruay.

I would like to point out that the judge did not refer to Amélie's request letter dated 16.06.2025 for
that the judge apply to the District Court in Bruay to suspend the compulsory collection (proceeding ID Item 115/20) in order to guarantee her safety during the hearing procedure.

Amélie pointed out in the letter that the 2016 order of the French court currently being implemented by the Bruay District Court blatantly violates the law because
(a) the French court does not order the use of coercive measures against her
(b) it is enforced without an enforcement order
(c) it is enforced even though it was superseded by the order of 16.05.2023 issued by the judge in charge of the case[illegible] in which the judge orders the payment of penalties of €800 per day of delay in her return to a foreign country - France

Amélie also requests that the judge inform her of the persons of interest and asks for a date AFTER the stay of execution has been granted.

In view of the above, i.e. the absence of any change in the status quo compared to the situation in May, when Amélie refused to go to the court premises out of fear for her own safety, I request, in the first instance, that you give me an answer to the question of when the judge will address the application of the daughter to suspend the enforcement of the forced removal order as a condition for her appearance in court.

Yours sincerely,
Aleksandra Kondracka

Translated with DeepL.com (free version)

Dnia 17 lipca 2025 16:21 Bruno MAZEAUDON <[illegible]> napisał(a):

IZBA ADWOKACKA W WARSZAWIE

Rzecznik Dyscyplinarny Izby Adwokackiej w Warszawie

piece jointe 3 / załącznik 3

Warszawa, dnia 01 SIE. 2025

sygn. akt RD 145/25

Amelie [redacted] do rąk przedstawicielki ustawowej matki Aleksandry Kondrackiej,

Rzecznik Dyscyplinarny Izby Adwokackiej w Warszawie przesyła w załączeniu odpis postanowienia z dnia 31 lipca 2025 roku, o wszczęciu dochodzenia dyscyplinarnego w sprawie adw. Kamili Diany [redacted] oraz klauzulę informacyjną RODO.

Z upoważnienia
Rzecznika Dyscyplinarnego
Izby Adwokackiej w Warszawie
adw. Łukasz Wiśniewski
Zastępca Rzecznika Dyscyplinarnego
Izby Adwokackiej w Warszawie

zał. 1

Rzecznik Dyscyplinarny Izby Adwokackiej w Warszawie
ul. Lekarska 7
00-610 Warszawa

tel: +48 (22) 584 96 43
e-mail: rd.warszawa@adwokatura.pl
www.ora-warszawa.com.pl

RZECZNIK DYSCYPLINARNY

IZBY ADWOKACKIEJ ODPIS

W WARSZAWIE

Sygn. akt **RD 145/25**

Postanowienie z dnia 31 lipca 2025 r.

o wszczęciu dochodzenia dyscyplinarnego

Rzecznik Dyscyplinarny Izby Adwokackiej w Warszawie po zapoznaniu z materiałami zgromadzonymi w toku czynności sprawdzających w sprawie o sygn. akt RD/Spr 153/25, działając na podstawie art. 80 i art. 95n pkt 1 ustawy z dnia 26 maja 1982 r. Prawo o adwokaturze (tekst jednolity Dz. U. z 2024 r., poz. 1564) w zw. z art. 303 Kodeksu postępowania karnego (tekst jednolity Dz. U. z 2025 r., poz. 46)

p o s t a n o w i ł

wszcząć dochodzenie dyscyplinarne w sprawie:

1. dotyczącej podejrzenia nienależytego wykonywania obowiązków przez adw. Kamilę Dianę [redacted] wynikających z zawartej z Aleksandrą Kondracką umowy o świadczenie usług z zakresu pomocy prawnej z dnia 27 lutego 2023 r., w okresie nie wcześniej niż od 27 lutego 2023 r. do dnia 30 września 2024 r., poprzez brak wszczęcia postępowania przed sądem w Polsce w celu wstrzymania odbioru dziecka – córki Aleksandry Kondrackiej małoletniej Amelie [redacted], zabezpieczenia jej miejsca zamieszkania, zapewnienia jej rodziny zastępczej na czas postępowania przed sądem francuskim oraz odzyskania przez matkę władzy rodzicielskiej, działając tym samym na szkodę interesu klientki, które to zachowanie może stanowić naruszenie zasad etyki i godności zawodu, a w szczególności zasady wykonywania czynności zawodowych zgodnie z należytą uczciwością i sumiennością i działania w celu ochrony interesów klienta, tj. w sprawie podejrzenia popełnienia przewinienia dyscyplinarnego z art. 80 Prawa o adwokaturze w zw. z § 1 ust. 2, § 6, § 8 oraz § 49 Zbioru Zasad Etyki Adwokackiej i Godności Zawodu (tekst jednolity ogłoszony na podstawie uchwały nr 141/2023 NRA z dnia 1 grudnia 2023 r.),
2. dotyczącej podejrzenia nienależytego wykonywania obowiązków przez adw. Kamilę Dianę [redacted] wynikających z zawartej z Aleksandrą Kondracką umowy o świadczenie usług z zakresu pomocy prawnej z dnia 27 lutego 2023 r., w okresie nie wcześniej niż od 27 lutego 2023 r. do dnia 14 lutego 2025 r., poprzez brak złożenia zażalenia na postanowienie Sądu Okręgowego w Opolu II Wydział Cywilny z dnia 19 grudnia 2024 r., sygnatura II Cz 658/24 o odrzuceniu skargi na wznowienie postępowania o przymusowy odbiór

osoby podlegającej władzy rodzicielskiej - Amelie [redacted]s do ojca Pierre – Vincent [redacted] działając tym samym na szkodę interesu klientki, które to zachowanie może stanowić naruszenie zasad etyki i godności zawodu, a w szczególności zasady wykonywania czynności zawodowych zgodnie z należytą uczciwością i sumiennością i działania w celu ochrony interesów klienta, tj. w sprawie podejrzenia popełnienia przewinienia dyscyplinarnego z art. 80 Prawa o adwokaturze w zw. z § 1 ust. 2, § 6, § 8 oraz § 49 Zbioru Zasad Etyki Adwokackiej i Godności Zawodu (tekst jednolity ogłoszony na podstawie uchwały nr 141/2023 NRA z dnia 1 grudnia 2023 r.),

3. dotyczącej podejrzenia nienależytego wykonywania obowiązków przez adw. Kamilę Dianę [redacted] (nr wpisu WAW/Adw/1911) wynikających z zawartej z Aleksandrą Kondracką umowy o świadczenie usług z zakresu pomocy prawnej z dnia 27 lutego 2023 r., w okresie nie wcześniej niż od 27 lutego 2023 r. do dnia 14 lutego 2025 r., w zakresie koordynowania postępowania we Francji, poprzez brak współpracy z wybranym pełnomocnikiem francuskim, tj. Brunonem [redacted] braku złożenia wniosku o przyznanie córce Aleksandry Kondrackiej małoletniej Amelie [redacted] pełnomocnika przez sąd francuski oraz braku sporządzenia repliki na odpowiedź na apelację strony przeciwnej, tj. Pierre-Vincent [redacted] z dnia 04 lipca 2024 r. złożonej do sprawy o numerze 190382-APP, zawisłej przed Sądem Apelacyjnym w POITIERS, 4. Izba Cywilna, Numer rejestru: 23/02485, działając tym samym na szkodę interesu klientki, które to zachowanie może stanowić naruszenie zasad etyki i godności zawodu, a w szczególności zasady wykonywania czynności zawodowych zgodnie z należytą uczciwością i sumiennością i działania w celu ochrony interesów klienta, tj. w sprawie podejrzenia popełnienia przewinienia dyscyplinarnego z art. 80 Prawa o adwokaturze w zw. z § 1 ust. 2, § 6, § 8 oraz § 49 Zbioru Zasad Etyki Adwokackiej i Godności Zawodu (tekst jednolity ogłoszony na podstawie uchwały nr 141/2023 NRA z dnia 1 grudnia 2023 r.).

Uzasadnienie

Wobec okoliczności uzasadniających podejrzenie popełnienia przewinienia dyscyplinarnego, należało wszcząć dochodzenie dyscyplinarne w niniejszej sprawie.

RZECZNIK DYSCYPLINARNY
Izby Adwokackiej w Warszawie
ul. Lekarska 7, 00-610 Warszawa
Na oryginale właściwe podpisy
Za zgodność:
Iwona Gadomska.....
Warszawa, dnia.....01 GRU 2025

Zarządzenie

Odpis postanowienia otrzymują:

1. pokrzywdzona Amelie [redacted]s do rąk przedstawicielki ustawowej matki Aleksandry Kondrackiej,
2. Rzecznik Dyscyplinarny Adwokatury,
3. Dziekan Okręgowej Rady Adwokackiej w Warszawie,
4. Minister Sprawiedliwości.